

POLISH AMERICAN JOURNAL

ESTABLISHED 1911

www.polamjournal.com

DEDICATED TO THE PROMOTION AND CONTINUANCE OF POLISH AMERICAN CULTURE



GRATULUJĘ!
POLISH AMERICAN FOLK DANCE COMPANY
CELEBRATES 75 YEARS OF EXCELLENCE
 PAGE 20

PERIODICAL POSTAGE PAID AT BOSTON, NEW YORK AND ADDITIONAL ENTRY OFFICES

IMMIGRATION REFORM AND VISA WAIVER • SYRIA AND THE SIKORSKI PLAN • POLISH FOOTBALL, AMERICAN STYLE
THE BLACK MADONNA'S PRO-LIFE CAMPAIGN • CHRUSCIKI? YOU BET! • A MUSHROOM AND SOUP LOVE AFFAIR
PRUSINOWSKI TRIO TOURS THE UNITED STATES • POLAND'S MASTER OF THE WRITTEN WORD • MODEL BEHAVIOR

A Polish Boy's Struggle with Bullying

NEW YORK — At one time, immigrants dealt with becoming “more American,” but in today’s world it’s about celebrating “who you are” and “where you’re from.” So why did a Polish boy become a target in a long, and difficult struggle?

Being taller than other students, heavier, having acne, a Polish accent, and being from Poland — Bartłomiej “Bart” Palosz was ostracized for being different. The 15-year-old Connecticut boy committed suicide after the first day of school and authorities are investigating whether a long history of bullying was the factor.

Friends remember Bart as a gentle giant — a friendly, quiet boy with a welcoming face who never had a harsh word for anyone. He was a kind soul, a gifted student, and was always ready and willing to help those in need.

Bart was proud of his Polish roots and Poland was one of the few places where he was truly happy. In addition to local schooling, he attended The Polish School in Port Chester, New York and completed his Polish regional exam. Unlike his sister Beata, he never fully lost his native country’s accent.

He was a kind soul, a gifted student, and was always ready and willing to help those in need.

In the days since his suicide, Bart’s family has described relentless bullying that had dogged him since he enrolled in the Greenwich public school district when he was in first grade. Physical and psychological torments were part of his daily life.

The boy who felt so alone had more than 400 people at his funeral — a Mass celebrated in English and Polish. See “Polish Boy,” page 5

Laying Down Roots in Texas

PHOTO BY JAMES SMOCK



FOUR MEMBERS OF THE TEKLA KLEBETNICA FOLK GROUP — Zygmunt Czupryn, Marek Koncek, Anna Adamowska, and Marcin Bobak — arrived in Houston, Texas, Fri., Aug. 23, 2013. They are pictured at at Mass Our Lady of Częstochowa.

Tekla Klebetnica has performed across the across Europe, and has been the hit and many international festivals. The members enjoyed the Lone Star state for a little over two weeks. Story on page 5.

A Time To Celebrate

Since 1608, when the first Polish settlers arrived at Jamestown, Virginia, Polish people have been an important part of America’s history and culture. This year, Polish Americans mark the 32nd Anniversary of the founding of Polish American Heritage Month, an event which began in Philadelphia and became a national celebration of Polish history, culture and pride.

This year, Poles will mark the 405th Anniversary of the first Polish settlers who were among the first skilled workers in America. The Polish American Congress, which coordinates Heri-



OCTOBER IS POLISH AMERICAN HERITAGE MONTH. From exhibits in libraries to huge demonstrations of pride — such as New York City’s General Pulaski Memorial Day Parade (above) — October is a time to recognize the many achievements, contributions, and successes of Americans of Polish descent as well as Poles in America.

Information about ways to celebrate Polish American Heritage Month can be obtained by visiting the Polish American Center.com.

Information about ways to celebrate Polish American Heritage Month can be obtained by visiting the Polish American Center.com. See “A Time To Celebrate,” page 6

tage Month activities, asks all to salute American workers and urge people to purchase the products and services offered by American workers.

Polish Americans will also mark the 234th Anniversary of the death of General Casimir Pulaski, Father of the American Cavalry. For additional information about these historic events and Polish and Polish American history, visit the Museum’s Internet site at: PolishAmericanCenter.com.

NEWSMARK

VISA SUPPORT GROWS. Within 48 hours after returning to Capitol Hill following summer recess, two more Congressmen — both Republicans — signed on as co-sponsors of H.R.1354, also known as the JOLT Act of 2013, which calls for Poland’s entry into the Visa Waiver Program.

The support of Congressmen Tim Griffin of Arkansas, and Scott Tipton of Colorado, brings the co-sponsor count up to 70, with 38 being Democrats and 32 being Republicans.

“Republicans are joining as co-sponsors despite House Speaker Boehner’s opposing position in the matter,” said Anthony J. Bajdek, the Polish American Congress’ National Vice President for American Affairs. “Something not to be ignored is happening on Capitol Hill. Please continue making your phone calls so that whatever is happening on behalf of H.R.1354 will continue.”

POSTHUMOUS HONOR FOR U.S. SOLDIER. Poland’s minister of defense has posthumously honored a U.S. soldier who died in August shielding a Polish comrade in arms from a suicide bomber in Afghanistan.

Minister of Defense Tomasz Siemoniak awarded 24-year-old Staff Sergeant Michael Ollis the Gold Medal of the Polish Army. Ten Polish soldiers were injured in the attack. Three were evacuated to Germany for treatment, during which one died.

According to a Polish officer who has not been identified, Ollis shielded him from a Taliban insurgent who was about to detonate a suicide bomb.

“In emotional interviews with investigators, the Polish officer repeatedly praised Staff Sergeant Ollis and credited him with saving his life,” said a U.S. army account, quoted in America’s Army Times. After Staff Sergeant Ollis’s actions were made public by the newspaper, Siemoniak revealed that the U.S. soldier had indeed been honored, September 4.

ACCIDENT CLAIMS POPULAR GROCER. Minnesota’s Kowalski Markets co-founder Jim Kowalski died in an accident involving a plane while fishing in Canada, according to family member Deb Kowalski. The plane did not crash.

Deb Kowalski said Jim Kowalski suffered a head injury in the incident in Red Lake, Ontario. She said he was with a friend on the trip.

Jim Kowalski, 67, founded Kowalski’s Markets in 1983. He and his wife, Mary Anne, co-owned what is now nine stores that employ nearly 1,200 people.

According to the company website, Jim and Mary Anne Kowalski have both received the highest honors in the industry; Jim as Minnesota Grocer of the Year and Mary Anne as the National Grocers Association Woman of the Year.

FACEBOOK REMOVES “HATE POLAND” PAGE. The popular social media website Facebook has removed a “Hate Poland” page after protests from Poles and Polish Americans who protested.

Facebook initially said the page was acceptable under its community standards, even with the word “Hate” in the title.

Thousands of readers reported the page to Facebook as hate speech, organizations brought the issue to its members and protests were organized. Pages with such names as “Remove ‘Hate Poland’ From Facebook” and “Remove Page ‘Hate Poland’” appeared on Facebook itself.

The “Hate Poland” page featured a Polish flag riddled with bullet holes at its top, and a man in military uniform and helmet aiming at it. Flowing violently from the back of the flag in deep red is what could reasonably have been identified as blood.

The “signature picture,” also at the page’s top, was another Polish flag with a red-colored “X” over it. An “X” over a graphic commonly refers to something that is either forbidden or destroyed. Large upper case text in red over the main graphic stated “Poland Sucks.”

It is not known who created and maintained the page.

Beat the rush and save! Take advantage of the

PAJ BOOKSTORE PRE-CHRISTMAS SALE

Take 20% off all items on pages 3, 15, and 22

Books, Christmas Cards, Christmas Wafers, Polish Cookbooks, International Cookbooks, and more! Sale ends October 31. Sale does not apply to internet orders; mail-in and phone-in orders only.

Questions? Call (800) 422-1275.

ITEMS ON PAGE 10 ARE NOT ELIGIBLE FOR DISCOUNT



ALMANAC



Follow us on
Facebook or visit us
on the internet at:
polamjournal.com

October Październik

*Starość posiada te same
apetyty co młodość
tylko nie te same zęby.*
*Old age and youth have the same
appetites but not the same teeth.*

— **Writer Magdalena
Samozwaniec** (1899-1972)

- 1 1608. First Poles arrive in America aboard the *Mary & Margaret* to work as skilled craftsmen at settlement in Jamestown (Virginia).
- 2 1944. The Warsaw Uprising collapses after 63 days.
- 3 **ST. JOHN DUKLA** (1484). 1923. Birth of symphonic orchestra leader Stanisław Skrowaczewski.
- 4 **ST. FRANCIS** 1705. Stanisław Leszczyński crowned King of Poland, the first crowned in Warsaw. 1979. Pope John Paul II's first visit to United States begins.
- 5 1983. Lech Wałęsa awarded Nobel Peace Prize.
- 6 1873. Death of Sir Paweł Strzelecki (b. 1797), explorer of Australian continent who named its largest mountain after Tadeusz Kosciuszko.
- 7 **ST. MARK** 1960. U.S. stamp issued to honor Ignacy Jan Paderewski.
- 9 2003. Death of Msgr. John Galski, fifth pastor of St. Stanislaus Parish, mother church of Buffalo Polonia.
- 10 1794. Russian Army under Gen. Alexander Suvorov takes Warsaw and captures Tadeusz Kosciuszko at Maciejowice. T. Vavzeckis of Lithuania named new commander of revolutionary forces.
- 11 1779. Date traditionally observed in American Polonia as Pulaski Day in honor of death of Casimir Pulaski, 34, Polish-born American patriot.
- 13 **ST. EDWARD** *Na Edwarda jesień twarda. On St. Edward's Day, the autumn is hard.*
- 14 1773. Poland creates the Commission of National Education.
- 15 1582. Poland adopts the Gregorian calendar.
- 16 1384. Coronation of Jadwiga. 1978. Cardinal Karol Wojtyła, 58, named Pope John Paul II. 1940. Nazi SS troops form the Warsaw Ghetto.
- 17 1676. Signing of the Treaty of Żurawno concludes the Polish-Ottoman War
- 18 **ST. LUKE** 1815. Free City of Kraków proclaimed. 1776. Thaddeus Kosciuszko, 30, Polish and American patriot, is given a commission in the American Revolutionary Army. 1813. Death of Józef Poniatowski, general in Napoleon's army. 1982. Death of Korczak Ziolkowski, sculptor of the Crazy Horse Memorial in the Black Hills of South Dakota.
- 22 1978. Cardinal Karol Wojtyła of Krakow, Poland is installed as Pope John Paul II.
- 24 1919. Birth of Frank Piasecki, inventor of the tandem-rotor helicopter.
- 26 1946. Pat Sajak born.
- 28 **ST. SIMON** 1824. Birth of the founder of the first permanent Polish settlement in the United States at Panna Maria, Texas, Father Leopold Bonawentura Moczygłeba.
- 29 1611. Hetman Stefan Żółkiewski returns to Warsaw from conquering the Muscovites brings with him the captured Czar.

This paper mailed on or before
October 3. The November edition
will be mailed on or before
October 31.

VIEWPOINTS

Immigration Reform and Visa Waiver

There's been a lot of discussion this year about "immigration reform." The Senate has passed a bill that President Obama supports. The House has yet to consider it.

For most Americans, "immigration reform" means legalizing the approximately eleven million illegal aliens in the United States. But buried in the bill, among various legislative presents designed to get various ethnic groups on board, is a provision that would allow Poland into the Visa Waiver Program (VWP). The VWP permits travelers from certain countries to visit the United States for up to 90 days without a visa. Poland is one of the few European countries whose citizens still require visas to enter the U.S.

It's high time Poland entered the VWP. Poland has been a loyal American ally, fighting alongside America in Afghanistan and Iraq. It carries its weight in NATO and seeks to expand democracy in Central and Eastern Europe, especially in Ukraine, an important task given Russia's renewed push to dominate the region. Poland was even ready to be on the front lines of America's missile defense program—until Barack Obama pulled out the rug from under them. Only the most naïve legalist or bureaucrat pushing his party line can pretend that America's consular relationship with Poland can or should be independent of its robust political relationship.

So, we do support Visa Waiver. That said, let's add a few things. The "immigration reform" bill appears to allow, not mandate, Poland's visa

waiver admission. It does this by specifying criteria for VWP that are tailored for Poland, and we don't doubt they eventually will be applied to her. But those criteria fit other countries, too, like Romania. It's interesting that the bill creates a special visa category *by name* for Ireland, but admits Poland by winks and nods ("you know, that country over that that fought with us and participates in anti-terrorism programs and starts with P ...") In early September, a bipartisan group of former American ambassadors to Romania came out in the pages of the *Washington Post* with a full-throated endorsement of Romanian VWP entry, but Poland still seems to be slinking around corners, the VWP candidate whom Washington bureaucrats dare not speak its name ... Why?

And while we do support the VWP, in some ways it's more symbolic than practical. Most Poles today do get visas — ten year visas — to enter the United States. Any Pole with a stable economic and family situation will likely obtain a visa. The days of Poles going to America to work illegally are over: why work illegally in Brooklyn when you can work legally in Britain? It's closer, cheaper, and legal.

In some ways, what Poles really need is something like the special visa provision for Ireland (buried in section 4403, page 984 of the Senate bill), expanding *temporary employment* visas for skilled (i.e., essentially, college-level) workers. Those are the kinds of Poles seeking work abroad; those are the kinds of people America

(and Polonia) needs. These are the workers and immigrants of tomorrow. In some ways, the fight for visa waiver represents a symbolic fight for yesterday's immigrant, not a strategy for attracting tomorrow's. Polonia should be thinking about tomorrow, *its tomorrow*.

That said, VWP is important as a symbol of the closeness of our two countries.

WASHINGTON, RIGHT NOW, is preoccupied with symbols. There hasn't been rational debate about this immigration reform—there has been sloganeering. This bill's fate is uncertain. Polish visa waiver is buried in a controversial bill about whose primary features we are divided. Yes, something has to be done about 11,000,000 illegal immigrants. But, no matter what sponsors say, this bill is essentially an amnesty. Americans were told in 1986 that that amnesty would fix illegal immigration and we would never repeat this process again. What credible guarantee is there we won't need another amnesty twenty years hence?

This bill is not perfect, but it is the best chance to enact Polish Visa Waiver in the foreseeable future. If symbolism is the name of the game, the VWP is an important symbol for the U.S.-Polish bilateral relationship. It's more than a symbol: normal tourism between our countries is good for Americans and good for Polonia. We'd even recommend expanding its Irish "temporary work visas to include Poland. Aware of this bill's limitations, we urge the House to pass it.

FORUM / Robert Strybel

Is Our Polonia Doomed to Extinction?

Part 2 of 3
**The nostalgic
"good ol' days"
will not return**

up money to build a church, then a school, then a social hall. In the meantime, Polish-style meat markets and bakeries as well as drug stores, doctor's and lawyer's offices, a Polish-language newspaper and other facilities serving Polonian customers began springing up. Such tight-knit Polish communities eventually sprang up in countless localities of the American Northeast and Midwest.

THE POST-WORLD WAR II ERA marked a major turning point for Polonia. Although many traditional Polish neighborhoods were still thriving on into the 1960s, '70s and even longer, suburban dispersal was already taking its toll. The most distinctive landmarks indicating where Poles once lived are the often impressive neo-Gothic and Baroque churches colloquially known in America as "Polish cathedrals." Most still remain standing, some continue to function as churches, often serving Hispanic, Vietnamese or other groups, while others have been declared historic sites or converted for other purposes.

Many older PolAms are pained to see that

the church where they made their First Communion and got married in and the parochial school where the Good Sisters taught them the four R's ('reading, 'riting, 'rithmetic, and religion) are no more. The same goes for the Dom Polski social halls that once dotted Polish America. Some are still operating, but it's a far cry from the days when they were the hub of PolAm community. Weddings every Saturday except during Lent, showers, polka parties, *opłatek*-dinners and *święconkas*, Polish language and culture classes and folk-dance practice, not to mention meetings of different Polonian organizations — something was always happening there.

SUCH A PLACE was this writer's hometown of Hamtramck, Detroit's once predominantly Polish enclave-suburb. You would hear Polish spoken on the streets and could do all your shopping and attend to all your business in that language. Paper boys would bring to the "Dziennik Polski" (daily) to nearly every home, tuned to WJLB's *Polish Varieties Program* and (on Sundays) to the *Father Justyn Rosary Hour*. And the wonderful scent of Polish bread, *babka* and *pączki* and the smoky-garlic fragrance of Polish sausage wafting into the street when passing the many Polish bakeries and meat markets.

Even after moving away, many PolAms would make occasional "pilgrimages" to the old

Polonian neighborhood to stock up on the ethnic goodies not widely available in antiseptic suburbia. And, as long as the Polish-born grandparents were alive, there would be homecoming for Christmas, Easter, birthdays and other family meet-ups. When *Babcia* and *Dziadek* went on to their reward, the drift-away from things Polish often accelerated. Most of that is now only a memory.

The Polish American community of the future will be different and will have to adjust to changing lifestyles.

It can be nostalgically reminisced about and maybe shared with younger family members, but there's no going back. Barring some unforeseeable calamity, the tight-knit Polish neighborhood of yesteryear is not likely to reappear. Does that mean (as the title of this series suggests) that Polonia is doomed to extinction? Maybe yes, maybe no. One thing is certain: the Polish American community of the future will be different and will have to adjust to changing lifestyles, educational levels and residential patterns. It appears then that Polonia will have to think innovatively, blaze new trails and redefine itself or perish!

POLISH AMERICAN JOURNAL

Dedicated to the Promotion and Continuance of Polish American Culture • Established 1911

USPS 437-220 / ISSN 0032-2792

The Polish American Journal is published monthly in five editions (Buffalo, Polish Beneficial Association, Association of Sons of Poland, The Union of Poles in America and National editions) by:

PANAGRAPHICS, INC.
P.O. BOX 271
N. BOSTON, NY 14110-0271

PHONE: (716) 312-8088
E-MAIL: info@polamjournal.com
INTERNET: www.polamjournal.com

PERIODICAL POSTAGE PAID AT BOSTON, NEW YORK AND ADDITIONAL ENTRY OFFICES

POSTMASTER—Send address changes to:
POLISH AMERICAN JOURNAL
P.O. BOX 198
BOWMANVILLE, NY 14026-0198
www.polamjournal.com

IGNATIUS HAJDUK • Founder 1911-1920
JOHN DENDE • Publisher 1920-1944
HENRY J. DENDE • Publisher 1944-1983

Editor in Chief Mark A. Kohan
editor@polamjournal.com

Senior Associate Editor Larry Wroblewski
Associate Editors Florence Waszkelewicz-Clowes, Benjamin Fiore, S.J., T. Ron Jasinski-Herbert, Michael Pietruszka, Stas Kmiec, Steve Litwin, Walter J. Mysliwicz, Thomas Tarapacki

Contributing Editors John J. Bukowczyk, Thad Cooke, Sophie Hodorowicz-Knab, Edward Pinkowski, John Radzilowski, Joseph Zurawski

BUREAUS. Binghamton Steve Litwin; Chicago Geraldine Balut-Coleman, Miami Lydia Kordalewski; Toledo Margaret Zotkiewicz-Dramczyk; Warsaw Robert Strybel; Washington Richard Poremski
Columnists Mary Ann Marko, Martin Nowak, Barbara Pinkowski, Ed Poniewaz, Stephen Szabados.
Newsclippers Edward Dybic, Mr. & Mrs. Jacob Dvornicky, Anthony Guyda, C. Kanabrodzki,

Henry J. Kensicki, Jerry Mazuchowski, Walter Piatek, Edward H. Pietraszek, John A. Riggs, John Yesh

Agents Joseph Brozeski, Robert Czubakowski.

Proofreader Larry Trojak

Circulation Manager Kathy Bruno

Advertising James Kaczynski

Visit us on Facebook

TO ADVERTISE IN THE PAJ CALL
1 (800) 422-1275

Regular rate: \$12.50 per column inch
Non-profit rate: \$10.00 per column inch

The Polish American Journal does not assume responsibility for advertisements beyond the cost of the advertisement itself. We are responsible only for the first incorrect insertion of an advertisement. Advertisers are advised to check their advertisement immediately upon publication and report at once any errors. Claims for error adjustment must be made immediately after an advertisement is published.

SUBSCRIPTIONS

UNITED STATES

	Regular Mail	First Class
1-year	\$22.00	\$35.00
2-year	\$40.00	\$67.00
3-year	\$57.00	\$96.00

FOREIGN (except Canada)

1-year	\$28.00	\$46.00
2-year	\$52.00	\$89.00
3-year	\$75.00	\$132.00

CANADA

1-year	NA	\$46.00
2-year	NA	\$89.00
3-year	NA	\$132.00

DIGITAL SUBSCRIPTION

SAME AS UNITED STATES REGULAR MAIL RATE. E-MAILED ON MAILING DATE

DISCOUNTS. For non-profit and organization subscription discounts, call 1 (800) 422-1275.

REFUNDS and CANCELLATIONS. Request for subscription cancellations must be made by calling (800) 422-1275. Refunds will be prorated based on one-half of the remaining subscription balance plus a \$5.00 cancellation fee. There is no charge for transferring remaining subscription balances to new or existing accounts.

TOLL-FREE SUBSCRIPTION LINE 1 (800) 422-1275

Credit for Syrian Chemical Weapons Plan Goes to Polish Foreign Minister Sikorski

LONDON (The Telegraph) — America and Russia came together on a plan to put Syria's chemical weapons under international control after a lobbying campaign by the Polish foreign minister who put the idea to both sides.

Radek Sikorski, Poland's foreign minister, first put the idea to John Kerry, the U.S. Secretary of State, and unnamed Russian officials in August. Russia was initially skeptical of his suggestion that Moscow assumed responsibility for Syria's chemical weapons stocks.

A Twitter message from Poland's Sikorski revealed he was "pleased that Russia has taken up Poland's suggestion of her role in dismantling Syria's chemical weapons arsenal."

He added that he had "proposed the ultimatum" to Kerry after getting the support of



SIKORSKI. "Proposed the ultimatum" to Kerry.

Another tweet contained a link to a news story on how Russia was now urging Syria to put its chemical weapons under international control for subsequent destruction, and so avoid a military strike.

In a television interview, the Polish foreign

minister said at first that Russia had failed to appreciate the proposal.

Officials from the grouping said that Sikorski had met Kerry in Vilnius to promote the inspections.

the European People's Party, a grouping in the European parliament.

Another tweet contained a link to a news story on how Russia was now urging Syria to put its chemical weapons under international control for subsequent destruction, and so avoid a military strike.

minister said at first that Russia had failed to appreciate the proposal.

"But ... they have changed their mind, and that is good because in Syria there are no good solutions," he said.

Sikorski's had earlier raised the prospect of Russian involvement in the handling Syrian chemical weapons, tweeting at the end of August that "Russia can possibly prevent war by declaring that she will secure Syria's chemical arsenal, which the USSR created."

Sikorski, who is married to the American newspaper columnist Anne Applebaum, is the grandson of Poland's Second World War hero, Gen Władysław Sikorski and is known to harbor ambitions to be the next secretary-general of NATO.

However Russia experts believe Moscow

seized on the signs of doubt exhibited by President Barack Obama but Moscow does not have a fully thought out plan to safeguard the weapons under international supervision.

"I very much doubt that the Russians have done detailed planning, rather they have put forward an idea in attempt to stop the use of force against Syria," said John Lough, a Russian specialist at Chatham House, a London think tank. "Once you put the brake on plans for military intervention momentum starts to dissipate and it becomes much harder to launch an attack."

The German newspaper *Die Welt* claimed Sikorski's proposal was the pivotal moment that halted U.S. plans to launch a military strike on Syria.

*God Bless Our
Polish Heritage*

REV. CANON PHILIP S. MAJKA

Duszpasterz Washington, D.C.

St. Rose Villa
Suite 5

4597 Ravensworth Rd.
Annandale, Virginia 22003
Call (703) 403-3723



**FRIARS and
STAFF of the
FATHER JUSTIN
ROSARY HOUR**

P.O. Box 454
Athol Springs, NY 14010
www.rosaryhour.net

Congratulations! The PAJ is undeniably an invaluable publication for the Polish American community.

If action speaks louder than words, then it is inspiring and refreshing to read about all the activities, programs, book reviews, and topics of interest to Polonia.

From the East Coast to the West, the PAJ continues to spread the word that we indeed are ...

Polish and Proud!

Życzę dalszego powodzenia a inny sto lat!

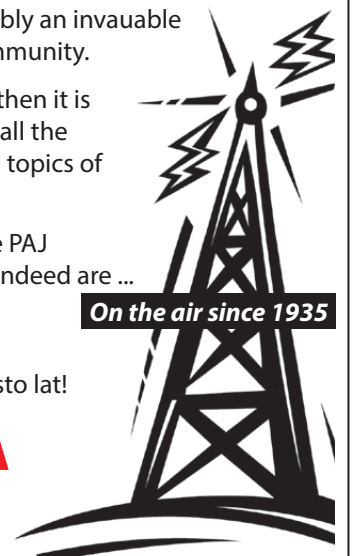
**POLISH POLKA
PROGRAMS**

St. Peters, Missouri

Polish Radio continues to broadcast every Sunday at 3:00 p.m.,
Central time on www.wewradio.com.

For more information, call (636) 441-1677

Your Host, Anthony Kaminski



On the air since 1935

The Orchard Lake Schools
are proud supporters of
Polish American Heritage Month



3535 Indian Trail
Orchard Lake, MI 48324
(248) 682-1885

www.orchardlakeschools.com

Polish and Proud!



**REV. WALTER J.
RAKOCZY**

St. Mary of the Immaculate
Conception Catholic Church
411 W. 11th St.
Michigan City, IN 46360

MOST REVERAND RICHARD J. MALONE
Bishop of Buffalo



sends prayerful greetings during
POLISH AMERICAN HERITAGE MONTH

Szczęście Boże!

**Strong
Friendly
Family Fraternal**

Celebrate your Polish heritage with us!

**POLISH
FALCONS
OF AMERICA**
THE STRONG, FRIENDLY, FAMILY FRATERNAL

Visit us at polishfalcons.org



A Polish Boy's Struggle with Bullying

continued from cover

at The Holy Name of Jesus Church in Stamford, where he received his First Communion. The family has taken Bart's body to be buried in Poland.

Palosz, a former Boy Scout, enjoyed playing video games and volunteered at a local library. He loved the outdoors, technology and politics. He also was an active social media user and his postings told the story of a troubled teen. When other Google+ users in his network assured him his difficulties would subside, he replied that he had been bullied at school every day for the last 10 years.

The Palosz family immigrated 11 years ago from Kalna, Poland — near Kraków. Anna, a homemaker, and Franciszek, who owns a carpentry business, settled their family in Stamford. Bart was enrolled in kindergarten and karate classes. After their house was robbed, they relocated to a rental home in the Byram section of Greenwich, where they thought their children would be safer and better educated. In Greenwich, Bart was bullied and belittled by his peers.

Police say Bart Palosz died of a self-inflicted gunshot wound at his family's home. The shotgun used in the suicide was family-owned and had been stored in a gun locker inside the home.

Questions remain whether school officials did enough to prevent the taunting and bullying that family, friends, students and officials say were the underlying causes for the teen to take his life. There were numerous occasions when his parents and sister Beata reached out to school administrators for help addressing Bart's bullies. They wrote letters to guidance counselors. Exchanged emails with administrators. Set up meetings with teachers and principals. "I honestly do not think the school addressed the bullying. It could have saved him if they did," Beata said.

Beata last saw her brother alive when he hugged her goodbye after dropping her off at her freshman dorm room six days earlier. Palosz had a close relationship with his sister, who graduated this year. They always ate lunch together at school because he had no one else to eat with; she was one of his allies — his protector.

From smashing a brand new cell phone on the floor, to bashing his head into a locker and pushing him into thorny bushes on a daily basis, the torture was unending — and Bart chose to stay silent. He tolerated the ridicule and hid under a happy disposition.



Questions remain whether school officials did enough to prevent the taunting and bullying that family, friends, students and officials say were the underlying causes for Bart Palosz to take his life.

Students who witnessed the locker incident on the last day of eighth-grade, said a bully bashed the metal door into Bart's head on purpose. His forehead was cut by the corner of a locker, sending him to the emergency room for stitches. School administrators called it an accident and refused to share surveillance video recorded by security cameras with the family. Who were they protecting in this affluent neighborhood? Or was it simply indifference?

In silence, Bart endured verbal attacks from peers who picked on him for his uncommonly tall, 6-foot-3-inch stature, his Polish accent, his extra weight, and the pimples on his face.

A sad, isolated young man, Bart was quiet and did not defend himself, but it seemed his outlook had brightened. During the summer he lost weight, his acne started to clear up, and he even started hanging around with people who seemed like genuine friends. It wasn't until police directed the family to Bart's page on the social media site that they learned he had spent the summer grappling with frequent suicidal thoughts because of the intimidation.

"The simple observation that 'kids can be cruel' is not action, it is an excuse, an inequitable pardon for those whose actions lead us being here today and an excuse for not teaching our children well," said Brian Raabe in Bart's eulogy.

Bullying and suicide too often go hand-in-hand. The incident continues to be investigated by members of the Greenwich Police Detective Division.

— *Staś Kmieć from news reports*

Tekla Klebetnica Visits Houston

by James Smock

HOUSTON — Four members of the Tekla Klebetnica Folk Group — Zygmunt Czupryn, Marek Koncek, Anna Adamowska, and Marcin Bobak — arrived here Fri., Aug. 23, 2013. They were in the states, playing music and enjoying the sights for a little over two weeks, as guests of Bryan residents Jim and Kathy Mazurkiewicz. They played their music and sang at Sunday Mass in St. Stanislaus Catholic Church in Anderson, St. Stanislaus in Chapel Hill, and Our Lady of Czestochowa in Houston. The group also performed at several parties, Chapel Hill's annual homecoming bazaar, Granbury Texas Arts Festival,

Brazos Valley Fair and Expo, Polonia Restaurant, and Big Top Lounge in Houston.

The band began in 2006, when Czupryn and Adamowska met playing Polish Highlander music together. Over time, they became interested in other folk music, including traditional Polish, Slovakian, Hungarian, Romanian and Gypsy melodies performed in their own arrangements. Each of the four musicians was connected to music since early childhood. Later, Adamowska and Bobak studied music at the Music Academy in Katowice and Koncek studied at the Music Academy in Krakow. Czupryn is the only one of the group that is self-taught. In

addition, Adamowska and Bobak grew up with traditional Polish folk music, Koncek with Slovakian and Gypsy music, and Czupryn was a member of an orchestra. They each draw inspiration from their roots.

Tekla Klebetnica has played all over Europe, including countries such as Ireland, Germany, Slovakia, Czech Republic, Italy, Georgia and Uzbekistan. It has played in many festivals including Taca Dancer, Musicastrada, Sharq Taronalari, Art Gen, The World of Accordion and many others. One of its musical highlights was performing with world gypsy musician and European Star, Maestro Roby Lakatos and his ensemble.

Najlepsze życzenia!

WALLY & MARTHA PIATEK

Berlin, New Jersey

Siła w jedności!

POLISH AMERICAN CITIZENS CLUB

Camden County, N.J.

Keep alive our Polish customs and traditions!

THE POLISH PEDDLER

Chet and Virginia Luty
Medina, Ohio

We help the Polish community and other associations all over the world experience the pride being of Polish origin

PULASKI ASSOCIATION OF PROFESSIONAL & BUSINESSMEN

Celebrating our 54rd Year

177 Kent Street
Brooklyn, NY 11222
www.pulaskiassociation.com

Sto lat, again!

STEPHEN J. KASPRZAK

Floral Park, New York

HANDMADE PIEROGI

We make our pierogi by hand, using the finest ingredients, then fully cook before packaging. They arrive fresh at your door in a reusable foam cooler. Cabbage, potato & cheese, farmer's cheese, prune, blueberry, or potato & onion fillings — pick your favorites!

Millie's PIEROGI

Box of 6 Trays	\$48.00
Box of 10 Trays	\$68.00
Polish Picnic	\$45.00
Kapusta and 5 Trays	\$48.00
Polish Party Pack	\$69.00

Plus shipping
ONE DOZEN PER TRAY

129 Broadway, Chicopee Falls, MA 01020 • (800) 743-7641
www.milliespierogi.com
Featured in *The New York Times* and *Yankee* magazines

STO LAT

Celebrating 100 Years

Caroline Wyka
Kapuscinski Siudmak
Arrived at Ellis Island from Poland
October 27, 1913

STERLING SILVER JEWELRY

ALL SHOWN ACTUAL SIZE • All items are Sterling Silver.
All these items are available in 14 kt. gold • Please contact us for pricing.

DESCRIPTION	PRICE
A. Polish Princess.....	\$7.00
B. #1 Babcia (Script)	\$8.00
C. #1 Babcia (Block)	\$8.00
D. Small Eagle.....	\$12.00
E. Medium Eagle.....	\$14.00
F. Large Eagle.....	\$15.00
G. Large Heavy Eagle	\$35.00
H. Extra Heavy Eagle	\$40.00
I. #1 Mamusia (Block).....	\$12.00
J. #1 Tatus (Block).....	\$12.00
K. #1 Ciocia (Block)	\$12.00
Tie Tacks of D, E,	\$19.00/\$21.00
Tie Tacks of F, G,	\$22.00/\$42.00

GOLDEN LION JEWELRY
P.O. BOX 199
PORT READING, NJ 07064
(908) 862-1927
info@goldenlionjewelry.com

- Add \$5.00 S&H
- Prices subject to change
- Allow 10-14 days for delivery. If not satisfied, return for refund within 15 days.
- N.J. residents must add 7% sales tax. N.Y. residents add appropriate sales tax.

A Time To Celebrate: Kosciuszko Foundation to Honor Gen. Rowny

continued from cover

Heritage Month Committee's site at PolishAmericanHeritageMonth.com.

On this site you will find a list of "Things To Do During Polish American Heritage Month," the 2013 coloring contest artwork for schools, and Heritage Month posters that can be downloaded and printed. Copies of the coloring contest artwork can also be obtained by calling the Heritage Month Committee, Monday through Friday between 9:00 a.m. and 5:00 p.m. at (215) 922-1700.

Polish American Heritage Month Observances

WASHINGTON, D.C. — The **Kosciuszko Foundation** will honor retired U.S. Army **Lt. Gen. Edward Rowny**, at a banquet at the Army and Navy Club, 901 Seventeenth Street, NW, on Sat., Oct. 26, 2013, at 7:00 p.m.

Tickets are \$150 per person. RSVP (202) 785-2320 or email bberrhardt@thekf.org. Proceeds from the event will support of the Foundation's Washington, D.C. activities.

Lt. Gen. Rowny, born in Baltimore, Maryland on April 3, 1917, was a U.S. Army general and an ambassador, chief U.S. negotiator in arms reduction talks with the Soviet Union, and one of the originators of the helicopter as a platform for combat. The citation from his Presidential Citizen's Medal, which he received in 1989, reads: "one of the principal architect's of peace through strength policy." He served as an arms control adviser and negotiator to five presidents - Nixon, Ford, Carter, Reagan and Bush.

Lt. Gen. Rowny has been actively engaged in Polish American affairs

throughout his life. In 1992, Rowny fulfilled his fifty year ambition to return the remains of Ignacy Jan Paderewski to Poland. Paderewski was not only a famous composer and pianist but an eminent statesman. He inspired the 13th of President Wilson's 14 points for the Versailles Treaty which resurrected a free and democratic Poland. Paderewski became Poland's first Prime Minister, a post he held from 1918 to 1921.

In 2003, Ambassador Rowny became the Vice President of the American Polish Advisory Council (APAC) an organization which promotes Polonia's agenda and encourages them to vote and become government officials. When President Nicholas Rey died in 2007 Rowny became President of APAC an office he still holds.

In 2004, he established the Paderewski Scholarship Fund to bring Polish University students to Georgetown University to study American style democracy.

MASSACHUSETTS

NORTHAMPTON, Mass. — The **2013 Pulaski Day Parade Committee** in Northampton is celebrating its 27th anniversary. Also noteworthy is the 34th Anniversary of the Pontification of Poland's own son, Pope John Paul II.

In commemoration, the Polish Heritage Committee will honor General Casimir Pulaski Day, Mon., Oct. 14, 2013 with a 10:00 a.m. Mass at St. Elizabeth Ann Seton Church in Northampton, concelebrated by Fr. Piotr Pawlus, Fr. Piotr Calik, Parochial Vicars and sons of Poland, along with Fr. John Connors, Pastor. Following the Mass, there will be a parade marching up King Street, onto Main Street to Pulaski Park. Mass. State Senator Stan Rosenberg was selected this year's grand marshal.

Rosenberg, who is in line to become the next president of the Massachusetts State Senate, represents 24 cities and towns in Hampshire, Franklin, and Worcester Counties. He was first elected to the State Senate in 1991 and is currently serving as Majority Leader, the second highest leadership post in that Chamber.

The highlight of the parade will be the newly-crowned Miss Polonia Massachusetts 2014, Aneta Sucharski, of Ludlow, Mass. At the park, a laying of the wreath will take place at the Casimir Pulaski Monument. The principal at the park will be Marcin Bolec of Boston, editor-in-chief of the *White Eagle* newspaper. Also, there will be state, local, and federal speakers, including Mayor David Narkewicz, who will read a proclamation from the City of Northampton.

The Polish flag will be flying in front of Memorial Hall during October, Polish Heritage Month.

MINNESOTA

COLUMBIA HEIGHTS — **Columbia Heights / Lomianki, Poland-Sister Cities, International** members will observe Polish Heritage Month it with various activities. A special display of Polish items will be featured at the Columbia Heights Public Library for the month. Mayor Gary Peterson again opened a City Council meeting reading a proclamation submitted by the Sister Cities group. An artifact from the "Intrepid" Sea-Air-Space Museum in New York City — an urn with soil from Lomianki's Kielpin Cemetery, where U.S. airmen died during World War II — was presented to the City of Columbia Heights at that meeting. Books will be donated to the library. Members will tour the Immigration History and Research Center at the University of Minnesota to view their special Polish collections.

NEW HAMPSHIRE

CLAREMONT — **St. Joseph Church** is continuing its annual celebration of Heritage Month, which it began in 1986. The following events are open to all.

On Tues., Oct. 8 at 6:30 p.m., the 24th Annual Polish Cooking Class will be held in St. Joseph Church Hall, 58 Elm Street. Cooks will demonstrate the preparation of several Polish recipes and the audience will be able to taste the results at the end of the evening. A \$6 donation is requested to cover the cost of food served. Please call Sharon Wood at (603) 542-6454 or email sharon_wood@pobox.com to register ahead of time so that enough food can be prepared.

The 25th annual "Dozynki" or "Harvest Festival" will be held Sat., Oct. 19 at 6:00 p.m., following the 5:00 p.m. Mass. The menu includes kielbasa, kapusta, golumbki, pierogi, and hot dogs, priced at \$10 a plate for adults and \$5 for children. Polish gift items will be also be offered for sale. Tristan Smith will play his wide repertoire of Polish folksongs on the piano. Tickets are available at the door.

The 28th annual Mass and Coffee Hour will be held Sun., Oct. 27 at 10:00 a.m. The Mass will feature hymns sung in Polish, followed by Coffee Hour in the church hall with traditional Polish pastries served. This year we are proud to announce that Gary Sredzienski will entertain with his wonderful accordion music and stories, beginning around 11:30 a.m.. All are welcome to attend and there is no charge, although donations are always welcome.

From Wed., Oct. 29-Sat., Nov. 1, The Old Courthouse, Main Street,



Sredzienski

Newport, New Hampshire, will feature their annual Polish menu. Greeters in Polish folk dress will be on hand to welcome and visit with diners. For reservations call the restaurant at (603) 863-8360.

NEW YORK

NEW YORK. — New York City's Fifth Avenue will close Sun., Oct. 6, from noon to 6:00 p.m. in honor of **Brigadier General Casimir Pulaski**. The parade will step off from Fifth Avenue at 35th Street at 12:30 p.m. with the Honor Guard of the New York City Police and Fire Departments leading the way up 5th Avenue to 56th Street.

The Honorable Michal Kulawik, 2013 Grand Marshal, accompanied by numerous dignitaries from New York, New Jersey and Connecticut, will lead over 150 Polish-American organizations, veterans' organizations, members of the Boy and Girl Scouts, and, members of cultural organizations attired in colorful folk dress representing the various regions of Poland. Local Polish communities, each led by their local Contingent Marshal, will feature 25 floats and 30 marching bands.

"The Pulaski Day Parade has been celebrated on Fifth Avenue since 1937 and is the second longest active parade in New York City history and marches rain or sun," said Pulaski Memorial Committee President Richard Zawisny.

The parade's theme is "March, March Polonia, March Brave Nation."

"PolishAmericans are proud of Casimir Pulaski, known as the 'Father of the American Calvary,' for his bravery and dedication to the cause of freedom in his own country and during the American Revolutionary War," said Zawisny.

Pulaski, recruited by the Marquis de Lafayette and Benjamin Franklin, received a commission as

a Brigadier General from General George Washington in 1777 and was killed in battle in 1779 at the Battle of Savannah, Georgia.

To view the Parade from the reviewing stands at 40th and 41st Streets, in front of the New York Public Library, you may purchase tickets by contacting Peter J. Walentowicz at (973) 432-8841.

Prior to the parade, there will be a con-celebrated Liturgy at 9:00 a.m. at St. Patrick's Cathedral on Fifth Avenue. Clergy from Polish communities in the tri-state are invited to con-celebrate. A breakfast will follow the Liturgy at the 3 West Club on 51st Street. Contact Penny Donach (718) 389-4105 for tickets and information.

Major parade sponsors include the Polish & Slavic Federal Credit Union & the Polish Army Veterans of America.

For more information, visit: www.pulaskiparade.org/

PENNSYLVANIA

PHILADELPHIA — In October, the **Pulaski Day Parade** will celebrate its 80th Anniversary. In recognition of the participation of the many organizations that have made up the parade over the years, the Pulaski Parade Committee will highlight the organizations, and has asked official representatives to be the Grand Marshal for their respective groups.

The date is Sun., Oct. 6, 2013, on the Benjamin Franklin Parkway in Center City.

For more information call the Polish American Congress office at: (215) 739-3408, or visit: Pulaski-DayParade.com.

RHODE ISLAND

PAWTUCKET — The **Polish Subcommittee of the Rhode Island Heritage and Preservation Commission** is once again promoting Polish Heritage Month.

The Polish flag will be raised at Pawtucket City Hall, October 1, 2013 at 1:30 p.m. The flag will be flown the whole month of October.

A special display assembled by Cheryl Babiec can be viewed during the regular hours of the city hall.

Join the Celebration!
ST. JOSEPH CHURCH
58 Elm St., Claremont, N.H.

Don't miss our 10:00 a.m.
Mass and Coffee Hour
Sunday, Oct. 27th with
accordion warrior Gary
Sredzienski at 11:00 a.m.

DON'T BE LEFT OUT! BE PART OF OUR SPECIAL

CHRISTMAS 2013 EDITION



HELP US CELEBRATE HIS BIRTH!

We cordially invite our readers to participate in the Christmas 2013 edition of the Polish American Journal. We are always proud to carry a message at Christmas from our readers and supporters to

others of Polish heritage across the country. To us, it is not only financial assistance (we are not a profit making venture), but a demonstration of the good will that exists between all Americans of Polish descent and the newspaper published solely in their interest.

YES! I want to do my share to keep alive our Polish traditions and customs by being part of the Polish American Journal's **Christmas 2013 edition**. Please find a contribution in the amount of: [] \$10 [] \$20 [] \$25 [] \$50 [] \$75 [] \$100 [] \$250 [] Other \$ _____

NAME _____

ORGANIZATION (if applicable) _____

YOUR MESSAGE (Use additional sheet if necessary) _____

ADDRESS _____

CITY, STATE, ZIP _____

TELEPHONE () _____

Print address in advertisement? [] Yes [] No

Print telephone number in advertisement? [] Yes [] No

To guarantee placement of your patron ad in the Special 2013 Christmas Edition, clip form and return by **NOVEMBER 15, 2013**.
Mail to: **POLISH AMERICAN JOURNAL**
P.O. BOX 271, NORTH BOSTON, NY 14110
(716) 312-8088 • (800) 422-1275

We thank you in advance for your support. You make the PAJ possible!

Polish Heritage Month Greetings

from the

GENERAL PULASKI MEMORIAL PARADE COMMITTEE, INC.

76 Years of Polonia Proudly Marching

Join Polonia's
Largest
Manifestation
October 6, 2013

628 5th Avenue,
Brooklyn
NY 11215

SUPPORT OUR
TROOPS

www.pulaskiparade.org



RELIGION / Benjamin Fiore, S.J.

Poland's Vatican Ambassador Praises the Pope

Piotr Nowina Konopka is Poland's new ambassador to the Holy See and to the Knights of Malta. He noted, "The pope is very focused on [Syria] with a passion. When he speaks about war in Syria, you see immediately that he will not give up." In their initial meeting in July they discussed the next World Youth Day to take place in Kraków in 2016 as well as Polish-Vatican relations. He attended the Pope's recent four-hour vigil in St. Peter's Square. "It was unimaginable," he said, "to witness hundreds of thousands of people taking part in the several silence breaks and the community of diplomats was as touched as everyone else." He explained that he believes he is "witnessing a very special period in the Church's history." Of utmost importance is how the pope is changing the language with how the Church communicates and speaks to people to make its mission understandable.

DOUBLE-STANDARD IN CHILD ABUSE CASES. After Neal Erickson, a teacher at Rose City Middle School in Rose City, Mich., was convicted of molesting **John Janczewski's** son, the family was subjected to threats and vandalism, and the teacher's fellow teachers and school board members wrote letters of support for leniency in his sentencing citing his popularity and volunteer activities at school functions. School officials are resisting efforts to fire those who supported the molester citing the fear of bankruptcy resulting from litigation.

In California, on the other hand, the state legislature has passed a bill extending the statute of limitations on all abuse cases brought against Church schools and other private organizations, while exempting public schools from potential litigation in similar cases. This measure is interpreted by some as an attack against

the Church and an attempt to drive dioceses into bankruptcy in retaliation for Catholic Church opposition to gay marriage and so-called "reproductive rights." Secular private organizations and businesses are also threatened by this sweeping legislation, while public schools and institutions are exempt, regardless of abuse cases there. The Wall Street Journal criticized the bill as a "nonprofit shakedown" that targets the Catholic Church, the Boy Scouts and "political enemies" of the legislature.

CATHOLICS FACE CULTURAL BIAS AGAINST FAITH. Bishop **Thomas J. Paprocki** of Springfield, Ill., said that Catholics should be aware of "an unconscious hatred for the faith" as they seek to interact with the modern culture. While many of the nation's traditional values mirrored the values of the religious world in past generations, he declared that "that relationship — that symbiosis between our culture and the church has been ruptured." Anti-Catholic bigotry, he said, could be seen in the joke on the Letterman Show identifying priests with sex abuse. While public figures like Letterman continue to point the finger at the Catholic Church, they ignore the fact that most sexual abuse today is talking place in families and in public schools. Drawing a comparison between the Church in the United States and that under communist Poland, he found evidence in the health care mandate for employers to provide insurance coverage for sterilizations, contraceptive drugs and abortifacients. He also pointed to the 2011 Illinois state government decision to ban funding to Catholic agencies offering adoption and foster care because they don't place children with same-sex and unmarried couples. In response he urged Catholics to develop articulate and

reasoned responses and not allow others to paint them as "bigots."

A NEW HOME. A groundbreaking ceremony was held this summer for **Holy Cross National Catholic Church**. The church, now at 534 Woodland Ave. in the Moxham section of Johnstown, Pa., will be relocated to a five-acre property along Mount Airy Drive in Richland Township once new buildings can be constructed.

Church members plan to build a social hall, rectory and church on the property. The social hall also will serve as an event building. Services will take place in the social hall until the new church can be built.

When the church celebrated its 90th anniversary in 2008, its pastor, the Rev. Paul Zomerfeld, foresaw a time when the church would need to build a complex on the Richland Township property, citing a need to attract younger members.

SCHOOL SEEKS DONATIONS OF USED LAPTOPS, TABLETS. **Zespół Szkół im. Jana Pawła II w Pobiedznie**, a public primary school in southeastern Poland near Sanok, is appealing to PAJ readers for donations of used laptop computers and/or computer notepads.

There are a few students, said teacher Robert Koczera, whose parents cannot afford to buy these tools that have become a part of everyday life in today's classroom.

If you are able to help, please contact Koczera at Zespół Szkół im. Jana Pawła II w Pobiedznie, Pobiedzno 105, 38-505 Bukowsko, Poland.

The school has a page on Facebook.

HAPPY ANNIVERSARY TO... St. Stanislaus Bishop and Martyr Parish in Buffalo, N.Y. celebrating its 140th anniversary year. **Rev. Tadeusz Bocianowski** is pastor of St. Stanislaus ... **Very Rev. Fryderyk S. Banas**, pastor of Holy Cross PNCC Parish in Ware, Mass., on the 63rd anniversary of his ordination to



MSGR. MATTHEW KOPACZ. Observes golden anniversary.

priesthood. Elevated to senior priest dignity in 1964, Fr. Senior Banas served At Holy Mother of the Rosary Cathedral in Buffalo, NY, and subsequently in various parishes in New England.

STO LAT TO ... James Grubka of East Aurora, N.Y., on being awarded the Cure of Ars Award presented by Buffalo Diocese's Christ the King Seminary at its annual dinner. A member of the Knights of Columbus and president of the Sierra Club, Grubka is involved in activities at the seminary, promotes vocational awareness throughout the diocese and has been the driving force behind the seminary golf tournament. He also initiated the Adopt a Seminarian program throughout the diocese ... **Paul L. Augustyn** and **John J. Wlos**, who, along with seven others, were ordained to the permanent diaconate for service in the RC Diocese of Buffalo, N.Y. ... **Msgr. Konrad Krajewski**, a Polish priest working at the Vatican, on his appointment as head of the Office of Papal Charities at the Vatican.

Msgr. Matthew Kopacz, who was ordained on March 9, 1963. His first Solemn Mass was celebrated in St. Luke's, Buffalo, where he later served as pastor. Other assignments included St. Adalbert's, Ss. Peter & Paul, St. Philip, and St. Casimir parishes. He was pastor of St. Barbara's, Lackawanna from 1982 until 1995. Later, he returned to St. Casimir's as pastor, serving a total of 22 years there.

In addition to his responsibilities as pastor, he also held various diocesan appointments, including moderator of the Catholic League/Liga Katolicka for Religious Assistance to Poland, a position he has held now for 28 years.

Msgr. Kopacz was president of the Association of Priests for Polish Affairs/Stowarzyszenie Polskich Kapłanów for two terms. He assisted as chaplain of the General Pulaski Association for 25 years, chaplain of the Polish Union of America, and re-organized a committee to lend support for Ss. Cyril & Methodius Seminary, Orchard Lake, Mich.

In 1976, he served as secretary of the committee for a visit by Karol Cardinal Wojtyła (now Blessed Pope John II) and a delegation of sixteen Polish bishops to the diocese of Buffalo along with the Solemn Pontifical Mass (by invitation only) at Saint Casimir's Church.

As Episcopal Vicar, he saved Corpus Christi parish by arranging the Pauline Fathers to staff the facility when the Franciscan fathers left.

He retired in 2007 but still remains active assisting various parishes as need arises.

A Mass of Thanksgiving in his honor will be held Sun., Oct. 6, 2013 at Saint Casimir's Church, Buffalo. Following the Mass there will be a testimonial banquet.

Polski Owczarek Nizinny (PON)

The Heritage Dog of Poland

Intelligent, Versatile, Loyal, and Brave

Keeping the Traditions of Poland's Rich History Alive



AMERICAN POLISH LOWLAND SHEPDOG ASSOCIATION
www.aplsa.org • (928) 478-6233

Take pride in your heritage, this month, and all year long!

HELEN NOWAKOWSKI
Philadelphia

POLISH AMERICAN CULTURAL CENTER

**308 WALNUT STREET
PHILADELPHIA, PA 19106
(215) 922-1700**

When You're in Philadelphia's Historic District, Visit The Polish American Cultural Center Museum Exhibit Hall

Featuring Polish History and Culture

OPEN 10:00 a.m. TO 4:00 p.m. • FREE ADMISSION

January through April • Monday to Friday

May through December • Monday to Saturday

Gift Shop is Open During Regular Exhibit Hall Hours

Closed on Holidays

Visit Us on the Internet: www.polishamericancenter.org



Saluting Polish American Heritage Month

CENTRAL ADMINISTRATION of the POLISH SINGERS ALLIANCE OF AMERICA



Gora Piesn Polska!

Mary Lou T. Wyrobek, President — Central Administration
Adrienne Kusmierczyk, President District IX
Dr. Thomas Witkowski, General Choral Director

Visit: www.polishsingersallianceofamerica.org

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA



The Pauline Fathers & Brothers extend prayers and best wishes to all of Polonia during Polish American Heritage Month!

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA

PO Box 2049 - 654 Ferry Road, Doylestown, PA 18901

Tel: (215) 345-0600 - Fax: (215) 348-2148

WWW.CZESTOCHOWA.US



MODLITWY

PUBLICATION OF PRAYERS. The Polish American Journal gladly accepts prayers ads for publication. They must be received by the 10th of each month, prior to the month of publication, and must be pre-paid at the cost of \$15.00 each, which can be paid by check or charge. If you have any questions regarding this policy, please call 1 (800) 422-1275 or (716) 312-8088. Send to: Polish American Journal, P.O. Box 271, N. Boston, NY 14110.

ST. JUDE NOVENA. May the Sacred Heart of Jesus be adored, glorified, loved and preserved throughout the world now and forever. Sacred Heart of Jesus have mercy on us. St. Jude, worker of miracles, pray for us. St. Jude, helper of the helpless, pray for us. Recite nine times a day. By the 8th day, your prayer will be answered. It has never been known to fail. Publication must be promised. Thank you St. Jude and the Sacred Heart of Jesus.

A PRAYER FOR THE SOULS IN PURGATORY. In gratitude for favor received. O gentle Heart of Jesus, ever present in the Blessed Sacrament, ever consumed with burning love for the poor captive souls in Purgatory, have mercy on them. Be not severe in Your judgments, but let some drops of Your Precious Blood fall upon the devouring flames. And, Merciful Savior, send Your angels to conduct them to a place of refreshment, light and peace. Amen. T.S.A.

HAPPENINGS: CHICAGO STYLE / Geraldine Balut Coleman

Polish Boy's Face Restored

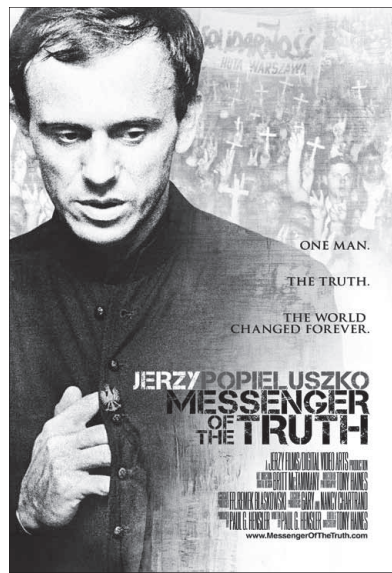
CHICAGO — Parents want the best for their children. Monika and Wiktor Naturski are no different. When they were told that their second son, Teo, now 3, was diagnosed with “a rare tumor-like mass hanging on a side of his face,” they searched everywhere “for doctors who could help reconstruct their baby's face.”

Monika's ultrasound revealed something. After many exhausting visits with doctors throughout Poland, they sought help from a specialist in Berlin, Germany, where Teo was born with “a large congenital nevus, or a large mole-like mass, that occurs in about one per million births,” stated Bruce S. Bauer, MD, an expert in plastic and reconstructive surgery in children with the NorthShore University HealthSystem (NSUHS). Dr. Bauer, Director of Highland Park Hospital's Pediatric Plastic and Reconstructive Surgery, performed several surgeries on Teo at this hospital. Since the 1980s, Dr. Bauer has treated hundreds of patients and is considered the best in his field.

Once learning that they would travel to the Chicago area for Teo's medical treatment, the Naturski family, Monika, Wiktor, Bruno, age 7, mastered the English language. They were amazed at how many people came to their aid. Although the medical expenses are covered by Poland's national health care system, the travel and housing expenses posed another concern for them. This summer, through the help of the Gift of the Heart Foundation (*Dar Serca*), they were able to stay in the Chicago area during the surgery. At this time, the main part of the nevus has been removed, but more reconstructive surgeries will be needed. Future trips from Poland to the United States and the added expenses will not prevent Teo's parents from their goal of a normal life for him.

Margaret McCormick, along with his wife, Mariola, and their children, Aleksandra and Andrew, Jr. Gołota mentioned that, after a 30-year boxing career representing Poland and with his career coming to an end, he now begins a new chapter in his life as an American citizen. He clearly pointed out that he takes his United States citizenship seriously along with its privileges and responsibilities. He wanted everyone to know that he will retain his Polish citizenship, pointing out that six years ago, the American-born Gołota children were granted Polish citizenship. The entire Gołota family will have dual citizenship.

Andrew and Mariola wanted to thank their friends and colleagues for their support through the entire U.S. citizenship process by way of their help, friendship, and prayers. They specifically wanted to thank the Gregory Szejtkowski family,



“Messenger of the Truth” poster

Beata Koziarski and family, Isabel Tancula and family, Rev. “Rocky” Hoffman of Relevant Radio, Fr. Stanisław Czarnecki, S.J., Fr. Michał Osuch, C.R., Agnes Nutter, Grace Isanovich, Geraldine Balut

Coleman, Cary Capparelli, Ralph Capparelli, Frank Avila, Nick Spasato, Kathy Duva, Pat English, Pat DiBasi, Joe Szelag, James Hallagan, and others, who for various reasons, could not be mentioned.

JERZY POPIELUSZKO: MESSENGER OF THE TRUTH.

The Chicago area

was very fortunate to have a private screening of the documentary film, *Jerzy Popieluszko: Messenger of the Truth*. This documentary was seen at the Copernicus Center on August 15 to an audience of over 1800. Then on August 19, PBS-affiliate WTTW-TV, Channel 11, aired the film that tells the story of **Blessed Father Jerzy Popieluszko**, a Solidarity-era martyr and chaplain of the Solidarity Movement in



Congressman Quigley and Senator Kirk.

Poland. It is an amazing story of an ordinary priest whose faith and convictions mobilized Poland and how he stood up to the Soviet-backed regime. Martin Sheen, celebrated actor (*Apocalypse Now* and *The West Wing*) and Catholic activist joined this project as its narrator. This award-winning documentary is scheduled to be seen once again on WTTW on Sunday, October 13, at 2:00 p.m. (CST). Following this presentation, WTTW will feature another special: **Modjeska Woman Triumphant**. This documentary tells the life and passions of Polish actress and icon, Helena Modjeska, in 19thc. America.

KIRK AND QUIGLEY SPEAK IN SUPPORT OF VISA WAIVER.

On August 22, U.S. Representative Mike Quigley (D-Ill.) and U.S. Senator Mark Kirk (R-Ill.) visited the Polish American Association and once again in unity called for the passage of legislation that would allow Polish citizens unrestricted travel to the United States for up to 90 days without requiring a visa. **Senator Kirk** is hoping that this long standing issue will be resolved prior to the Christmas holiday. The senator, who has championed Polish accession to this visa-waiver program for several years, pointed out that the “State Department data shows that after inclusion in the visa waiver program 67,000 Poles will come each year to Chicago alone.” In May 2011, President Obama personally endorsed prospective legislation, promising, as he did in December 2010, President Bronisław Komorowski the elimination of the visa requirements for Poles. Polish Americans and Poles are waiting for this promise to be fulfilled.

COOK COUNTY COURT ACCESS INITIATIVES.

In an effort to bridge the gap between language barriers, the Circuit Court of Cook County is installing an over-the-phone interpretation service for individuals

who speak little or no English as part of its new Court Access Initiative (CAI). This service will help those with limited English-language skills to navigate through the Circuit Court in a variety of ways. Two examples of this service will be to provide individuals without

lawyers to find courtrooms or to link them with a court-based legal self-help desk. Also, in conjunction with the Access to Justice Commission of the Illinois Supreme Court, the Circuit Court's goal of the CAI is to improve the overall experience for non-English speaking people attending court.

On September 6, Timothy C. Evans, Chief Judge of the Circuit Court of Cook County, announced that the CAI will begin providing these services, first at the Richard J. Daley Center information desks and then eventually in all courthouses in the coming months. Illinois JusticeCorps volunteers are now stationed at the Daley Center information desks and over-the-phone translation services will be provided by LanguageLine Solutions.

Telephone translation/interpretation service operates via a three-way call on a specially programmed dual handset telephone. One receiver is used by a staff member to contact the vendor to request the appropriate foreign language translator. While the staff member remains on the line, the other receiver is used by the person requesting translation/interpretation. Waiting time to connect to an interpreter is projected to be within 15 seconds of placing the call. There will be no charge to users. To see video demonstrating this equipment, go to www.language.com/company/videos/. In addition, the court has also added Google Translate to the court's website, www.cookcountycourt.org, giving users the option to view the site in 71 foreign languages.

Other improvements that Chief Judge Evans and the judges of the Circuit Court of Cook County are planning throughout the court system before the end of the year to help non-English speaking persons will include the translating of all building signage into Spanish and Polish; and providing forms throughout the courthouses in English and foreign languages to assist non-English speakers in requesting an interpreter for a court proceeding.

KUDOS TO JOSEPH A. DROBOT, JR.

Congratulations are in order for **Joseph A. Drobot, Jr.**, National President of the Polish Roman Catholic Union of America (PRCUA). Mr. Drobot will be the 2013 recipient of the prestigious General Casimir Pulaski Medal of Honor to be presented to him by the Polish American Central Citizens Committee (PACCC) of Hamtramck, Michigan. Drobot will receive this award in “appreciation for his many years of service with the Polish American community in Michigan, where he has lived for most of his life.” This award will be presented by Committee president, Stella G. Szczesny, at the PACCC's 39th annual testimonial festivities on Sun., Oct. 20, at the Polish National Alliance, Council 122, Banquet Facilities at 10211 Conant Avenue in Hamtramck.



Joseph A. Drobot, Jr.

Those wishing to attend can contact David Ledwon at (586) 773-2240 or Barbara Gronet at (313) 365-8949.

25TH ANNIVERSARY OF POLISH FILM FESTIVAL.

The 25th anniversary of the Polish Film Festival in America (PFFA), the world's most extensive showcase of Polish films and the largest annual Polish cultural event outside of Poland, will take place from Nov. 8-23, 2013. A series of Polish films will be offered at three cinematic venues throughout the Chicago area. The official opening and screening is scheduled for Nov. 9, 7:00 p.m., at the Muvico Rosemont 18 Theater, 9701 Bryn Mawr, Rosemont. Following the screening, there will be an opening night VIP Gala reception at 9:30 p.m. at the Society of Arts, 1112 N. Milwaukee Avenue, Chicago. The festival films are scheduled to be screened at the Muvico Rosemont 18, the Society for Arts, and Facets Cinematheque, 1517 W. Fullerton, Chicago. Some additional screenings are planned at other selected cultural centers, schools, and universities in Illinois. The sale of Festival passes and Gala invitations began on Sept. 1, 2013. Single tickets sales start on Oct. 1, 2013. A complete Film Festival schedule/program will be available by October 9. For further information, contact the PFFA at (773) 486-9612 or via its website: www.pffamerica.com. The festival is made possible, in part, through the generosity of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland, Muvico Theatres, BMO Harris Bank, Star-Tech Glass, and the Society for Arts.

PMA AT CHOPIN THEATRE: A SUCCESS.

On July 21, the Chopin Theatre held its first-ever fundraiser benefiting the Polish Museum of America (PMA). Thanks to the Chopin's owners, Zygmunt Dyrkacz and Lela Headd, a sold out performance of the popular “Death and Harry Houdini” production was a sure crowd pleaser. An additional and special “thank you” to Zygmunt and Lela for offering a pre-theater social hour for PMA Board members and their guests, as well as a post-theater social hour for all attendees.

Celebrate with Pride!

JUDITH BLANCHARD

Minneapolis, Minnesota



Judge Posner and Gołota

ANDRZEJ GOŁOTA, AMERICAN CITIZEN.

On August 22, 2013, at a noontime private ceremony in the office of Federal Judge Charles Kocoras, **Andrzej (Andrew) Gołota** became a United States citizen. Present to hear Mr. Gołota pledge allegiance to the United States were his honored guest, Federal Judge Richard Posner, several of Judge Kocoras' assistants, Andrew's immigration lawyers, James Hallagan and

Phillip A. Farber, Ph.D.

German-Polish Ancestry
Faerber (Paternal) • Pekala (Maternal)

We invite you to join the American Council for Polish Culture and help preserve an environment that contributes to the development of our Polish culture.



Support Polish Culture

Please enroll me as an individual member in the American Council for Polish Culture! Membership includes a subscription to the quarterly publication *Polish Heritage*.

— \$10 One Year Membership
— \$18 Two Year Membership

Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

Please make checks payable to: ACPC, c/o Florence Langridge, Membership Chair, 78 Meadow Lane, West Hartford, CT 06107

The Black Madonna's Pro-Life International Campaign



SACRED DEVOTIONS FOR A JUST CAUSE. Bishop Denis Madden, fitted with Polish religious and patriotic vestments and chasuble, is depicted venerating the international traveling replica-icon of Our Lady of Czestochowa – “The Black Madonna” — during an exceptional mass in defense of life for the unborn and family values.

by **Richard P. Poremski**
BALTIMORE — The “From Ocean to Ocean International Campaign in Defense of Life” was initiated in the summer of 2012. A group of unified Catholic and Orthodox clergy began the global campaign in Vladivostok, Russia under the patronage of Poland’s Our Lady of Czestochowa – “The Black Madonna” – symbolized by the touring exact replica of her icon. It was chosen as the face of the campaign in deference to the centuries-old

Poland-wide pilgrimages to Our Lady in Czestochowa every August for the Feast of the Assumption. The original icon — Matki Boskiej Czestochowskiej — still resides there at the Monastery of Jasna Gora in southern Poland since 1382. The crusade and Black Madonna Icon will eventually circle the globe to spark a sustainable pro-life movement and promote family culture. So far 40,000 miles have been logged, 24 countries traversed, with 75 cathedrals and 60 Orthodox

churches visited in over 400 cities. Hundreds of thousands of the faithful have already venerated the icon and participated in the linked mass and extended religious services.

The icon and pilgrimage is currently crisscrossing the United States visiting 79 cities and towns during its North American itinerary before departing to Mexico in November. The Madonna arrived here in her conveying “Life Van” on August 24, 2013. From the waterfront assembly area a few blocks from the Holy Rosary Church, it was carried aloft in a long solemn procession, under traffic police escort, with a traditional brass band playing Polish hymns as it was borne to the church’s altar.

The dedicated mass was celebrated by Bishop Denis Madden, assisted by Reverend Pastor Andrzej Totzke and several other local parishes’ priests. About 500 persons were in attendance during the extended devotions. It was patently obvious in the church that all souls, hearts and minds present fully embraced the Black Madonna in her ordained just and noble quest to protect life.

On October 3 the icon will be in Holy Rosary Church, Passaic, N.J.; Oct. 4 at St. Anthony of Padua, West Orange; Oct. 5 St. Peter’s Church and St. Joseph’s Chapel, New York, N.Y.; Oct. 6-7 St. Theresa’s, Linden, N.J.; Oct. 10-13 Orange County Rosary Congress at St. Joseph’s, Middletown, N.Y.; Oct.



PITTSBURGH BISHOP ADORNS ICON. At the 5th annual Grande Tribute to Our Lady of Czestochowa held in St. Paul Cathedral, Pittsburgh, August 26, the Most Rev. David Zubik-Bishop-Ordinary presided over the 7:00 p.m. Mass with five combined choirs, the Knights of Columbus, and hundreds of participants coming by busloads to honor the Patroness of all Polonia, Our Lady of Czestochowa, whose image is on tour across the United States in defense of life of the unborn.

After Holy Communion, Bishop Zubik blessed the golden crowns and placed them on the heads of Jesus and Mary, while children brought roses and the assembly sang “Serdeczna Matko.”

The event was co-sponsored by the Pittsburgh Polish Clergy and the Polish Falcons of America.

13 St. Joseph’s, Hackensack, N.J.; Oct. 26 Motherhouse of the Sisters of the Divine Redeemer, Baldwin, Pa.; Oct. 27 Our Lady of Grace, Greensburg, Pa.; Nov. 23 Knights of the Immaculate Retreat, Malvern, Pa.; Dec. 28-29 St. Paul the Apostle Greensboro, NC; Jan. 17 Prayer Vigil before abortion mills, Jacksonville, Fla; Jan. 21 Vigil for March for Life, Washington, D.C.; Jan. 22 March for Life in Washington, D.C.

To learn more about the religious movement and schedule details, go to www.hli.org/oceantoocean.

AMERICAN POLONIA AT A GLANCE

MARYLAND

BALTIMORE — Learn how to make *Barszcz czysty z buraczekow z uszkami* (clear, red beet Borscht served with homemade dumplings) and *pierogi z serem* (cheese pierogi) on Sat., Oct. 19. The **Cooking Class** is from 2:00-5:00 p.m., conducted at the Polish National Alliance Building, 1627 Eastern Ave. The price is \$25 (non-refundable). Make check payable to: Joan Persing, 38 Liberty Parkway, Baltimore, MD 21222. For more information, contact Gosia at gosal2@verizon.net or (410) 866-6419 after 5:00 p.m. The classes are sponsored by the Polish Heritage Association of Maryland and the Polish National Alliance. Please visit pnacouncil21.com for more details.

MINNESOTA

MINNEAPOLIS — The Polish Cultural Institute of Minnesota will hold its **25th Annual Soup Festival**, Sat., Oct. 27, at Kolbe Hall in John Paul II School, 17th and Fourth Street NE, Minneapolis. Taste over

a dozen home-made Polish soups as well as fresh breads and cakes. Purchase Polish artisan crafts, holiday gifts, and books, including PACIM’s own Polish soup cookbook, “Zupa!” Tickets are available at the door or online at www.PACIM.org. PACIM members receive special discounts.

NEW YORK

BUFFALO — On Nov. 9-10, 2013, **St. Nicholas Ukrainian Catholic Church**, 308 Fillmore Ave., will be sponsoring its annual Parish Ukrainian Bazaar at 1219 Abbott Rd., Lackawanna, N.Y. This annual event is held to raise money to meet the needs of the parish. A huge basket raffle boasting over 300 gifts and gift certificates will be up for bidding. Homemade baked goods, food, beverages, and a large “Grandmothers Attic Treasures” corner top off the event. For info, call the rectory at (716) 852-7566.

St. Nicholas is known throughout Western New York for its pierogi, which will be on sale at the bazaar.

DEPEW — Depew Central Hose

Co. #4 is hosting a **Homemade Polish Dinner** at the North Side Fire Hall, 112 Brewster St., Oct. 19, from 4:00-9:00 p.m. Tickets are \$10, and will get you Polish sausage, potato pancakes, pierogi, kupusta, green salad, rye bread and dessert. Dine in or Take out. A separate Children’s menu includes a hot dog, chips, and pickle. Refreshments available (pop, beer, and Polish beer). Music will be provided by DJ RJ.

LANCASTER — The **Lt. Col. Matt Urban VFW Post 7275**, 3741 Walden Ave., will host a Sweetest Day Rock ‘n Roll Dance, Sat., Oct. 26, featuring the Crash Cadillac Band from 7:00-11:00 p.m. Tickets are \$8.00 advance, \$10.00 at the door. For tickets, call (716) 681-8387.

LANCASTER — Holy Mother of the Rosary Parish will host a **Harvest Dance** in its Parish Center, 6298 Broadway, Sat., Oct. 26, from 8:00-11:00 p.m. Admission is a \$12.00 donation. Music will be provided by Rare Vintage. For tickets, call John at (716) 684-2578.

Keep our heritage alive!



RICHARD & PEARL WILGOSZ

Hollywood, Florida

Proud to be an American of Polish Heritage!

Keep up the good work with the Polish American Journal. Your newspaper is great!

A Friend

Remembering my grandparents Jan Kucurlo and Rosalia Kolbyszowska

DOLORES VASILOW

Owego, New York

We have a “Polish Family Reunion” every year for the past 35 years. Do the same with your family. They will love it!

THERESA & STEPHEN WILLIAMS
Pittsburgh, Pa.

BOB & TESSIE GIBOWICZ

... are proud of their Polish Heritage!

The KIFFLE KITCHEN BAKERY

ESTABLISHED 1985 • BATH, PA
The Finest in Quality Baked Goods

Exceptional Kiffles (Kolaczki) and Nut Rolls (Povitica)

To order, visit www.kifflekitchen.com or call 1-866-543-3537

Kiffles, Tossies & Cookie Tins

Nut Rolls

WE SHIP NATIONALLY

TRY OUR NEW ENGLISH TOFFEE

GREAT GIFT IDEAS!

SOKOLOWSKI'S

UNIVERSITY INN CLEVELAND, OHIO
ESTABLISHED IN 1923

Featured on the Travel & Food Network

Our Hours are:
Lunch
M-F 11:00 a.m.-3:00 p.m.
Fri. Night Dinners
5:00-9:00 p.m.
Sat. Night Dinners
4:00-9:00 p.m.
Lounge open 'til 1:00 a.m. on Fri. and Sat.

Cleveland's Premier Polish American Restaurant
Now in our 90th year in Business

(216) 771-9236
www.sokolowskis.com

Enjoy our famous **CLAMBAKE** the whole month of October! Every Saturday from 4:00 to 9:00 p.m. WITH CHICKEN - \$30.00 • WITH STEAK - \$35.00

USE FORM BELOW FOR ALL ITEMS ON THIS PAGE

USE FORM ON PAGE 3 FOR ITEMS ON 3, 15, AND 22. FORMS CAN BE MAILED TOGETHER IF YOU HAVE QUESTIONS, PLEASE CALL (800) 422-1275, MON.-FRI. 8:00 a.m.-3:00 p.m.

Order these products and more at
PolamJournal.com

Christmas Sweatshirts & Shirts

Choose the design number you like, then the garment and color you'd like to have it put on. Make sure design number, garment style, size, and color are in description line of your order form.



#9283



Hooded Sweatshirts
80% Cotton, 20% Polyester
S-XXL - \$49.95 each

Available Colors:



Crew Neck Sweatshirts
80% Cotton, 20% Polyester
S-XXL - \$39.95 each

Available Colors:



Long Sleeve Universal Fit Tees
99-100% Pre-shrunk Cotton
S-XL - \$21.95 each, XXL - \$23.95 each

Available Colors:



#9255



#9284

Ornaments



A



B

A. 4 inch Blown Glass Wycinanki Ball Ornament

Hand-blown and hand decorated by Polish artisans, every ornament is a collector's item inspired by Polish traditions representing the floral folk art. Measures approximately 4" in diameter.
#570506 - \$29.95

B. 7.4 inch Blown Glass Traditional St. Nicholas

Dressed in traditional Bishop garb, this figurine wears a mitre on his head decorated with gold colored accents and a maroon vest on his shoulders. The whole outfit is adorned with the golden crozier and three apples on the bible that Saint Nicholas holds in his hands. Measures 7.4" H.
#570504 - \$39.95

Greeting Cards

Each set of cards displays a Polish sentiment on the inside. Designs vary, so you may not get exactly what is shown. Envelopes included.



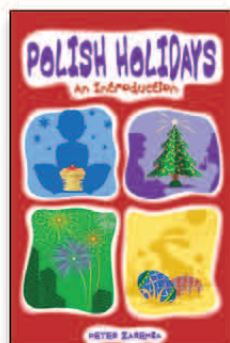
Religious Christmas Cards, Set of 5
#PCS722 - \$13.95



Greeting Cards with Ribbons and Bells, Set of 2
#PCS705 - \$11.95

Greeting Cards with 3-D pop-up pictures, Set of 2
#PCS703 - \$11.95

Christmas Books



Polish Holidays: An Introduction

This handy introductory guide to Polish holidays provides factual information in an easy to digest packet. Contained within is information, recipes, and/or songs for the Harvest Festival (Dożynki), All Saints' Day (Zaduszki), St. Nicholas' Day (Mikołajki), Christmas Eve (Wigilia), Christmas (Boże Narodzenie), New Year's Eve (Sylwester), Three Kings (Trzej Królowie), Carnival (Karnawał), Fat Thursday (Tłusty Czwartek), and Easter (Wielkanoc). SoftCover. 8.5" x 5.5", 28 pages. English. #BK2573 - \$9.95

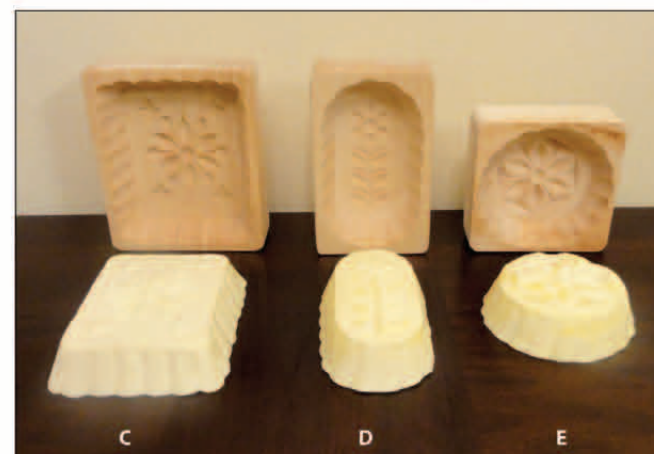


Polish Carols Songbook with CD

Holding on to the beautiful tradition of singing Polish Christmas carols, we give you a large collection of the most beautiful Polish carols. You will find in it lyrics and musical notes to 51 compositions. Along with the book is enclosed a CD with specially chosen compositions.

Songs include: *Wśród nocnej ciszy, Dzisiaj w Betlejem, Gdy się Chrystus rodzi, W żłobie leży, Anioł pasterzom mówił, Bracia patrzcie jeno, Hej, w dzień Narodzenia, & more.*
#BK2706 - \$19.95

Butter Molds



C. Rectangle w/Star Top & Scalloped Edges

Measures 5.0" L x 4.25" W x 1.25" H
#KOR112 - \$34.95

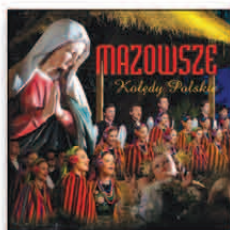
D. Osełka Butter Mold with Scalloped Edges

Measures 5.0" L x 3.0" W x 1.25" H
#KOR109 - \$29.95

E. Circle with Star Top & Scalloped Edges

Measures 3.75" L x 3.75" W x 1.25" H
#KOR111 - \$29.95

Christmas Carols on CD



Mazowsze Ensemble on CD - Kolędy Polskie

19 of the most well known Christmas Carols performed by Poland's most popular folk music group
Songs include: *Bóg się rodzi, Gdy się Chrystus rodzi, Wśród nocnej ciszy, Pójdźmy wszyscy do stajenki, Jezus malusienki, Dzisiaj w Betlejem, & more.* #MAZCD003 - \$24.95



Harfa Mens Choir - Najpiękniejsze Kolędy Polskie

These 18 Polish Christmas songs were performed by the Harfa Men's Choir directed by Jan Węcowski. Recorded in the PWSM Concert Hall in Warsaw, February 1997.
Songs include: *Wśród nocnej ciszy, Dzisiaj w Betlejem, Gdy się Chrystus rodzi, & more*
#MTJ10046 - \$19.95

2014 Calendars



2014 Polish Folk Art Wall Calendar

This gorgeously designed 14 month calendar is inspired by the art of Łowicz Wycinanki (Polish Paper Cutting), where vibrantly colored paper is cut to create masterful motifs of the imagination. The graphic setting of the calendar is based on works of Mirosława Stefaniak.

Calendar features:
Weekdays & Months in Polish & English
Male's & Female's Polish Name Days
Polish Holidays
Week order begins on Monday
Measures 9.25" x 13.25"
#CZW13554 - \$14.95



2014 Poland in Watercolor Wall Calendar

This calendar features beautifully depicted scenes from 14 different cities of Poland in watercolor. Among the featured cities are: Kraków, Gdańsk, Warszawa, Sopot, and more.

Calendar features:
Weekdays & Months in Polish & English
Male's & Female's Polish Name Days
Polish Holidays
Week order begins on Monday
Measures 9.25" x 13.25"
#CZW13042 - \$14.95

HOW TO ORDER

- MAIL IT IN.** Complete form. Send with check or money order payable to: "Polish American Journal."
- CALL IT IN.** 1 (800) 422-1275 (Toll Free) or (716) 312-8088, Monday-Friday, 9:00 a.m.-3:00 p.m.
- ORDER ON-LINE** at www.polamjournal.com SECURE SERVER!

- Orders for items not listed in this page will be returned.
- For deliveries to Alaska and Hawaii, add \$8.95 to shipping charges.

From: **POLISH AMERICAN JOURNAL**
P.O. BOX 271, NORTH BOSTON, NY 14110-0271

To: NAME _____
ADDRESS _____
CITY, STATE, ZIP _____
PHONE _____

Item# & Description	Price	Qty.	Total	Shipping & Handling Charges	
				Merchandise Subtotal	Ground Service
				Up to \$20.00	\$8.95
				\$20.01 - \$35.00	\$9.95
				\$35.01 - \$65.00	\$10.95
				\$65.01 - \$95.00	\$13.95
				\$95.01 - \$125.00	\$15.95
				\$125.01 - \$200.00	\$19.95
				\$200.01 - \$400.00	\$23.95
				\$400.01 - \$600.00	\$28.95
				\$600.01 and over	6.5% of TOTAL
Method of Payment: <input type="checkbox"/> CHECK or MO enclosed			Merchandise Subtotal (US)		
<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> AMEX <input type="checkbox"/> MC <input type="checkbox"/> DISCOVER			Sales Tax: NY residents 8.75%		
Credit Card Account Number			Shipping & Handling (No charge for orders over \$120)		
			Total to Submit to PAJ		
EXPIRATION			SECURITY CODE		

POLONIA OF THE EASTERN GREAT LAKES / Michael Pietruszka

WNY's Polish Arts Festival

BUFFALO, N.Y. —The **Permanent Chair of Polish Culture** at Canisius College, **Polish Arts Club of Buffalo**, **Chopin Singing Society** and **Polish Legacy Project** joined forces to host "Buffalo's Polish Arts Festival Fall 2013" from September 20 through November 20 at various locations around WNY. The festival opened with the "Polonia Art Show" opening reception was held at the Main Street Studios in Downtown Buffalo on September 20. The show, which features the works of Debra Gruszecki, Rob Lynch, Margaret Glowacki, Barbara Strzepka, Przemyslaw Moskal, Szymon Tomsia, Tom Rojek, Ellen Marszalkowski, Melanie Zakraysek and Anna Gabryszak, continues through October 4. On September 29, Polish pianist Krystian Tkaczewski performed at the Canisius College Montante Cultural Center.

On October 16, Dr. Ewa Kurek will address the topic, "Polish - Jewish Relations: 1939 - 1945" at Canisius College. The Il Giardino d'Amore Baroque Orchestra, which is led by a graduate of the Krakow Academy of Music, will perform at the Montante Center on the 25th. November 2nd will bring the annual Polish Legacy Project's All Souls Day Mass honoring those Poles and Polish Americans who made the ultimate sacrifice in World War II and during the Soviet era to St. Stanislaus Cemetery in Cheektowaga. The next day, the Chopin Singing Society will present "Journey Down the Wisla From the Mountains to the Sea" at St. Casimir Church in Buffalo's Kaisertown neighborhood. On November 10, the Ars Nova Musicians Chamber Orchestra will be hosted by Assumption Church in Buffalo's Black Rock neighborhood as part of the parish's 125th anniversary celebration.

The "Polish Film Festival and Art Exhibit" starts on November 11 with a Mass celebrating the life of Blessed Rev. Jerzy Popielusko in Canisius College's Christ the

King Chapel. This year's films, to be screened at the Montante Center, include "Messenger of Truth," Trzaskalski's "Moj Rower" (My Father's Bike), Smarzowski's "Roza" ("Rose") and Bugalski's "Uklad Zamkniety" ("Closed Circuit"). The works of artist Artur Popek will be exhibited at the Montante Center starting the 14th. Buffalo Philharmonic Orchestra Associate Principle Horn, Daniel Kerdelewicz will perform a chamber recital at the Montante Center on November 19. The festival will close with a lecture by Dr. Barbara Klasa on "The Image of Poland in American 19th Century Historiography" at the Harlem Road Community Center in Amherst on November 20.

POLONIA TIDBITS. On September 1, **Our Eternal Lady Church** of St. Catharines, Ontario held a "Dozynki," featuring the music of "Polanie," at Polonia Park in Niagara-on-the-Lake ... WNY attorney **Craig Bucki**, son of Hon. Carl and Hon. Deborah Bucki, was recently awarded the Jefferson Fordham Award for Advocacy from the American Bar Association's Section of State and Local Government ... Amherst native Paul Olchvary's **New Europe Press** recently published "The Essential Guide to Being Polish: 50 Facts and Facets of Nationhood" by Anna Spysz and Marta Turek ... **Mark Redlinski** and **Redlinski Meats** received a "Hootie Award" at the recent Owl Family Picnic for their contributions to the WNY community ... **Denise Oliansky** is the newly elected president of the Polish Genealogical Society of New York State ... **Andrzej Wajda's** "Walesa, Man of Hope" and Pawel Pawlikowski's "Ida" were screened during the Toronto International Film Festival in early September.

The 22nd annual "Farewell to Summer" benefit for the Ss. Cyril & Methodius Seminary in Orchard Lake, Michigan, was held at the

Millennium Hotel in Cheektowaga on September 5.

UPCOMING. "Weird Al" Yankovic brings his "AlPocalypse" Tour to the Hamburg Casino, and the **Syracuse Polish Home** will be the location for a Sacred Heart Reunion on October 4 ... The **Polish Arts Club of Buffalo** will present a lecture by Wanda Bolanowska and William Gross entitled "Polish Soldier's Uniforms" at the club's October meeting on the 16th ... Henryk M., Anna Cyzon and Dariusz Kozakiewicz will star in a tribute concert for Polish blues legend **Tadeusz Nalepa** at the John Paul II Polish Cultural Centre in Mississauga on October 18 ... The **Krakow-Rochester Sister City Committee** will continue its 40th anniversary celebration with a Banquet and Dance featuring performances by Beata Golec, Ray Serafin's Brass Magic and Dariusz Terefenko's "Jantar" at the Radisson Riverside Hotel on October 19 ... On October 26, the **Professional & Businessmen's Association** will honor Robert Nowak and Ralph Maraszek at its Man of the Year / Past Presidents Dinner at the Protocol Restaurant ... The **Skalny Center for Polish and Central European Studies** at the University of Rochester will present its annual Polish Film Festival at the Little Theatre in Downtown Rochester from November 7 through 11. More information next month ... The **Ekran Polish Film Festival** announced the 5th Annual Toronto Polish Film Festival will take place on November 13 through 17.

♦ ♦ ♦
If you have an item for this column, please send it to pietruszka@verizon.net.

Senecas Bet on E.M. Chrusciki Bakery



ANIA GURNARI. Calls contract a "great opportunity."

BUFFALO, N.Y. — Buffalo's *Business First* reports the Seneca Buffalo Creek Casino is boosting business for some local companies.

The \$130 million casino recently held its grand opening. The casino features several local businesses like E.M. Chrusciki Bakery.

"What a great opportunity," Ania Gurnari, with E.M. Chrusciki, said of the partnership. "They pick some of the best restaurants in Buffalo."

The bakery got its start at The Broadway Market and now has a second location in Lancaster. Gurnari says Seneca Gaming first contacted her about supplying baked goods for the Seneca Niagara Casino last year.

"We hit the jackpot and the great thing is we were discovered," she said. "They came to us. I never went out asking. They called and said they had a casino opening and I said come in and talk and it just went from there."

Gurnari says the partnership led to the casino in Salamanca and now E.M. Chrusciki's wholesale divi-

sion is supplying sweet treats to the Buffalo Creek Casino in downtown Buffalo as well.

About a dozen items are featured at the casino's cafe each day. "Our old fashioned cupcakes to our chocolate cake and brownies and pastry hearts and our breads and bagels," she said. "They'll have a huge selection of ours."

Gurnari says the contract has enabled her to hire more people to handle the volume of work.

PIETRUSZKA EARNS FELLOWSHIP. Erie County, N.Y. Judge **Michael Pietruszka** was named an Advanced Science and Technology Adjudication Resource (ASTAR) Fellow in a ceremony in White Plains, Sept.17. The two-year fellowship program's mission is to teach trial judges how to analyze and evaluate new developments in scientific evidence. As part of his fellowship project, Pietruszka presented a program on digital forensic evidence, which included a panel of experts from the WNY Regional Computer Forensic Laboratory, FBI, and Federal Public Defenders Office.

THE KOSCIUSZKO HISTORICAL SOCIETY of Ansonia, Derby, Shelton and Seymour, Connecticut invites all to visit the "Kosciuszko Room" at the General David Humphrey's House Museum, 37 Elm St., Ansonia. It is open Mon.-Fri. from 1:00-4:00 p.m. The Kosciuszko exhibit is maintained by Joseph S. Wardzala. For details call (203) 735-1908, or contact Wardzala at jdwardzala@comcast.net.



Commemorating Polish American Heritage Month

NEW YORK STATE ASSEMBLYMAN DENNIS GABRYSZAK
143rd District



Be Proud of Your Roots

DAVID FRANCZYK

Common Council
Buffalo, New York

"Over . . . 53 Years of Quality Service"

Bestroi
ROOFING & SIDING
684-0355

Roofing • Siding
Gutters • Trim Overhang
Vinyl Replacement Windows
Maintenance Free Decks & Railings

MICHAEL C. HOINSKI
5434 Genesee St., PO Box
202 Bowmansville, NY 14026

716-684-0355
FAX: 716-684-0751

Membership Opportunities!

OPTION 1	Membership dues will be as follows: \$25/year - Individual \$35/year - Couple \$50/year - Family* \$20/year - Student*	OPTION 1 BENEFITS: • Scholarships • Trip discounts • Activities such as: football tailgate parties & NY Yankee baseball trips • Summer family picnic • Membership card with lapel pin • Newsletter • Social, charitable, and educational events
OPTION 2	Obtain insurance and annuity products made available through the Polish Falcons of America.	OPTION 2 BENEFITS: Include Option 1 Benefits Plus... • Scholarships • Activities • Newsletter • Membership card with lapel pin • Adult & youth sports which include: bowling, softball, golf, and volleyball • Summer camps

To receive the above benefits you must apply at the address below.
*Please call for more information.

Polish Union of America
745 Center Road, West Seneca, New York 14224
Phone: (716) 677-0220 or 1 (800) 724-2782 / Fax: (716) 677-0246
E-Mail: punion@verizon.net / Web Site: www.polishunion.com

Proud Sponsor of the Polish Heritage Festival!

Become a member today

Polish American Historical Association

The Polish American Historical Association was established in December 1942 as a special commission of the The Polish Institute of Arts and Sciences in America to collect, compile and publish information about Polish Americans. In October 1944, it was reorganized as a national American society to promote study and research in the history and social background of Americans of Polish descent. The Association, which was incorporated under the laws of Illinois in 1972, strives to assist and cooperate with all individuals and organizations interested in Polish American life and history. Contributions in support of the work of the Association are tax-exempt.

Regular one-year membership to the Association is \$40.00. (\$25.00 for students) made payable to the Polish American Historical Association.

PAHA, Central Connecticut State University, New Britain, CT 06050
www.polishamericanstudies.org



POLISH AMERICAN JOURNAL

NEW RELEASES / Mark Kohan

Gomulka Steps Up to the Task

Great artists, it is said, are the ones who interpret what they see, and translate that into something everyone can appreciate.

If you are a polka fan who doesn't know anything about Lenny Gomulka, chances are you are not much of a polka fan. That aside, one listen to "Save the Music" will tell you more about polka music's greatest living asset than a week's worth of Chicago Push YouTube videos and a few gallons of Red Bull.

A child star who hit the big time when there was a big time, Gomulka's rise to the top of the polka ladder is the result of his God-given talent, being in the right place at the right time, and — most of all — his ability to look at the big picture. A consummate professional, he finds time for everyone, from the insiders who have memorized his diet, to the ciotki who — in spite of his name recognition — still confuse him with Stas Golonka. (And sometimes come up with a third polka star named Stas Gomulka).

Over his 40-plus years in the business, he has given us everything from down-to-earth, foot-stompin' Old-Country-Meets-New material, to adventuresome American Country-polka hybrids. He has worked and recorded with polka music's legends — Marion Lush, Eddie Blazonczyk, Li'l Wally, and Sturr are but a few who come to mind. He is polka's Eric Clapton, Ricky Skaggs, Benny Goodman, and B.B. King.

So, when Gomulka tells us there is trouble ahead, we should listen.

IT IS NO SECRET that polka music's heyday has long passed. With the loss of each generation comes the closing of dance halls, church halls, picnic grounds, and ballrooms that were once homes to decades of dancers. Children are no longer raised listening to polkas and Polish radio programs in their parent's and grandparent's homes. In most cases, children are not even allowed to attend wedding receptions, where most of us learned how to polka, waltz, and oberek.

Mind you, polka is far from moving into assisted living, but it does have a few brochures in its hands. National fests still draw crowds, and local dances can still produce enough people to pay the band, bartenders, and electricity for the night.

It is not only polka music making more visits to the doctor's office, either. Live music is under fire, too. We are well into the third generation of weekend party-goers who can't image a live band in their favorite club or dance hall.

It is a sign of the times: as music becomes more efficient why should you pay a six-piece band when you can pay for one DJ who spins — royalty free in most cases — someone else's creative efforts? Our country's leaders, more obsessed with quantity than quality, are letting artistic pursuits fall to wayside in

favor of "better numbers" on math and science scores. Don't believe me? Then tell me how many fundraisers you've attended for your kid's school science department.

This brings us back to Gomulka's new CD:

After years of following the all-too-predictable patterns of one or two originals and reworked favorites on almost every polka CD recorded, Gomulka has taken a brave and long overdue step by writing twelve — count 'em — twelve originals on his latest studio session "Save the Music."

Bringing polkas up to speed by joining the digital generation's effort to keep live music pertinent with VH1's "Save the Music Foundation," Gomulka has crafted a product that covers all the bases. His "Save the Music" is a showcase of just about every style of polka out there, yet still done with Gomulka's recognizable flair.

He pays tribute to his late friend, boss, and polka legend Eddie Blazonczyk on the CD's opening tune, "Rose Colored Glasses."

I don't want to bore you with how impressed I was with every song on this recording, but I do want to say that Gomulka's words about Blazonczyk — without ever saying his name — is a new level of maturity in the polka field. It is a giant step away from the "cash and carry" (and well-deserved in most cases) tributes to everyone from polka stars of the past to the guy who used to pour your dad his drinks at the corner bar. Like Dan Fogelberg's tribute to his musician father Lawrence Fogelberg, "Rose Colored Glasses" acknowledges Blazonczyk's role as a musical father figure — not only to Gomulka, but everyone he touched. And it's not sappy, mawkish, waltz: it is a polka, just like what Blazonczyk gave us.

THE BRIDGE. The next song on the CD is probably the most important one: "Ta Ra Ra" is based on a melody that Gomulka's son, Teddy, sang aloud in a moment of youthful innocence. Gomulka turned this simple riff into a driving polka, a message to hundreds of musicians out there to not be afraid to try new things, and to listen to what's around you for inspiration. There is no need to borrow Country tunes or rearrange Li'l Wally songs. Take a chance and try something new.

More importantly, the placement of "Ta Ra Ra" immediately after "Rose Colored Glasses" says that Gomulka understands his role as a bridge between generations. His son will never know Blazonczyk except through his music and what his father and his parent's friends tell him. Like Blazonczyk, Ted can provide the inspiration to continue creating new material.

We are lucky to have Lenny Gomulka as our connection to the past, and to the future.

Lenny Gomulka says "Save the Music"

LUDLOW, Mass. — The polka world has always focused on preserving music and preserving cultural traditions. Not until now has the discussion come up to save the music as we know it.

Polka music has been known to bring friends together. It's been a family form of wholesome entertainment and it's been a genuine way for people to meet people.

In the newest CD just released by Lenny Gomulka & Chicago Push the focus has shifted from "preserving" the music to "saving" the music. Not as simple as it may seem, polka music needs to be saved from falling by the wayside. Polka music, unlike other musical genres, consists of a unique, loyal, passionate fan base. Those pure polka fans and enthusiasts are indeed the spirit and inspiration for every bandleader, musician, and polka promoter.

Collectively, entertainers and fans alike need a unified approach to reimagine polka music in order to gain more respect. The word is already out there. Even VH1 has formed its "Save the Music" Foundation with efforts to develop strategic partnerships with school districts to build sustainable instrumental music programs for public elementary and middle school students.

It's been proven that the benefits of music education are astounding and studies have consistently exposed the tremendously positive effect music education has on a child's academic performance, sense of community, self-expression and self-esteem. This is exactly what "Save the Music" by Lenny Gomulka & Chicago Push is all about.

The involvement of children involvement is key, and it's up to the polka community to encourage that and make it happen.

The new "Save the Music" CD release with Lenny Gomulka & Chicago Push captures photos of Lenny's son, 7-year-old Teddy Gomulka, enjoying his musical moment. It also features the 7-year-old singing along on a song that he himself composed. This is why it's called "Save the Music," and this is what polka music needs much more of.

Together let's "Save the Music" with Lenny Gomulka & Chicago Push featuring 15 tracks of which 12 are all-new compositions. Cds are available on-line at www.chicagopush.com or by sending \$17 to Chicago Push, 30 Woodland Place, Ludlow, MA 01056. (See advertisements on page 14).



Fundraiser Honors Community Leader, Benefits High School Students

CHEEKTOWAGA, N.Y. — A fundraiser in October will benefit student scholarships that were recently established to honor the life of Jackie Schmid, a community leader who died in 2012.

Schmid was a chairperson and coordinator of many local events, including the General Pulaski Parade, the annual Polish-American Arts Festival, and the Crabapple Festival, which she sought to initiate in 2009 to celebrate the heritage of the Town of Cheektowaga. She also assisted in managing the Cheektowaga Patriotic Commission and the Cheektowaga Community Symphony Orchestra.

The Jackie Schmid Memorial Scholarship Fundraiser, which will feature musical entertainment by several polka bands, in addition to food and raffles, will be held from 3:00 to 9:00 p.m. Saturday, Oct. 5, at The Valley of Buffalo Banquet Hall, 2379 Union Road, Cheektowaga. The venue was formerly Lily of the Valley.

Tickets for the event cost \$20 presale and \$25 at the door. Presale tickets can be purchased until Tuesday, Oct. 1. Admission includes beer, soft drinks and buffet food. A cash bar will be available. Bands scheduled to perform include The Knewz, The Touch, Phocus, New Direction, Special Delivery, Con-

certina All Stars and other special guests. The event will also include prize raffles and a basket auction.

P l a n n i n g for the fundraiser began in the spring and in August, the Jackie Schmid Memorial Scholarship Fund was established as a 501(c) 3 tax-exempt organization. The JSMCF organization is comprised of more than a dozen of Schmid's friends and family who seek to celebrate her dedication to community service through the awarding of an annual scholarship.

Ed Kutas, owner of Polish Villa and Polish Villa II, is chairperson of the organization. He said his 30-year friendship with Schmid was full of many great memories.

"We helped each other out so much," Kutas said. "She definitely did her part in helping people. She was a great friend for more than 30 years. We met while babysitting my younger cousin. She was one person who would never say 'no' if you needed help."

Other members of the organi-

zation, including Joe Farris, said Schmid "had a heart of gold" and she was a part of so many lives.

Schmid also worked as an aide to U.S. Rep. Brian Higgins. Bonnie Lockwood, a friend and co-worker, said Schmid was the office's "sunshine lady," remembering every staff member's birthday and organizing holiday events.

In May 2014, the organization will award five Cheektowaga students with scholarships to assist in the costs of attending a two- or four-year college or a trade school. Applicants must be graduating high school seniors from one of the five main Cheektowaga-based districts: Cheektowaga Central, Cheektowaga-Sloan, Cleveland Hill, Depew or Maryvale. Applications will be available in the winter and must be received by Tuesday, April 1, 2014.

The JSMCF committee is still accepting donations to assist with the fundraiser. Contributions in the form of checks or money orders may be mailed to: Jackie Schmid Memorial Scholarship Fund, P.O. Box 1152, Cheektowaga, N.Y. 14225-8152.

Further information is available online by visiting www.jackieschmidmemorialscholarship.org or on Facebook by searching the phrase "Jackie Schmid Memorial Scholarship Fund."



SCHMID. Memorial scholarship fund established.

Polka World Loses IPA Mainstay Fred Hudy



Hudy

CHICAGO — Fred Hudy wore many hats. He was a husband, father, grandfather, musician, Polka Hall of Famer, and a friend to all. The polka world lost Fred Hudy, August 31, 2013, at the age of 71, after a long illness.

Little Louie & the Lucky Boys was Hudy's first polka band, with Richie Gomulka and Louie Jedlowski. He later started his own band, the Monumentals where he played drums. They also recorded an album "Polka's That Swing" on the Bel-Aire Record label.

Dedicated to the International Polka Association, Hudy served as a director, first vice-president, and was inducted into the Polka Music Hall of Fame during the IPA's 25th Anniversary in 1993.

"Fred always had a smile. He was always laughing," said fellow Hall-of-Famer John "Foo" Furmaniak. "Fred loved polka music and had a passion for the IPA and the IPA building on Kedzie Avenue in Chicago. It seemed like he spent more time in that building than he did at home sometimes."

Keith Stras, another Hall-of-Famer, said Hudy was helpful to him and many newcomers to the industry.

"Fred was a great asset to polka music; he was with the IPA from the very beginning," said Stras. "He was instrumental in helping me mold my polka career. Together we were the first to introduce polka bus tours to casinos with the IPA."

"He was a gentleman and just a nice person to know," said Chicago polka legend Max Kawa.

"I'm going to miss him. I always called him 'Fritz,' a name we gave him from our younger days," said Kawa.

Kawa said he last saw Hudy at a breakfast get-together for Chicago polka musicians hosted by Chet Kowalkowski.

Hudy is survived by his wife, four children, seven grandchildren, and many nieces and nephews.

Funeral services by the Ridge Funeral Home with a Mass at St. Daniel the Prophet Church. Interment was at Resurrection Cemetery.

TOLEDO POLONIA / Margaret Zotkiewicz-Dramczyk

NOTES / Barbara Pinkowski

TAPS To Observe 30th Anniversary

Dziękuję to my friend, radio host David Jackson, of the *Sunday Morning Polka Show* on WXUT in Toledo, for the pair of tickets to this year's **Summer Music Fest**. One of my favorite vacations is Frankenthum in the summer. Got to travel up there for the day, Aug. 10, where everybody was abuzz about the great line-up on stage. Bands were Lenny Gomulka, Downtown Sound, The Knewz from Buffalo, the Dynatones, and Frank Borzymowski & Friends. Frank and his band have a new song special dedicated to the folks up north, the "Wyandotte" polka, which is on his latest CD. To help him out, the Wyandotte Choir Crew got up on stage and sang along. These are nine guys from that downriver city who each wore a lettered t-shirt spelling the word Wyandotte. I didn't want to leave at the end of the evening.

The next weekend, the weather had turned just cool enough for long sleeves. I took a short drive to Point Place, and then meandered out to Lost Peninsula, which is that strip of land where Ohio ends and Michigan begins on the shore of Lake Erie. The **Lost Peninsula Polka Party** was taking place, with the Polka Zone providing tunes and Busia Narozny providing Polish food. It was a good friend's birthday, Karin Burzynski-Smith that is, and she had perfect weather and great entertainment to help her celebrate the day.

The Polka Zone is a group of veteran musicians mostly from the Kuszanc area, and they kept the crowd going until after sunset. This was just one of many parties on the docks that evening, as a blues and rock band also had the boating crowd dancing a few hundred feet away. Will plan to make this an annual stop next year.

THE WEEK-END OF AUGUST 23, the Mount Carmel Fest brought out the Wyandotte Choir Crew once again, when Frank B. showed up Friday night and performed an encore of his new polka. Although I didn't make it to the fest that night, I heard the gang did a great job. I did make it to Wyandotte on Sunday, capping off the last great parish fest of the summer, and was able to enjoy the great sounds of Polka Family as well as Pan Franek, Zosia, & the Polka Towners.

I was all ready to go back to Wyandotte, Sept. 1 to hear the Knewz at the PRCUA Hall, when a herniated disc in my back decided otherwise. Ten days of annoying and often

agonizing pain later, I am happy to report that the light is at the end of the tunnel. Hopefully, I will back to a regular life including not trading polka dances for ER visits.

UPCOMING. Randy Krajewski & Badinov will play at the Rossford Eagles for a **Polish Dinner Dance**, Oct. 12, 7:00-11:00 p.m., and then at St. Adalbert with the Czelusta Park All Stars, Oct. 13, with dinner from noon-2:00 p.m. and music from 2:00-6:00 p.m. For more info, call Randy at (419) 509-0273.

Tickets are going quickly for the **Toledo Area Polka Society's 30th Anniversary Dance**, Oct. 26, featuring catering by Malczewski's and music by Lenny Gomulka & Chicago Push. The Anniversary committee is putting together a fabulous evening of events, so don't forget to get in on the fun. Tickets may be purchased by calling Larry and Carol Holt at (419) 836-8799. Special TAPS room rate is available at the Ramada Inn on Secor Road for out-of-town guests by calling (419) 535-7070 and mentioning Toledo Area Polka Society.

Finally, the time is near: the University of Toledo Press volume *American Originals: Northwest Ohio's Polish Community at Work, Home, Worship and Play* is finally going to press. A big thanks goes out to Project Coordinator Dr. Timothy Borden for including me in this effort. Tim, who left to take a job in London at the end of September, spent a lot of time meeting with all of the contributors and editing the work, all on a voluntary basis. The word is that the book will be on shelves before the end of the year. Best of luck to Tim as he takes on a new challenge.

Oh No! Not the End of Summer!

BUFFALO, N.Y. — All of our summer outdoor fests have come and gone and all were fun — just wonderful memories now.

HARVEST FESTIVAL. The **Corpus Christi Dożynki** Fest on Aug. 17 featured the fabulous sounds of the Concertina All Stars. It was very surprising to see what a great set-up they had with a huge tent with many tables and a mammoth stage for the band. The eight-piece CAS had plenty of room and did a tremendous job. Per my request, Greg Chwojdzak pulled out a song I love from the past and did a fine job with "Shining Moon" waltz. Several other smaller tents were set up also with different vendors. Food was also available at a Polish Cafe across the street. There was a nice Polish village feeling with the displays on the church grounds. And, it was great that the Church was open for all to see its splendor and magnificence.

LENNY WOVES 'EM. On Aug. 18, Lenny Gomulka & the Chicago Push filled the entertainment and refreshment tent to capacity at the **Annunciation Lawn Fete**. The crowd had many chairs lined up just outside the dance floor to enjoy the excellent music and watch the dancing. Even after Lenny did his final number, "Turn out the Lights-the Party's Over," the fans did not want the party to end and called for more. It was a fun time on a beautiful summer day.

FOR GREAT CAUSES. On Aug. 25, the **Owl Picnic** again drew a huge crowd. With a reasonable admission price that includes eats and drinks, a great variety of entertainment, many different raffles and a Chinese Auction, it's easy to understand why they pack them in. The best part is that all the profits go to charity. Again, the committee is to be commended for all their hard work — they do an outstanding job. All the polka bands sounded super. A nice change of pace was Crash Cadillac playing all the favorites from the '50s and '60s, which filled the dance floor. So nostalgic to hear all those familiar songs from the past.

At the picnic, Sonny Wanderlich informed me that his new band —

called The Band, which was to debut on Sept. 21 at the Lamm Grove — will not be a reality for while, as he looks for musicians to fill a few spots. So, we will wait and see and keep you informed.

WELL THAT WAS DIFFERENT. For the first time, I attended the **German Festival** in Cheektowaga Town Park on Sept. 1st. I was pleasantly surprised to see what a comfortable area they have for all to sit, see and enjoy all the festivities. There were lots of people having a good time enjoying the music of the versatile Auslanders, food and camaraderie including several of our polka fans. The pavilion looked so different with the picnic tables removed and many rows of tables and chairs set up. The best part was a wooden dance floor situated in the middle in front of the bandstand. You can't beat that!

CONGRATULATIONS TO ... Adam Sobczak and Crystal Schubert on their wedding, Aug. 17. Proud parents of the groom are Mike and Jean Sobczak, who for many years were on the committee at the Annunciation Church lawn fete.

Also, wedding bells rang for **Ken Machelski, Jr. and Jackie Robinson**, who were wed on Aug. 24. A reception was held at the Buffalo Convention Center. Ken is the son of Carol and Ken Machelski, who is a polka musician with the Buffalo Touch ... **Diane Stevens and Mike Kurdziel** on their engagement. A Nov. 9d wedding is planned. Mike is a drummer who has played with many polka bands, and is currently a member of Phocus ... **Gary and Amy Krupski**, who announced they are expecting their first child in January. Gary's parents are Gary Krupski, musician with the Buffalo Touch, and Veronica (Roni) Schillinger.

CONDOLENCES. Our sincerest sympathy goes out to Denise Finan and family on the passing of her son, **James "J.R." Finan**, on Sept. 6. He was a local actor, devotee of the theater, and loved being on stage. He died unexpectedly at the age of 29. Please remember him and his family

in your prayers. Denise is a member of the board of directors of the United States Polka Association.

GET WELL WISHES ... go out to **Chris Cyrankowski**, who spent a few days in the hospital. I am happy to report she is feeling better now. Her husband, Ron, plays with the Eddie O. band.

HAPPY HALLOWEEN to all. I hope you get more treats than tricks. Be careful and watchful of the little ones going out for the evening. There are so many creative costumes to be seen and admired every year. You never know what outfits you're going to see when you go to the front door to hand out treats.

UPCOMING. **Oct. 5.** Special Delivery at the Broadway Market for Polish American Heritage Month. Music from 11:00 a.m.-2:00 p.m.

Oct. 5. Celebration of Life in Honor of Jackie Schmid at the Valley of Buffalo Hall, 2379 Union Rd., Cheektowaga, NY from 3:00 pm to 9:00 p.m. Entertainment by The Knewz, Special Delivery, The Touch, Phocus, New Direction, and Concertina All Stars. \$20 Advance/\$25 at the door includes music, beer, pop and buffet. Call Ed at (716) 913-3187 or Chris at (716) 771-1076.

Oct. 17. Polka Boosters Meeting at the Polish Falcons Hall, 445 Columbia Ave., Depew, N.Y. Doors open at 7:00 p.m. Admission includes refreshments and music. New members and guests always welcome. For more info, call Chris at 771-1076.

Oct. 19. The Knewz and John Gora play at a Fall Dinner Dance at the Polish Hall, 43 Facer St., St. Catherine's, Ontario, Canada starting at 6:30 p.m. Call (905) 336-3055 for more info.

Oct. 20. Polka Mass at St. Andrew's Church, Sloan. 11:00 a.m. Music by Special Delivery.

Oct. 20. Special Delivery plays from 4:30-7:30 p.m. at Dianeagains, 2460 Clinton St., just east of Harlem. Free Admission. Food available.

Oct. 23. Polka Variety Meeting at the Leonard Post, 2540 Walden Ave., Cheektowaga, N.Y. Doors open at 6:30 p.m. Music 7:30-10:00 p.m. Theme for this one is Halloween. Everyone welcome. Call Bill at (716) 759-8194.

Oct. 26. Harvest Dance at Holy Mother of the Rosary Cathedral Parish Center, 6298 Broadway, Lancaster, N.Y. Music by Rare Vintage from 8:00-11:00 p.m. Refreshments available. Call John at 716-684-2578

Nov. 2. Polish Night at the Knights of Columbus with Lenny Gomulka & Chicago Push and the New Direction Band. Doors open at 4:00 p.m. with festivities to start at 5:00 p.m. with a performance by magician Ted Burzynski. Polish platter dinners served from 6:00-8:00 p.m. Continuous music from 7:00 p.m. until midnight. Cash bar available. Admission is \$15 presale and \$17 at the door. Call Jim at (716) 668-1714 or Robin at 683-3635.

FREE CATALOG!
HEAR ALL THE POLKA STARS
 on
SUNSHINE
 SEND FOR A FREE CATALOG
SUNSHINE
 PO BOX 652
 W. SENECA, NY 14224
 CDs \$12 each
\$2.00 SHIPPING & HANDLING


ROCKIN' POLKAS
 with
MIKE & GEORGE PASIERB
WXRL
1300 AM
 LANCASTER-BUFFALO
 SAT. 2:00-3:00 p.m.
 SUN. 7:00-8:00 p.m.

Polish New Castle Radio
 Streaming Polka Joy Across The World

 www.polishnewcastleradio.com

THE POLKA CAROUSEL

 Your Host: *Ed Slomkowski*
 www.radioharborcountry.org
 Wed. 11:00 a.m. to noon
 Sun. 4:00 to 5:00 p.m.
 www.polishnewcastleradio.com
 Wed. 5:00 to 6:00 p.m.
 Fri. 6:00 to 7:00 p.m.

Drivetime Polkas
 with "RONNIE D"
WESTERN NEW YORK'S ONLY SEVEN-DAY-A-WEEK POLKA SHOW
 www.drivetimepolkas.com

WXRL 1300AM
MONDAY-SATURDAY
5:00-7:00 p.m.
WECK 1230AM
SUNDAYS
8:00-11:00 a.m.
 FOR INFORMATION or
 ADVERTISING RATES, CALL
(716) 683-4357

Polkas! Free Catalog
 Contact us today!
 •CDs
 •DVDs
PolkaConnection.com
 Your connection to polka music from around the world.
 Call Toll Free (866) 901-6138

World Leader In Polka Entertainment

POLKA Jammer Network
 Polka Music on your computer
 24 Hours a Day
 plus many LIVE and pre-recorded shows!
 www.polkajammernetwork.org

Ozimek Continues the Tradition

HARTFORD, Conn. —The late Stan “Cousin Ozzie” Ozimek was broadcasting his radio show in the greater Hartford area for over 40 years, starting in 1935.

His son, **Dick Ozimek** (photo, right), continues the tradition with “Cousin Ozzie’s Basement” radio show on the Polka Jammer Network every Sunday from 7:00 to 9:00 EST, and is replayed on Wednesdays from 3:00-5:00 EST with the program available on the Polka Jammer archives for two weeks.

Ozimek has over 9,200 Polish polkas, waltzes and obereks in his library. The majority have been converted to digital, including his vast collection of 78 RPMs.

Starting his musical career as a drummer in the high school band, Dick then joined the Merry Makers, a three piece polka band, that per-



formed every other Sunday at the Polish National Home in Hartford, as well as playing for weddings and social events. Upon the passing of Vic Myers of the Gene Wisniewski Orchestra, Ozimek took his place for a short time and then with the death of Joe Rock, he became a member of the Johnny Dyno Orchestra.

In that same time period, Dick served as the radio engineer for his father on most of his programs. It then came time to continue to pursue Dick’s business career with the RCA Corporation and to cease his musical and radio engineering du-

ties. He was promoted and transferred throughout the United States many times during his 30 year career with RCA which ended with the sale of RCA.

In 1997, Dick and his wife Jane plus their pet dog Spot (yes, Dick, Jane, and Spot) made their final relocation to retire in Venice, Fla. Throughout all of these moves, Dick also moved his father’s vast record collection.

“Cousin Ozzie’s Basement” features the polka bands of his dad’s era, plus plenty of nostalgia and behind the scenes information about the bands that performed during that generation.

The show started on the Polka Jammer Network internet site (polkajammernetwork.org), November 4, 2006, which happened to be his late father’s birthday. The show specializes only playing the Polish polkas and obereks from the polka’s Golden Era, the ’30s through ’70s.

Dick Ozimek can be reached via email at: cousinozzie@verizon.net.

POLKA INSIDER / Steve Litwin

The Sound of Minnesota

Craig Ebel & DyVersaCo enjoy what they do and that is plainly obvious from the cover photo of their latest CD, *iHot*.

This project offers a good mixture of music and is Minnesota (or what I perceive as Minnesota). Smooth, with that regional style that is clean, clear, and yet filled with surprises.

With 16 tracks on this one, there is something for everyone. “Sure, Sure” is a favorite here as is “Sweet Elizabeth.” Of course, with Craig Ebel at the helm, the band also “Takes Me Back to Tulsa,” even tells the listener “Don’t Mix Whiskey With Woman.” Add “Orphan” waltz, a mellow instrumental titled

“Trumpeter’s Laendler,” “Sure, Sure, It’s Alright,” and the Buck Owners tune, “I Don’t Care” and the entire package is a plus.

The tempo is easy and smooth. The mix is clean. It is easy to tell that this group of musicians are not only a band, but also a family.

DyVersaCo is Craig Ebel on concertina, piano, vocals and drums, Lori Ebel on fiddle, trumpets and vocals, Jan Stang on bass, Chris Taniec on drums, Gary Jasicki on clarinet, and saxes, Mike Cielecki on accordion, trumpet, trombone and vocals and Christopher Ebel on drums. It was mixed by HG Studio.

Visit DyVersaco on the internet at: www.itspolkatime.com.

Listen to the
BIG TONY POLKA SHOW
WJLL 1440 AM
Niagara Falls / Buffalo, NY
SUNDAY EVENING
5:00 p.m.

Send all promotional material to
Tony Rozek
78 Cochrane St.
Buffalo, NY 14206

For advertising information, call
(716) 824-6092
bigtonypolkashow@yahoo.com



The largest variety

The best prices

POLISH INTERNET STORE
www.polishfoodandgifts.com
(724) 858-8145

- From Our Kitchen**
PIEROGI
STUFFED CABBAGE
POTATO PANCAKES
BORSCHT
NUT ROLL
POPPY SEED ROLL

- Polish Import**
CHOCOLATE
SWEETS
FRUIT
PRESERVES
PICKLES
HERRING

- Gifts from Poland**
POLISH HATS
T-SHIRTS
CARVED WOOD ITEMS
WOODEN PISANKI
EGGS
FLAGS



Dear Customers,
Our Polish family-owned store and restaurant in Pittsburgh, Pa. has been successfully operating since 2008. Now you can enjoy shopping with us online! ZAPRASZAMY!

Dorota Pyszkowska, Owner

“... if it's Polish, we have it!”

COUPON
for POLISH AMERICAN JOURNAL READERS
Enter coupon code **“PAJ OCT”**
and receive 10% off storewide

247PolkaHeaven.com
OVER 40 SHOWS WEEKLY
IF YOU'RE NOT LOGGED ON
YOU'RE NOT LISTENING TO POLKA
www.247PolkaHeaven.com

Join **FULL CIRCLE**
on their *Southern Caribbean*
Polka Cruise
aboard the LUXURIOUS Crown Princess®
with the Stars VII
Feb. 8-15, 2014
From Fort Lauderdale to Curacao & Aruba
and an intriguing private island Princess Cays®

starring ... **Lenny Gomulka, Jimmy Weber**
Al Piatkowski, Mike Stapinski
Roger Malinowski & Mike Matousek
along with *Lenny Gomulka & Chicago Push*
and a Special Freelance Polka Jam Band

Special encore performance of “Remembering Marion Lush” featuring **Richie Tokarz**

Cabins going fast BOOK NOW!
PRIVATE COCKTAIL & POLKA PARTIES WITH DJ KENNY OLOWIN
POLKA MASS @ SEA WITH FATHER TOM ALEKSA
Call and book today... Helga Leonard, A Dream Trip 4 U
(724) 234-2033 • helga@adreamtrip4u.com

★★★★★ **New Release!!** ★★★★★
by **Lenny Gomulka & Chicago Push**
Save the Music
15 Songs - 12 original
\$17 includes shipping

WRITE TO:
Chicago Push ENTERTAINMENT
www.chicagopush.com
(413)374-7096
30 Woodland Pl.
Ludlow, MA • 01056

The Blazonczyk family presents the 39th Annual Seven Springs
Fall Polka Festival
SEVEN SPRINGS MOUNTAIN RESORT
CHAMPION, PENNSYLVANIA
Friday • Saturday • Sunday
NOVEMBER 1-2-3, 2013
Featuring 9 of the Nation's Top Polka Bands under one roof!
Music and dancing to...
• Tony Blazonczyk's New Phaze (IL) Friday
• Ray Jay & The Carousels (PA) Friday
• Buffalo Concertina All-Stars (NY) Sunday
• The Boys (MD) Saturday
• Lenny Zielinski & D Street (IL) Saturday
• Henny & The Versa J's (PA) Sunday
• The DiddleStyx (MI) Sunday
• Nu-Tones (PA) Saturday
• Trel-Tones (PA) Saturday

Other Activities-
Saturday Morning Bloody Mary Party
in the Matterhorn Lounge with Polka DJ Ken Olowin 11am-2pm
Sunday Morning Polka Mass with music by DiddleStyx, 10:30 am

Room Reservation Deadline: Oct 1st

Admission At-the-Door:
FRI \$13 Adult \$10 Teen Age 13-19
SAT \$18 Adult \$17 Senior \$10 Teen Age 13-19
SUN \$16 Adult \$10 Teen Age 13-19
Children 12 & under always admitted FREE w/ Adult
Band Line-Up Subject To Change

For Room Reservations and Information, contact:
Bel-Aire Enterprises Phone (708) 594-5182
7208 S. Harlem Ave Fax (708) 448-5494
Bridgeview, IL 60455 email: BelAire7208@aol.com

www.belairerecords.com

SAVE! SAVE! SAVE! ORDER BEFORE OCTOBER 31, 2013, AND TAKE 20% OFF! OFFER GOOD FOR ITEMS ON PAGES 3, 15, and 22!

THE POLISH KITCHEN STORE

To order, use form on page 3, or order on line at www.polamjournal.com or call (800) 422-1275, Mon.- Fri., 8:00 a.m.-3:00 p.m.

POLISH COOKBOOKS

AUTOGRAPHED!

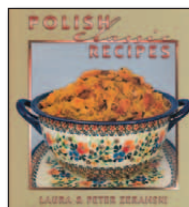


POLISH CLASSIC DESSERTS
\$16.95
By Laura and Peter Zeranski
2013, 96 pp., 8 1/2" x 8 1/2". Index. 100

color photos by Bob Rock

Organized by type and with titles in both Polish and English. From mazurkas and babas to pastries and beverages, these recipes are designed for the modern kitchen but retain their traditional roots. Each of the forty-five desserts are tested to perfection and paired with mouthwatering photographs and notes on Polish history and customs.

AUTOGRAPHED!



POLISH CLASSIC RECIPES
\$16.95
by Laura and Peter Zeranski
2011, 96 pp., h.c., index, 100 color

photographs by Matthew Aron Roth

Designed for the modern kitchen yet retaining traditional roots, each heritage recipe in *Polish Classic Recipes* has been tested to perfection. Accompanied by notes on Polish holiday customs, history, and menu pairing suggestions, these dishes offer a flavorful sample of the Polish dining experience, as passed down from generation to generation.

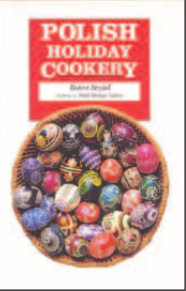


THE POLISH COUNTRY KITCHEN COOKBOOK
\$16.95
by Sophie Knab
337 pp., pb., ill. Hippocrene Books

This popular cookbook by beloved Polish American author Sophie Hodorowicz Knab is now updated with a new section on Polish Feasts and Festivals! Knab combines recipes for favorite Polish foods with the history and cultural traditions that created them. Arranged according to the cycle of seasons, this cookbook explores life in the Polish countryside through the year, giving readers priceless historical information to common questions asked by descendants of Polish immigrants. Lovely illustrations by Elliott Hutten and pearls of practical wisdom from the old Polish kitchen marvelously complement this book. This title includes over 100 easy-to-follow recipes, and a detailed bibliography and resource guide.

POLISH HOLIDAY COOKERY

\$24.95
by Robert Strybel
248 pp., hc. Hippocrene Bks.



Polish Holiday Cookery acquaints readers with traditional Polish foods associated with various occasions and furnishes countless cooking tips and serving suggestions. This "instruction manual for the culturally aware Polish American" offers more than 400 recipes, along with a lexicon of basic foods and culinary concepts, ingredients and procedures, and sample menus. The clearly-written recipes facilitate the preparation of the dishes and their incorporation in the Polish American mainstream culture.

Polish Holiday Cookery covers holidays such as Christmas and Easter, as well as celebrations year-round. Ideas for banquets, picnics, dinners, and family favorites abound throughout, ensuring that cooks have a selection of dishes for any occasion.

TREASURED POLISH RECIPES FOR AMERICANS

\$14.95
Polonie Publishing
170 pp., h.c.

The first complete, hard cover collection of Polish cookery in the English language published in the United States. Researched from old Polish cookbooks and recipes collected from the best Polish American cooks, it also contains stories of Polish festivities and customs such as Christmas Eve wigilia, Harvest Festival dożynki and the foods to celebrate them. Perfect for home cooks or to give as a special gift.



with full color dividers for individual sections, hardcover bounded by plastic spirals for ease of use while cooking. Two indexes for recipes—one in English and one in Polish will make it easy to find your favorite dish.

THE OLD NEIGHBORHOOD POLISH COOKBOOK:

Hamtramck, Detroit and Beyond — \$10.00 by Elna Lavine, 44 pp., sc. 96 recipes from the famed Polonia of Detroit. Breakfast, lunch, dinner pastries, pierogi, kluski, cream chipped beef, soups, desserts and more.

POLISH GIRL COOKBOOK

\$10.00 by Eva Gerweck, 44 pp., sc. Another cookbook full of recipes

SPORTULA® POLISH EAGLE SPATULA



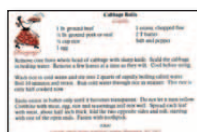
The SPORTULA® is a heavy-duty stainless steel hamburger flipper, a grilling utensil with a laser-cut image of the national emblem of Poland—the Polish White Eagle!

It also features a bottle opener at the top of the hard maple wooden handle and the Polish word "Smacznego" in the center ("enjoy your meal"). A great grilling tool for festival picnics, barbecues, or tailgates. Made in the USA of stainless steel, with hard maple handle, and brass rivets. 18.5" x 4.0" x 1.0" \$29.95

GIFT PACK 12 FAVORITE GLOSS-COAT POLISH RECIPE CARDS

\$5.00. by Polonie Publishing.

Appealing red-ribbon cello packet of the most popular and treasured recipes, including Cabbage Rolls, Turkey Cutlets with Mushroom Sauce, Baked Apples in Red Wine and more. Handy for your recipe box—perfect as party favors or hostess gifts!



POLISH CHICAGO: OUR HISTORY, OUR RECIPES

\$29.95
by Joseph W. Zurawski
240 pp., hc., 720 photographs
G. Bradley Publishing

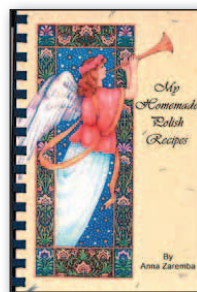
Since the 1830s millions of Poles, often overcoming oppression and hardship, have come to Chicago with a dream of freedom, a willingness to work and a love of country, both old and new. This new groundbreaking work recounts by vivid prose, rare photographs and poignant anecdote the amazing story of these indomitable people.

To many, food is nourishment. To Polish Americans, food is a cause for sharing, celebration and for honoring tradition. This volume turns a spotlight on 36 Polish American restaurants and families who opened their kitchens to share time-tested, delectable Polish recipes.

MY HOMEMADE POLISH RECIPES

\$17.95
by Anna Zaremba
160 pp., hc, spiral bound

Bilingual (English/Polish) cookbook containing over a 120 Polish recipes. Every recipe was tried in both countries, so it will definitely taste the best. With both USA and European measurements you can use it anywhere you go. In the book you will find sections with salads, soups, meats, seafood, desserts and pies. Only one recipe per page



HANDTOWELS

\$8.50 each plus \$5.95 s&h

Hanging towels. Machine embroidered designs. Useful and attractive. Red with white towel (cloth may vary).



NEW! I LOVE CZARNINA 2-229



Top of "I Love Czarnina" towel features yellow duckies.



CIOCIA'S KITCHEN 2-228



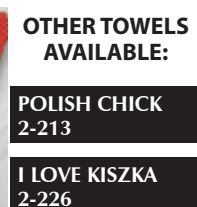
I LOVE KIELBASA 2-212



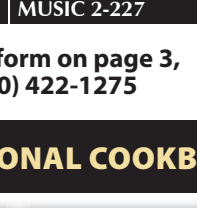
POLISH CHEF 2-211



I LOVE PIEROGI 2-212



I LOVE KISZKA 2-226



I LOVE POLISH MUSIC 2-227

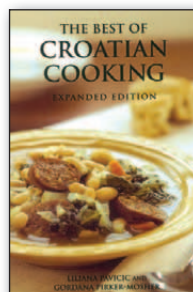
APRONS

\$20.00 each plus \$5.95 s&h
Proclaim your Polish heritage with this lovely restaurant-style apron. 100% Cotton Apron featuring two generous pockets. Quality red cloth with machine-embroidered lettering and design. One size fits all!



To order, use form on page 3, or call (800) 422-1275

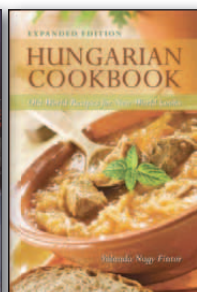
INTERNATIONAL COOKBOOKS



THE BEST OF CROATIAN COOKING
by Lilianna Pavicic and Gordana Pirker-Mosher
Pb., 311 pp. \$16.95



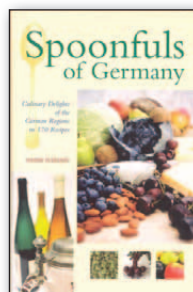
FLAVORS OF SLOVENIA: The Food and Wine of Central Europe's Hidden Gem
by Heike Milhench
Hc., 220 pp. \$24.95



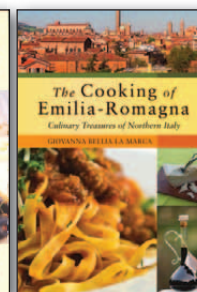
HUNGARIAN COOKBOOK: Old World Recipes for New World Cooks
by Yolanda Nagy Fintor
Pb., 230 pp. \$14.95



THE NEW UKRAINIAN COOKBOOK
by Annette Ogrodnik Corona
Pb. 270 pp. 2012 Gourmand Cookbook Award Winner \$29.95



SPOONFULS OF GERMANY: German Regional Cuisine
by Nadia Hassani
Pb., 288 pp. \$24.95



CULINARY TREASURES OF NORTHERN ITALY: The Cooking of Emilia-Romagna
by Giovanna Bellia
La Marca Hardcover, 208 pp. \$24.95



TASTES FROM A TUSCAN KITCHEN
by Madeline Armillotta & Diane Nocentini
Hardcover, 188 pp. \$24.95



SEASONS AND CELEBRATIONS: Cooking Secrets of Italian Villages
by Rosalie Fuscaldo Gaziano
Paperback, 144 pp. \$19.95



A SIMPLY DELICIOUS IRISH CHRISTMAS
by Darina Allen
Paperback, 100 pp. \$15.95



TRADITIONAL IRISH RECIPES
by George L. Thompson
Paperback, 88 pp. \$13.95

MOLDS

EASTER BUTTER LAMB

Easy to use! To make with butter, simply coat the mold with vegetable oil (spray type works best), press in softened butter, clamp halves together, place and refrigerator until hardened and you're done. For chocolate, just pour and let harden. It's that easy! Clean with soap and warm water.

EASTER BUTTER LAMB MOLD

Small 3-1/2" width by 3" tall # 1-600 \$4.95
Large 5" width by 4" tall # 1-601 \$7.95

POLISH / ENGLISH CHRISTMAS WORDS MOLD. \$8.95

12-coin mold. Each coin is 1-inch across x 1/4" deep. Includes Polish and English for: Merry Christmas, Christmas Eve, St. Nicholas, Christmas Tree, Manger, Star, Midnight Mass, Wafer, Christmas Play, and more!

\$4.00 S&H ON ALL MOLDS
\$1.00 each additional mold

To order, use form on page 3

SPORTS / Tom Tarapacki

Polish Football, American Style

NFL Europe may have disbanded in 2007, but the **Polish American Football League** is still going strong. In fact, many consider it the fastest growing sport in Poland.

The Polish American Football League or PLFA (Polska Liga Futbolu Amerykańskiego) is an American football (as opposed to European football, or soccer) league founded in Poland 2006 with four teams. As of this year there were 74 teams in five different divisions—that's right, 74 teams! A total of 57 teams played 11-man football, while 37 played eight-man. The rules are similar to American college, with 12-minute quarters. Its organization is more like European football than American football, with promotion and relegation. There is a mix of players from the United States, Poland and other European countries.

Teams include the Silesia Rebels (formerly the Miners), Gdynia Seahawks, Krakow Tigers and Bialystock Lowlanders. Warsaw has four teams — the Eagles, Spartans, Werewolves and Krolewscy (Royalty).

The season culminates with a four-team playoff that ends with the SuperFinal, also known as the Polish Bowl. In July, SuperFinal VIII (yes, they use the Roman numerals) was played before 16,500 fans in Warsaw. The Wroclaw Giants defeated the Warsaw Eagles, 29-13 for the title. The Giants' MVP was **Jamal Schulters**, an American running back who had played at Temple University. The Giants were quarterbacked by **Bartosz Dzedzic**. Wroclaw's head coach was 29-year-old **Mott Gaymon**, a product of West Virginia Wesleyan College. He was defensive coordinator and played in the secondary for the 2010 Polish National Champion Wroclaw.

The pre-game coin toss was performed by Polish-born former NFL kicker **Rich Szaro**. A native of Rzeszów, Szaro starred at Harvard, where he set records for career points in place-kicking, led the team in scoring in 1969, and was selected All-Ivy his senior year. Szaro also played for the Saints and Jets and in 1977 led the NFL in field-goal percentage.

The PLFA got some attention this year in the United States when **Clarence Anderson** of the Warsaw Eagles returned a punt 75 yards for a spectacular TD that was an internet sensation and made many sports highlight shows.

POLISH YANKEE. The New York Yankees have signed left-hander **Artur Strzalka** to a seven-year minor league contract. He is the first player ever born and developed in Poland to get a contract with a MLB organization.

Strzalka is expected to spend a few weeks in the Dominican Republic in an instructional league before returning to Poland to finish school. Next year he will move to Florida to begin his professional career. The 18-year-old from Rybnik will play for Poland at the B-Level European Championship in Zurich. He will then go to the MLB European Academy in Regensburg, Germany.

POLISH PRINCE VICTORIOUS.

A recent fight card in Chicago highlighted a couple of up-and-coming boxers from Poland. There seems to be a growing number of Polish boxers — many fighting in the United States — that are rising to prominence in the sport.

An excited crowd of over 8,000 at Chicago's U.S. Cellular Field

saw **Andrzej "The Polish Prince" Fonfara** (24-2) stop former WBA light heavyweight champion **Gabriel Campillo** (22-5-1) in the ninth round of a tough bout. In addition, they saw **Artur Szpilka** (16-0) again stop Chicago-area heavyweight **Mike Mollo** (20-5-1) in the fifth round. It was the first ballpark fight in Chicago since 1962.

The card was televised nationally, and ESPN play-by-play announcer Joe Tessitore called it "one of the most high-energy nights we've ever seen on 'Friday Night Fights.'"

There are three Polish-born boxers who are ranked among the elite in the sport. According to *Ring Magazine*, considered the "Bible of Boxing," three Poles rank in the top 10 of their weight categories. The best known is **Tomasz Adamek** (49-2-0), ranked by Ring as the #5 Heavyweight in the world. A native of Zywiec who now lives in Jersey City N.J., "Tomek" draws large enthusiastic crowds of Polish Americans wherever he fights in the United States. He is a former WBC Light Heavyweight Champion and former IBF, IBO and Ring Cruiserweight Champion, and currently holds the IBF North America Heavyweight title.

Ring's # 2 ranked Cruiserweight is **Krzysztof Wlodarczyk** (48-2-1), also the current WBC Cruiserweight World champion. The 31-year-old native of Warsaw native is known as "Diablo." Ring's # 6 Cruiserweight is **Mateusz Masternak**, a 26-year-old with a perfect record of 30-0. "The Master" is a native of Iwaniska, and currently fights out of Wroclaw.

There are many other Polish fighters like Fonfara and Szpilka working their way up the rankings. Some top prospects include heavyweights **Mariusz "The Viking" Wach** and **Andrzej Wawrzyk**; middleweight **Pawel Wolak**; and super middleweights **Piotr Wilczewski** and **Grzegorz Proksa**.

GATOR PASSES. Chicago fighter **Craig "Gator" Bodzianowski**, who lost his right leg after a motorcycle accident but continued to box, died recently at age 52 of a heart attack. Standing 6 foot 2, 188 pounds, Bodzianowski had a career record of 31-4-1, including 23 knockouts, as a pro. He competed in 103 amateur and professional bouts and finished every fight, reportedly losing only nine.

After becoming an amputee he won two big fights, an Illinois heavyweight title and a WBA Continental Americas Cruiserweight Championship. "He was all brute," said Mike Joyce, boxing coordinator at Leo High School, and the son-in-law of Muhammad Ali. "He wasn't a Fancy Dan type of boxer. He was

straightforward, come-at-ya — so losing a leg wasn't really a [career-ender] for him. He was a fearsome puncher with a great chin."

His father, Pat Bodzianowski, was a former fighter. Craig became "Gator" after his father, also a tattoo artist, inked an alligator on Craig's chest that looked like the logo on Izod shirts. He said he did it because he went to school with rich kids who wore Izod shirts, while he couldn't afford them. He sometimes wore shirts with a hole cut out so you could see the tattoo.

Craig got involved in boxing in the 1970s and won a Golden Gloves title in 1981. But in May 1984, a car hit his motorcycle, severely breaking his leg. When doctors told him he would be able to navigate better on an artificial leg than a badly damaged one, he opted for amputation about six inches below the knee. His return to the ring was controversial, and "The Fight Doctor," Dr. Ferdie Pacheco was among those opposed the Illinois commission for granting a license 19 months after the accident.

But the Illinois Athletic Commission did reinstate his license, and Craig returned triumphantly to the ring in December 1985. Eventually he fought for a world title WBA Cruiserweight Championship in 1990 WBA, but lost a decision to Robert Daniels.

In 1993, Craig retired from the ring. Later, he trained boxers and worked construction. He loved cooking and later graduated from Chicago's Le Cordon Bleu College of Culinary Arts. As a Polish American, one of his proudest moments was getting to meet Pope John Paul II, according to his family.

WHAT'S IN A NAME? **Chris Wondolowski** has certainly made a name for himself in soccer. The 30-year-old member of the MLS San Jose Earthquakes has been one of the top players in the league, twice winning the Golden Boot as the MLS top goal scorer. On the international scene, however, the California native had struggled — until now.

Until this year, he had never scored for the U.S. national team. He finally tallied his first career international goal this summer in a "friendly" win over Guatemala, a tune-up for the United States before starting CONCACAF Gold Cup play. However, when the U.S. played a tournament game against Belize, Wondolowski exploded for three first half goals. There was just one issue — it wasn't Wondolowski who scored, it was "Wondolowski." Somehow, his last name was sown on the back of his jersey with an extra "w" — as in "Wondolowski."

After the mistake was spotted, Chris switched his shirt to one with

Model Behavior



SUPERMODEL JOANNA KRUPA, 34, (above right) was a recent guest on the hit MTV "Ridiculousness," hosted by skateboard legend **Rob Dyrdek**. The two talked briefly — and positively — about their common Polish ancestry.

Krupa, who was born in Warsaw, is best known for her appearances on the reality television shows "Dancing with the Stars," "Poland's Next Top Model," and "The Real Housewives of Miami," which also stars her sister, Marta Krupa.

Dyrdek, 39, who left high school to move to California to become a professional skateboarder at age 16, was born Robert Stanley Dyrdek in Kettering, Ohio. He was involved in sports as a child and began skateboarding at the age of eleven, when he received his first skateboard from professional skateboarder Neil Blender. In addition to hosting "Ridiculousness" (with co-host and sidekick Sterling "Steele" Brim, above, left), Dyrdek is an actor, entrepreneur, producer, and reality TV star. He is best known for his roles in the reality shows "Rob and Big," and "Rob Dyrdek's Fantasy Factory."

"Ridiculousness" is one of the top-rated shows on MTV. And don't let the title fool you: Dyrdek's net worth is a smart \$15 million.

the proper spelling at the half. The U.S. went on to win, 6-1, though Chris didn't score at all in the second half.

After his second half scoring drought, Chris decided that his luck might improve again if he had that extra "w." So he added one. For his next game against Cuba, he had an extra "w" on his jersey — sewed on the inside of the jersey. In that next match, the Americans overcame a 1-0 deficit by scoring four straight goals, two of which came from Wondolowski.

The U.S. went on to win the Cup, and Wondolowski likely cemented a roster spot on the U.S. team for the 2014 FIFA World Cup in Brazil.

Afterwards, comedian and soccer fan Drew Carey offered \$5,000 for the "Wondolowski" jersey. Chris was going to keep the shirt, but he decided to take the cash and donate it to charity. He then returned to the Earthquakes, and continued his hot scoring.

Wondolowski has a Polish American father and a Native American mother. He is the MLS's reigning most valuable player, and last year he equaled the MLS record for most goals in a single season with 27.

PERKOSKI'S NOTEBOOK. **Ron Torgalski**, the University of Buffalo head baseball coach, was recently honored as the Mid-American Conference's coach of the year after leading the Bulls to a 19-7 MAC record ... N. Illinois Jr. **Alex Klonowski**, a second baseman from Kearney Mo., was named First Team All-Mid American ... **Joe Dombrowski**, who recently turned 21, has joined the world's No. 1 pro cycling team, Sky ... **Mike Yastrzemski** of Aberdeen, featured in last month's PAJ, was named to the NY-Penn League All-Star Game. He also led the Ironbirds to the team's first division title in 12 years ... **Kevin Ziomek** pitched for Connecticut in the NY-Penn League, but the Tigers organization decided to shut him down in August in order to avoid putting too much stress on his arm ... San Diego's **Chris Gronkowski** will miss this season with an ankle injury ...

Kyle Juszczyk, the rookie running back out of Harvard, made the Ravens roster as a fullback... Pittsburgh native **Bruce Gradkowski** earned a spot as the backup QB for the Steelers, while his younger brother, Gino, was named the starting center position for Baltimore ... safety **Tom Zbikowski**, a 2008 third-round pick of the Baltimore Ravens out of Notre Dame, was signed by Chicago but cut before the season started ... The NFL season started with three Polish American head coaches: **Mike Munchak** of Tennessee, **Gary Kubiak** of Houston, and first-year head coach **Rob Chudzinski** of Cleveland.

THEY SAID IT

"I kind of heard some whispers from a few of my guys in the background. I didn't really think it would be (Carrey) at first. What would he be doing in Fairfield, Iowa? Obviously, after the photo happened, the loss and the game were the last things on their minds."

— *Pella (Iowa) High baseball coach Jesse Jablonski, after actor Jim Carrey climbed on the team's bus outside a Burger King to take some photos with the players to cheer them up following a disappointing loss. It's uncertain exactly what Carrey was doing in rural Iowa.*

❖ ❖ ❖

"Gator had tremendous heart. He returned to boxing using a prosthetic, and he fought for a world title. I'm not sure of any other athlete who returned to their previous sport under such conditions."

— *Mike Fitzgerald, who wrote a book, "Tale of the Gator," about Craig "Gator" Bodzianowski.*

❖ ❖ ❖

"I think Poland is currently the best place for football, because Polish people don't really like soccer, and, their body type fits more for football. There are some really big guys out there!"

— *Mott Gaymon, head coach of the 2013 Polish American Football League Champion Wroclaw Giants, interviewed in www.touchdown-europe.net.*

We are proud to celebrate our Polish Heritage!



Serving Polish American Community
for 140 years!

Polish Roman Catholic Union of America
The oldest Polish Fraternal Organization in the United States
984 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60642-4101
800-772-8632
www.prcua.org

THIS PAGE SPONSORED BY



POLISH CHILDREN'S HEARTLINE (a non-profit corporation, State of New Jersey) begins its 28th year of helping children. An all volunteer non-profit organization receiving generous donations from Polonia and American supporters makes it possible for over 2000 Polish children to be treated annually by cardiac surgeons and physicians in hospitals in Poland. As requested, equipment critical to pediatric care is provided to six hospitals in Zabrze, Katowice, Lodz, Suwalki, Bialystok and Grajewo. Contributions may be made in memory of and/or honor of family and friends. Each donation is tax exempt and acknowledged. We thank you for your support and ask for your continued support for much help is still needed. "If we don't help our Polish children, who will?" —Doreen Patras Cramer, President

For information call (732) 680-0680 or write POLISH CHILDREN'S HEARTLINE, INC., 177 BROADWAY, CLARK, NJ 07066. e-mail: childshart@aol.com website: PolishChildrensHeartline.org

OBITUARIES

Rev. Ralph A. Bodziony, Pastor Emeritus St. John Cantius

Reverend Ralph A. Bodziony, Pastor Emeritus, Saint John Cantius Parish, Cleveland, died August 21 2013, after having received the prayerful support and consolation of the Sacraments.

Bodziony was born Nov. 10 1929. His parents were the late Jacob and Sophia (Setlak). He was educated at St. Hyacinth School, Benedictine High School, John Carroll University, Saint Gregory Seminary, Cincinnati, Mount Saint Mary Seminary, Norwood and Saint Mary Seminary, Cleveland. On May 24 1958 in the Cathedral of Saint John the Evangelist, Archbishop Edward F. Hoban ordained him to the priesthood for the service of the Diocese of Cleveland.

Fr. Bodziony's first assignment was as Parochial Vicar at Saint Mary of Czestochowa, Cleveland. On June 13, 1963 he was transferred to Saint Adalbert,

Berea to serve as Parochial Vicar. He also served as chaplain of the Knights of Columbus Berea Council #2668. Subsequent assignments were at Saint John Cantius, Cleveland (Parochial Vicar, and later pastor); chaplain of the Knights of Columbus Trinity Council #4217; and administrator of Assumption, Grafton.

On July 1, 2003 Fr. Bodziony was appointed Parochial Vicar of Assumption, Grafton and Parochial Vicar of Immaculate Conception, Grafton where he remained until his retirement on 31 August 2003.

His wake began with Vespers celebrated by Bishop Roger Gries in Saint John Cantius Church. Fr. Bodziony's Funeral Mass was celebrated August 28 in Saint John Cantius Church with Bishop Richard Lennon as the main celebrant and Father Gary Chmura as the homilist. Interment is at Calvary Cemetery, Cleveland.

WOJCIECH JUSZCZAK, who gave Chicago jazz a heightened profile in Europe with the annual "Made in Chicago Festival" in Poland, died at 48, according to Poznan's Gazeta newspaper. He had been battling an illness ... **BERTHOLD BIETZ**, 99, was an industrialist who saved Jews in occupied Poland during World War II. He and his wife Elsie were honored by Germany's main Jewish group in 2000 for savings hundreds of Jewish workers at an oil field he managed in occupied Poland from deportation to Nazi death camps ... **KENNETH OSTROWSKI**, 54, of Swedesburg, Pa., was a big man with a big heart. His passion was floral design, work he continued to do even while battling kidney cancer. A lifelong member of Sacred Heart Church, he served a cantor, sang in the choir, and was a soloist for wedding and funerals. He was

also active in community theater.

JAMES RICHARD FINAN, a Buffalo actor who frequently appeared in Buffalo United Artists and American Repertory Theatre productions, died unexpectedly at age 29. Finan, the son of Denise Kosobucki Finan, was a lifelong devotee of theater ... **LEO J. JANOWIAK**, 91, Johnstown, died Aug. 6, 2013, at LaurelWood Care Center. A U.S. Army veteran of World War II and the Korean War. Member of American Legion 633 Conemaugh and CWU 1103. A U.S. Army Reserves veteran of the 424th Transportation and Truck Co. Former member of Ss. Casimir & Emerich Church. He was a former basketball official with more than 20 years for the Pennsylvania Interscholastic Athletic Association, past president of Moxham PNA Lodge 1327, former District 8 commissioner and PNA sports director ... **HUBERT E. HERMANEK, SR.**, 84, a longtime resident of Riverside, Ill., a practicing attorney for 62 years, was a Korean War veteran and was stationed in San Diego and was a member of the Judge Advo-

cate General's Corps. While on leave, he was admitted to the Illinois Bar. After the war, he worked independently and had a long career as a trial lawyer handling personal injury cases ... **JEROME A. URBIAK**, 83, transformed his small insurance agency into a Hinsdale, Ill.-based professional financial services firm and built it into a \$2 billion company that employs more than 100 people. The longtime Elmhurst resident was president and CEO of Hinsdale Associates from its inception in 1965 until his retirement in 1990.

JOAN KRAJEWSKI, 79, a popular, plain-talking fixture in Philadelphia City Council for 32 years. First elected in 1979 from Northeast Philadelphia, Krajewski was reelected seven times, rarely with more than token opposition, until retiring in 2011. A Democratic ward leader with a husky voice from decades of smoking, she was firmly on top of any concerns in her district. "If it was bad, we could have Bill Clinton call Joan — she wouldn't budge," said former mayor and governor Ed Rendell.

JUREK-PARK SLOPE FUNERAL HOME, INC.



728 4th Ave., Brooklyn, NY

DORIS V. AMEN
LICENSED FUNERAL DIRECTOR
NEWLY DECORATED CHAPEL FACILITIES
OUR 24-HOUR PERSONAL SERVICES ARE
AVAILABLE IN ALL COMMUNITIES
AT-HOME ARRANGEMENTS
INSURANCE CLAIMS HANDLED
SOCIAL SECURITY & VETERAN'S BENEFITS
PROMPTLY EXPEDITED
MONUMENT INSCRIPTIONS ASCERTAINED
(718) 768-4192

Remembering all who came before us
and the sacrifices they made for us.

STEVE & ADELE LITWIN
Binghamton, New York

"A tradition of local & long distance service continues!"



**Stobierski Lucas
Gardenview
Funeral Home, Ltd.**

Rita A. Lucas 161 Driggs Avenue
Jude P. Lucas (Greenpoint) Brooklyn, NY 11222
George J. Mueller (718) 383-7910 • (718) 383-2737

Polish and Proud!

**ANTHONY C.
PAKULA**

Canton, Michigan

Remember who we are.

**RAYMOND A.
BULWICZ**

Former President Polish
American Unity League
19 White Cap Way
Brick, New Jersey 08223

Completely Air Conditioned
Aeration Flower Control Services
Available in All Communities

(718) 383-8600
A.K. No. 383-0320

Peter Rago
Lic. Mgr.
Leslie P. Rago
F.D.

Evergreen FUNERAL HOME, INC.
131 Nassau Avenue, Brooklyn, NY 11222

POLONIA ON FILM / Joseph W. Zurawski

Call Northside 777 (1948)

Crime, Drama

Distributor: Twentieth Century

Fox Film Corporation

Director: Henry Hathaway

Screenplay Writer: Jerome Cady,

Jay Dratler

Featuring: James Stewart,

Richard Conte (as Frank W.

Wiecek), Betty Garde (Wanda

Skutnik, Wanda Siskovich), Kasia

Orzazewski (Tillie Wiecek, also

a technical advisor), Joanne De

Bergh (Helen Wiecek), George

Tyne (Tomek Zaleska), John

Bleifer (Jan Gruska), Michael

Chapin (Frank Wiecek, Jr.), Jane

Crowley (Anna Felczak)

When this movie was released in 1948, there already had been a generation of Polish jokes and numerous references to uncouth, brutal, and backward "Polacks" in movies and on television.

Yet, the producers of Call Northside 777 were warned by Joseph I. Breen, Production Code Administration: "We suggest that you substitute some other word ... for 'Polack.' This derogatory reference is liable to give offense to a great many motion picture patrons."

This, the term is never uttered in Call Northside 777.

Consider further: Darryl F. Zanuck, executive producer, commented in August 1947 to the director and screenwriter of the film: "There is a big Polish population in the United States. You will note that I have calmed down some of the dialogue that tends to indicate that all Poles are not on the side of the law, but I think perhaps Drather (screenplay writer) should go even further in toning it down. We should not definitely say that this is a Polish neighborhood. Perhaps we should just refer to it as a very tough neigh-

borhood."

The result is a film that clearly identifies with the Polish population of Chicago. We hear the Polish language, see plenty of bars, a clear view of Holy Trinity Church, we come to understand Polish values of family, faith, and dignity.

Zanuck wanted a film that would be closer to a documentary than a dramatization of the real-life murder of Chicago police officer, William D. Lundy. Two Polish Americans, Joe Majczek and Theodore Marcinkiewicz, were convicted.

Names are changed for the movie. Eleven years after the conviction of her son, Tillie Wiecek places an ad in the *Chicago Times* newspaper offering \$5,000 for identification of the real killers of Officer Bundy. A news reporter, who believes Frank Wiecek is guilty, interviews Tillie and writes a sympathetic story about how she scrubbed floors to raise the money. He visits Wiecek in jail, Wiecek's former wife, who stuns him by her explanation of the reason for her divorce from Wiecek, and interviews others associated with the police and court at the time of the trial. Eventually, Wiecek is proven innocent and is released from jail.

One must wonder how the content of the film would have been altered if not for the concerns of Zanuck and Breen.

❖ ❖ ❖

Joseph W. Zurawski is author of Poland: The Captive Satellite: A Study in National Psychology; Polish American History and Culture: A Classified Bibliography; Polish Chicago: Our History, Our Recipes; six regional histories (Niles, Illinois, Door County, Sister Bay, Keweenaw County, Liberty Grove, Saukville) and Sturgeon Bay Shipbuilding.

SUPPORT THE PAJ PRESS FUND

In 1978, a voluntary fund-raising campaign was launched by a group of loyal readers of the Polish American Journal entitled "We Love the PAJ Press Fund" in order to help cover rising postage, material and production costs.

Donations to the PAJ Press Fund are also used to support our reader services (postage, telephone, research, etc.), provide newsclippers with stamps and envelopes, and cover extraordinary expenses in producing the paper. The Polish American Journal is not a profit-making venture. Thanks to its dedicated staff, the PAJ is published as a "public service" for American Polonia.

Donations to the PAJ Press Fund will be acknowledged in the paper unless otherwise directed by the contributor.

A sincere "THANK YOU" for their donations to the PAJ PRESS FUND: George S. Bobinski, Vestal, N.Y.; Michalina Cahill, Phippsburg, Maine; Helen Hrabowski, Langhorne, Pa.; Dennis Piotrowski, Torrance, Calif.; Mary Pizzato, Mantino, Ill.; Gregory Plunges, Edison, N.J.; Edward Poniewaz, St. Louis, Mo.; Margaret Szuch-Stadler, N. Royalton, Ohio; Richard and Pearl Wilgosz, Hollywood, Fla.; Regina Wnukowski, Philadelphia; and one Friend of the PAJ. Dziękujemy wam wszystkim! The PAJ thanks all who donated to the Press Fund.

MAIL TO: PAJ PRESS FUND
POLISH AMERICAN JOURNAL
P.O. BOX 271, NORTH BOSTON, NY 14110-0271

I want to make sure the POLISH AMERICAN JOURNAL continues its service to American Polonia. Enclosed is my contribution of \$_____

NAME _____

ADDRESS _____

CITY, STATE, ZIP _____

Please [] include [] do not include my name in your list of contributors.

POLISH CHEF / Robert Strybel

A Mushroom and Soup Love Affair

The love affair between Poles and mushrooms is centuries old. With the damp and blustery months of autumn ahead, it is time for hot, hearty and satisfying Polish-style soups that make use of the ample supply of mushrooms at supermarkets and farmer's markets.

FRESH MUSHROOM SOUP (zupa ze świeżych grzybów). Trim, wash well and slice 1 lb fresh mushrooms (the common white variety or the darker portobello or a little of both). Brown lightly in 3 T butter, margarine or oil with 1 diced onion until tender. Add 5 c vegetable stock (or a mushroom bouillon cube dissolved in 5 c water). Cook 10 min. On the side, prepare a golden roux with 1 T flour and 1 T butter, stir in several T cold water to form a paste and add to soup pot. Cook another 10 min or so on low heat. Season to taste with salt, pepper and about 2 t vinegar. Optional: A heaping T sour cream may be stirred in after soup has been removed from flame and has cooled down slight. Garnish with fresh chopped dill and/or parsley or a dill-parsley-chive combination.

MUSHROOM-BARLEY SOUP (zupa grzybowa z kaszą perłową). Soak ½ c pearl barley in 2 c cold water 2 hrs, then add 2 T butter and cook in same water until tender. Rehydrate and cook 1 oz dried mushrooms (preferably boletes), slice thin or chop. Add barley, 3 med potatoes, peeled and diced, and the mushrooms and their stock to 6 - 7 c meat or vegetable stock and simmer until potatoes are done. Make a roux from 2 T flour and 2 T butter or margarine and fry until golden. Dilute with a little water to form a smooth paste and stir into soup. Simmer 3 - 4 min. Season with salt, pepper and about 1 t lemon juice and garnish with a little chopped fresh parsley.

POTATO-MUSHROOM SOUP (kartoflanka z grzybami). Cook 4 - 5 diced potatoes in 5 c

vegetable stock together with 3 - 4 rehydrated, cooked, dried mushrooms, sliced or diced, and the mushroom stock until done but still firm. In 2 T butter, margarine or oil sauté 2 med. chopped onions until tender and slightly browned. Add onions and 1 c rye meal-sour to pot and bring to boil. Remove from heat. Cream with ½ c sour cream fork-blended with 1 T flour. Salt & pepper to taste. Garnish with fresh or frozen chopped dill.

POTATO SOUP (kartoflanka). Dice 4 slices thickly sliced bacon, place in soup pot and brown lightly. Add a large diced onion and brown together with the bacon until golden. Add 1 lb peeled, diced potatoes, water to cover and simmer 5 min, stirring frequently. Add 4 c boiling water, ¼ of a mushroom bouillon cube and cook covered on low heat 20 min. and brown Prepare 4 c canned cream of potato soup according to directions on label. Add: 2 med. chopped onions lightly browned in 2 T butter, margarine or oil, 1 mushroom cube dissolved in 2 c boiling water and bring to boil. Season with a little freshly ground pepper, a pinch of ground caraway and/or marjoram. Garnish with fresh chopped parsley and/or dill.

VEGETABLE-BARLEY SOUP, POLISH STYLE (krupnik polski). Soak 4 dried mushrooms in 1 c warm water several hrs. Wash ½ lb or so meaty beef or pork bones and place in soup pot containing 7 c water. Add the mushrooms and liquid and cook 60-80 min, skimming off scum. Add 1 portion soup greens, 5 peppercorns, 2 grains allspice and 1 bay leaf and cook until vegetables are tender. Strain soup. In separate saucepan cook ½ c pearl barley in 1 c strained stock. Dice vegetables, mushrooms and any meat attached to bones and return to soup together with the cooked barley and 2 peeled, diced potatoes. Cook until potatoes are tender. Salt to taste and garnish with 1 t chopped parsley.

OUR POLONIA



GENERAL CASIMIR PULASKI, Commander of Cavalry of the American Revolutionary Army, is honored with a floor medallion at the Porch of the Allies, Washington Memorial Chapel, Valley Forge Historical National Park, in Valley Forge, Pa.

WITOLD WALCZAK, the grandson of Holocaust victims, is the ACLU's co-lead counsel on the Pennsylvania case for same sex marriage. Walczak, whose family moved to the United States and later returned to Poland, has been the state's top ACLU watchdog since returning to our shores after being knocked around and strip-searched by police amid the Solidarity protests of the 1980s. "At that point I knew I wanted to be a civil liberties attorney," he told the Philadelphia Inquirer.

SEN. LISA MURKOWSKI (R-Alaska) expressed support for gay marriage, becoming the third sitting Republican senator to do so. "This is a hard issue. It is hard because marriage is such a deeply personal issue," Murkowski told Anchorage television station KTUU. "There may be some that, when they hear the position that I hold, are deeply disappointed," she said. "There may be some that embrace the decision that I have made. I recognize that it is an area that as a Republican I will be criticized for."

PRO MUSICA POLONICA. The Early Music Foundation and the Polish Cultural Institute will present the *New York Early Music Celebration "Pro Musica Polonica,"* at various locations throughout Manhattan, Oct. 4-20. Much of Poland's early musical heritage has been lost due to wars and occupations.

There been a effort to resurrect the remaining treasury of music composed before 1800.

October events of a Polish nature include:

5. 7:30 p.m. Phoenixtail: *Music Of The Polish Court.* 17th-century works by Jarzebski, Mielczewski, Zielerński, Merula & Rognoni at The Riverside Church, Christ Chapel.

6. 4:00 p.m. Ensemble Peregrina: *Sacer Nidus, The Holy Nest: Polish Medieval Music* at Corpus Christi Church.

8. 10:00 a.m. Bach, Poland and The Polish Style In His Music: *Seminar & Master Class with Raymond Erickson And Szymon Paczkowski* at The CUNY Graduate Center, Elebash Recital Hall. Admission free.

8. 7:30 p.m. Arte Dei Suonatori: *G.Ph. Telemann's Polish Music.* The Morgan Library & Museum.

12. 7:30 p.m. Early Music New York: *POLONAISE! The Golden Age.* Cathedral of St. John the Divine.

12. 8:00 p.m. Polyhymnia: *Music From Renaissance Poland.* Bartomiej Pękiel. Missa pulcherrima. The Church Of St. Ignatius of Antioch.

13. 3:00 p.m. Il Giardino D'Amore: *Polonia Nell'europa Antica. Songs Of Love, Sacred & Secular.* The Church Of The Epiphany. Admission free; and 5:00 p.m. Magdalena Baczewska: *Early Keyboard Music of Poland* at The Kosciuszko Foundation

18. 8:00 p.m. Galileo's Daughters: *The Consilient Realm Of Copernicus: Revolutionary Ideas And The Music Of His Time.* The Church of Notre Dame.

For more, visit www.NYEMC.org or call (212) 749-2848.

— Staś Kmieć

Since
1928

Giorgio[®]

AMERICA'S
FAVORITE
MUSHROOM

Giorgio is proud to support the Polish American Journal for 102 years of dedicated service to the Polish-American Community.



Giorgio Foods, Inc. | P.O. Box 96 | Temple, PA 19560 | 800-220-2139 | www.giorgiofoods.com

THE OLD COUNTRY / Richard Poremski



APPROACHING THE ROYAL CASTLE. Old Town Warsaw. May 16, 1976.

PROVERBS, SAYINGS, AND NOTIONS / Robert Strybel

Folk Wisdom of the Polish People

Various sayings have long been known to reflect the common knowledge, folk wisdom, values and feelings of the Polish people. They have taken the form of proverbs, aphorisms, mottos and slogans. Many embody profound truths; others are light-hearted, even comical.

Many proverbs and concepts are shared with other nations, although their phrasing may differ. Others are more unique and difficult to translate, let alone find equivalents for. The following compilation barely scratches the surface of Poland's extensive treasure trove of maxims and adages, but even these few may help show what Polish people believe in, what they consider important and – in a word – what makes them tick:

Głową muru nie przebijesz.

Equivalent: Hitting one's head against a wall.

Literally: You won't break through a wall with your head.

Rzucąć grochem o ścianę.

Equivalent: Water off a duck's back.

Literally: To throw (dried) peas against a wall.

Note: Describes something futile and ineffective.

Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiej.

Equivalent: (Be it ever so humble) there's no place like home.

Literally: Thing's are good all over but it's best to be home.

Krowa, co dużo ryczy, mało mleka daje.

Equivalent: All talk, no action.

Literally: The cow that moos a lot does not give much milk.

Jak sobie pościesz, tak się wypisz.

Equivalent: As you make your bed, so you must lie in it.

Z tej mąki nie będzie chleba.

Equivalent: Nothing good will come of it.

Literally: From this flour there will be no bread.

continued next month

GENEALOGY / Stephen M. Szabados

Translating Polish Records – Alphabets and German Script

Another factor in your interpretation of the records is the makeup of the alphabets that were used in the documents you will be reviewing.

Polish Alphabet is another important aspect of Polish genealogy that you need to have an understanding. The Polish alphabet is based the Latin alphabet. The Polish alphabet has 32 letters even though the Latin letters Q, V and X are excluded. The additional letters derive from certain letters with diacritical marks. The Polish alphabet uses the kreska which is an acute accent mark (ć, ń, ó, ś, ź); the kropka which is an overdot (ż); and the ogonek which is a tail (ą, ę). Polish letters with diacritics are treated as fully independent letters in alphabetical ordering and usually follow their non-diacritical counterparts.

a, ą, b, c, ć, d, e, ę, f, g, h, I, j, k, l, ł, m, n, ń, o, ó, p, r, s, ś, t, u, w, y, z, ź, ż

The information found in the Polish records will be handwritten using Old German gothic handwriting and the formation of the letters are very different from the handwriting that we recognize in today's writing. Many letters and compound consonants were formed very differently from Roman Type. The letters f, h, j, s and t are very challenging to read in German Script. In German script they look very similar and differ only by the location of the loop or no loop. Understanding German Script will help you interpret the correct spelling on the town names that you find in your research.

An understanding of the Old German Gothic script is also very important. You will find that handwriting and print that you find in your old documents are very different from the handwriting that we are familiar in today's writing.

Many letters and compound consonants were formed very differently. Examples of letters that may be confusing are f, h, j, s and t which are formed very similar in German script and differ only by the location of the loop or no loop. The interpretation of these letters have led to many mistakes in the indexing of names. Familysearch.org offers a German Gothic Handwriting Guide in their wiki pages that will give you further tips on reading German Script. Find it at:

https://wiki.familysearch.org/en/images/c/ca/German_Gothic_Handwriting_Guide.pdf

Interpreting German Script and the Polish alphabet accurately will help you interpret the correct spelling on the town names that you find in your research.

Next month we will finish our discussion on Polish records with some tools for translating.



Stephen M. Szabados is a regular contributor to the Polish American Journal, and the author of Finding Grandma's European Ancestors and Find Your Family History.

NEW VFW COMMANDER. John A. Biedrzycki, Jr. was elected junior vice commander-in-chief of the Veterans of Foreign Wars at the VFW's 114th National Convention, held in Louisville, Ky. Biedrzycki served in the U.S. Army from 1967-1970. He served in Korea as a pay distribution specialist with the 7th Infantry Division. His decorations include the National Defense Service Ribbon, Good Conduct Medal, Armed Forces Expeditionary Medal and Korean Defense Medal.

BRUSH UP / Polonia Media Network

Menu Items

*m, f, n = male, female, neuter
prepositions are joined to the next word*

- baranina.....(bah-rah-NEE-nah)
lamb/mutton
- barszcz czerwony (bahrsch chehr-VOH-nih)
beetroot [beet] broth
- barszcz z pasztecikiem..... (bahrsch zpahzh-teh-CHEEK-yehm)
beetroot broth with minced meat pastry
- barszcz z uszkami (bahrsch zuzh-KAH-mee)
beetroot with stuffed ravioli-style dumplings
- bażant(BAH-zhahnt)
pheasant
- befszyk.....(BEHF-shtihk)
beef steak
- befszyk tatarski (BEHF-shtihk tah-TAHR-skee)
Tartar steak
- bigos.....(BEE-gohs)
hashed meat and cabbage stew
- bitki wołowe.....(BEET-kee who-WHO-veh)
beef cutlets
- bliny(BLEE-nih)
small, thick pancakes
- bryzol (BRIH-zohl)
grilled beef steak
- bukiet z jarzyn..... (BUH-kyeht ZYAHR-zihn)
mixed raw and pickled vegetables
- bulion(BUHL-yohwn)
broth
- bułka.....(BUHW-kah)
white bread

SURNAME CORNER / Robert Strybel

Names by Occupation

Many Polish last names originated many centuries ago to describe people on the basis of their occupation. In addition to the basic form (given first), numerous derivatives emerged to indicate the person's son or helper. Here are some of the more common:

- Unrodzony..... nobleman possessing land
- Wojak soldier
- Wymienca trader
- Wyrobnik..... laborer
- Wyrobnik Rolny..... farm hand
- Zacny..... wealthiest merchant
- Zagrodnik..... farmer who owned a house, farm buildings, animals, and farmed a small plot of land
- Zagrodnik z roli..... a farmer who owned a house, farm buildings, animals, and farmed a medium-sized plot of land
- Żołnierz..... soldier

For a custom-researched analysis of your surname – its origin, meaning, number of users, where they live and coat of arms if any, kindly airmail a \$19 check (adding \$10 for each additional surname you wish researched to: Robert Strybel, ul. Kaniowska 24, 01-529 Warsaw, Poland. For more information please contact: research60@gmail.com.

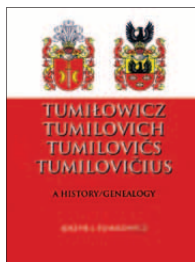
VISIT US ON FACEBOOK

POLISH-ENGLISH TRANSLATOR

- Official documents, letters, e-mails, etc.
- Reasonable rates.
- Fast, reliable service by e-mail or regular mail.
- Translation to/from other languages available as well.
- Over 25 years experience working with genealogists, attorneys, businesses, film-makers, government, medical professionals, etc.

ANDY GOLEBIEWSKI
109 Rosemead Lane
Cheektowaga, NY 14227
(716) 892-5975
<andyg81@hotmail.com>

TUMIŁOWICZ: A HISTORY / GENEALOGY



Compiled in this book of 125 pages are copies of 16th-19th century documents, their English translations, extended genealogies, historical reference regarding origins, and class status of clan Tumilowicz, and analysis of surname versions.

Some associated surnames: Bylina, Bernatowicz, Czarniecki, Daszkiewicz, Guzik, Michniewicz, Sikorski, Szpakowski, Szymkow, Tomaszewski, Trela, Urban.

The book is available for \$17.00 (includes postage).

Contact: Joseph Tumilowicz, Ph.D., 23 Tall Oaks, Dr.
Laurel Springs, NJ 08021 / (856) 228-2528



The Genealogy Assistant
A Family History Detective

Tim Firkowski
Professional Genealogist

Specialties in Polish & American-Canadian family history research

603-748-0577

TheGenealogyAssistant.com



This month, discover your roots.

Need free help researching your Polish ancestors? Want to provide help for those researching their Polish heritage?

Join POLISH GENIUS the Polish genealogy email list.

Over 750 members from all over the world.

Our two moderators are from the USA and Poland. Check us out and ask the group a question.

http://groups.yahoo.com/group/polish_genius/



For information about our Fraternal, its history, and the kinds of plans that we offer, visit our website at

www.SonsofPoland.com

or call us at (201) 935-2807

Celebrating Our 2nd Century of Fraternalism

THIS PAGE IS SPONSORED BY

The Association of the Sons of Poland

333
HACKENSACK
STREET



CARLSTADT
NEW JERSEY
07072

Our plans of insurance include: Endowments, Single Premium Life, Five- and Twenty-Payment Life, Five-year Benefactor Plan with Beneficiary as a charity, and Children's Term. Benefits include scholarships for HS Seniors planning to go to college, the free ScriptSave Prescription card; Dental and wellness/health plans including LifeLine Screening.

KULTURA / Staś Kmieć

Celebrating 75 Years

The Polish American Folk Dance Company

The Polish American Folk Dance Company of Brooklyn, New York (PAFDC) will celebrate the 75th anniversary of its founding with a 2-hour performance at New York University's Skirball Center on Saturday, November 23 at 7:00 p.m.

As part of the celebration, the troupe will premiere three new dance suites choreographed by Zofia Czechlewska, a former soloist with Poland's Śląsk Song and Dance Ensemble: *Kolomajki* from the Beskid Śląsk region, *Mazurka* featuring maiden games at the Court balls, and *Szamotyły* from the western Wielkopolska region. Resident Choreographer Tomasz Orzechowski will debut a fusion of dances from the distinctly different White and Green Forests of the northeastern Kurpie region, and a Cinderella-themed *Mazur Kopciuszek*.

Tickets are available at: (212) 352-3101 or (866) 811-4111, www.nyuskirball.org; Polish National Home (718) 387-0505, or Forum Travel (718) 389-1010.



1940. Polish American Folk Dance Company at the World's Fair.



Today's PAFDC in a fusion of dances from the Kurpie region's Green and White Forest districts

HISTORY. Founded in 1938 to preserve and perpetuate Polish folk dances and songs among Americans of Polish descent, *The Polish American Folk Dance Company* was organized by Frances Wesolowska-Popławska in New York City under the auspices of the Polish Workmen's Aid Fund. With the assistance of other community organizations, such as the Kościuszko Foundation and the Polish-American Aid Fund, Popławska built a folk dance group that combined the traditional with the grace of classical ballet. For 30 years she taught not only those in her own troupe, but held courses for dance teachers across the country.

In 1969, Popławska relegated the direction to her most promising dancers, Stanley Pelc and Ursula Bestecka, and soon after the group moved from Manhattan to Greenpoint, Brooklyn. This would begin a period of growth and transformation. With extensive research, Pelc and Bestecka crafted a company of theatrical scale.

Pelc studied Polish Dance in Warsaw, and as the general manager of the company he arranged the performance season. Bestecka guided the expansion of the company's costume wardrobe. Musically, the company was enriched by Halina Kalitka, who for over 20 years served as accompanist beginning in 1970.

During this period the company premiered its first full-length concert, debuted at Lincoln Center, had tour engagements, and in 1972 participated in the *World Festival of Polish Folk Ensembles* in Rzeszów, Poland for the first time. In total, PAFDC has participated in ten World Festivals in Poland. Bestecka moved to Japan in 1975 and Maria Zdzienicka Koncewicz and Jay Poko were named assistant choreographers.

Known to those close to him as "Skippy," Stanley Pelc developed and shaped a company of style, flair and prestige. Under his watchful and meticulous eye, PAFDC developed a vast repertoire modeled after the presentation ideal of *Mazowsze*. Being in close proximity to Broad-

way, PAFDC strived to appeal and be relevant to both a New York theater-going audience and a Polonia audience who held Poland's national companies in high esteem as the pinnacle of Polish dance.

Pelc developed a costume wardrobe fitting for the stage with color, fabric flow, design and brilliance. The stage "look" was uniquely their own with intricate period adornments in *Polonez* and *Mazur*, and signature looped braids for their *Krakowiak* finale. Many costumes were made in Poland, while others were created and sewn by Mrs. Cecylia Pelc, assisted by other mothers, as well as by the dancers themselves.

Upon Pelc's retirement in 1996, Daniel Dziadura – a graduate of the *Studium Folklorystyczne* at the University of Marie Curie-Skłodowska, succeeded him as Artistic Director. As musical accompaniment, a *Kapela Ludowa* (folk band) was formed under Andrzej Buczek. A children's group – *PAFDC Kids*, was established under the direction of long-time member Alice Karpinski-Bajno and former *Mazowsze* member Katarzyna Nitecka in the Fall of 2003.

When Dziadura retired in 2005, PAFDC reorganized its leadership by creating two separate positions of Artistic Director and Executive Director. Ryszard Sudol was named Artistic Director and initiated a "Beginners" training program. Today PAFDC is led by Executive Director Mariusz Bernatowicz, and Artistic Director Tomasz Orzechowski – who completed a qualification instructor's course in Warsaw, and performed with folk dance groups in Łomża and at Warsaw University. The children's group is currently led by Diana Chrościelewska.

The company's repertoire consists of multiple arrangements of Poland's national dances, over 25 regional suites, along with staged presentations of seasonal customs (*obrzędy*). The company owns over 600 costumes.

For many years, the PAFDC has

performed at the annual *Bal Polonaise* in Miami at the invitation of Blanka Rosenstiel of the American Institute of Polish Culture. They have performed at tribute programs and other events where Pope John Paul II, Princess Grace of Monaco, Lech Wałęsa, Zbigniew Brzeźński, Henryk Górecki, and other dignitaries have been distinguished guests of honor.

The Company has been honored twice by the Republic of Poland in recognition of its presentation of Poland's folk culture to American audiences by receiving the *Oskar Kolberg Award* in 1979 and the *Order of the Merit of Culture* in 2003.

In recognition and support of the contributions that PAFDC makes to the cultural landscape of New York State, the company has for many years received a grant from the New York State Council on the Arts.

Prusinowski Trio Tours the United States

Through October 16, *The Janusz Prusinowski Trio* – a group now enlarged to five musicians will tour the United States. The instrumentalists create a dynamic dialogue that makes for an exceptionally improvised and engaging performance.

Following in the tradition of village masters they have personally learned from, the musicians are also an *avant-garde* band with their own characteristic sound and language of improvisation. Combining music with dance, and the archaic with the modern, the *Trio's* unique style is distilled from their informed reinterpretations of Central Poland's village music. They bring the folk *mazurka* – sung, played, danced, and improvised – to a new, youthful audience. The band has performed throughout Europe, Asia, Canada, and the United States, including Carnegie Hall.

October dates include:

Bringing Home the Gold!

TORONTO'S "HARNASIE" AWARDED ZŁOTA CIUPAGA.

Mountaineers from all around the world presented their folklore at the 45th International Festival of Mountain Folklore in Zakopane, Poland. President Bronisław Komorowski and First Lady Anna presided over the festival, and took part in several events.

The main trophy – the *Złota Ciupaga* (Golden Mountain Axe) was bestowed to several ensembles in various categories. Among them was the Highlander Ensemble – *Harnasie* from Toronto, Canada under the direction of Ted Zdybal and Barbara Bejger. The special award was presented by President Komorowski in recognition of the cultivation of native culture in North America. The group also received from the Judges an honorary award for singing and a *Parzenica Award* – the Highlander symbol of Pride for their artistic program in the "Artistically Elaborated Presentation of Highlander Folk" category.

Promoting highland history and



EDYTA KOŁPAK of Toronto's *Harnasie Highlander Ensemble* holds the main trophy – the *Złota Ciupaga* at the 45th International Festival of Mountain Folklore in Zakopane.

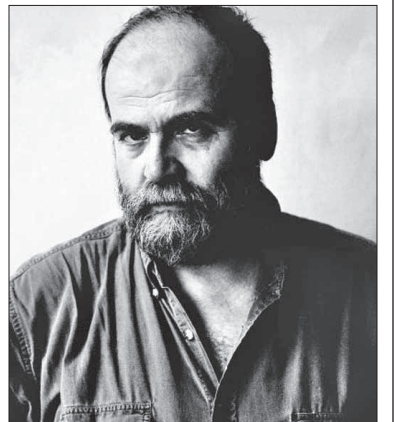
culture, the Festival dates back to 1968. Known both in Poland and around the world, its main objective is to present not only the native folklore, but also traditions and culture from around the world.

Jan Sawka Art Retrospective

Celebrating the life and work of artist **Jan Sawka**, a retrospective exhibition — *Reflections on Everyman: The Work of Jan Sawka*, curated by Evonne M. Davis and Hanna Maria Sawka will be on display at Gallery Aferro, 73 Market Street in Newark, N.J. through December 14.

Sawka (1946-2012) continually articulated the struggle for freedom in his artwork. His early life was overshadowed by his father's Stalin-era political imprisonment of seven years, and Sawka was himself exiled from Poland as a result of his activism through his art.

The fall show presented in partnership with the Polish Cultural Institute New York comprises over thirty works that embody Sawka's concern for the human condition in the contemporary world.



A symposium on the work of Sawka organized in partnership with Rutgers University will take place Sat., Nov. 16 at the Paul Robeson Galleries, Rutgers University - 350 Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Newark, N.J.

For details visit www.aferro.org.



man@gmail.com.

October 6, 7:00 p.m. – Yoshi's San Francisco, Calif.; www.yoshis.com/sanfrancisco

October 7 – San Diego State University, San Diego, Calif.; www.music.sdsu.edu, www.centerforworldmusic.org

October 9 – Southwestern Col-

lege, Chula Vista, Calif.; www.swccd.edu, www.centerforworldmusic.org

October 10, 7:00 p.m. – European Jazz @ UCLA; www.schoolofmusic.ucla.edu

October 11, 6:30 p.m. – Folk Dance Center, Dancing Unlimited, San Diego, Calif.; www.folkdancecenter.org, www.centerforworldmusic.org

October 12-13 – Richmond Folk Festival, Richmond, Virg.; www.richmondfolkfestival.org

October 16 – The Kennedy Center Millennium Stage, Washington, D.C.; www.kennedy-center.org.

TRAVELOGUE RETURNS NEXT MONTH. Staś Kmieć's latest Travelogue, "Five Days in Poland," will return in next month's PAJ.

Take advantage of our Heritage Month Specials! 20% Off on all items on pages 3, 15, and 22!

OCTOBER IS POLISH HERITAGE MONTH



As always, we have prepared special promotions

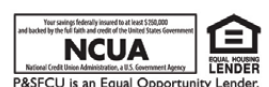
■ **2.05% APY** on a five-year term share¹

■ **\$350 savings** when submitting a mortgage loan application²

If you are not a member yet, join us today!



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)
www.psfcu.com



Promotions are valid from October 1, 2013 until further notice, but no longer than until October 31, 2013. 1) APY - Annual Percentage Yield. Minimum to open a term share is \$500. Promotion offered to owners of individual and non-profit organization accounts. Only one offer per member. PSFCU offers other terms and rates on our term shares. Penalty charges for early funds withdrawals may apply. 2) Credit promotion offered solely on 1-4 family owner-occupied residential homes. Membership restrictions apply. Other restrictions may also apply.

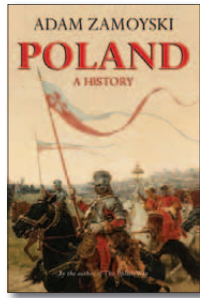
SAVE! SAVE! SAVE! ORDER BEFORE OCTOBER 31, 2013, AND TAKE 20% OFF! OFFER GOOD FOR ITEMS ON PAGES 3, 15, and 22!

PAJ BOOKSTORE

TO ORDER ON LINE:
www.polamjournal.com

TO ORDER BY PHONE, M-F, 8:00 a.m.-3:00 p.m.:
(800) 422-1275 • (716) 312-8088

TO ORDER BY MAIL
USE FORM ON PAGE 3



NEW! POLAND: A HISTORY
by Adam Zamoyski
\$19.95
pb. 426 pp. 5.5 in. x 8.5 in.

A substantially revised and updated edition of the author's classic 1987 book, *The Polish Way: A Thousand-Year History of the Poles and their Culture*, which has been out of print since 2001. No nation's history has been so distorted as that of Poland. "...excellent and authoritative" ... "fresh, different, and brilliantly readable"

THE EAGLE UNBOWED:
Poland and Poles in the Second World War by Halik Kochanski. \$35.00



Harvard Univ. Press hc., 784 pp.; 6.125 x 9.25 inches. 32 halftones, 8 maps

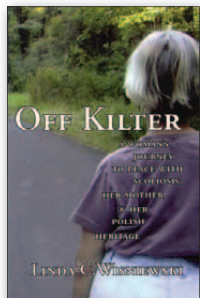
Halik Kochanski tells, for the first time, the story of Poland's war in its entirety, a story that captures both the diversity and the depth of the lives of those who endured its horrors. Most histories of the European war focus on the Allies' determination to liberate the continent from the fascist onslaught. Yet the "good war" looks quite different when viewed from Lodz or Krakow than from London or Washington, D.C. *The Eagle Unbowed* provides in a single volume the first truly comprehensive account of one of the most harrowing periods in modern history.



NEW! BE NOT AFRAID
by Heather Kirk
\$19.95

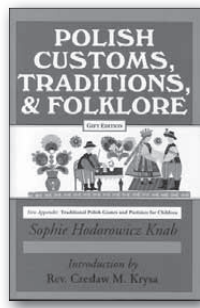
Borealis Press, 276 pp., pb. Want to learn something about Poland and the movement that

started the end of the Cold War in an easy-to-read, well-written book? *Be Not Afraid* is an introduction to the Polish non-violent resistance movement, "Solidarity." It involved ten million people over a period of ten years, freed Poland from Soviet domination, and contributed to the fall of the Soviet Union in 1991. It killed no one.



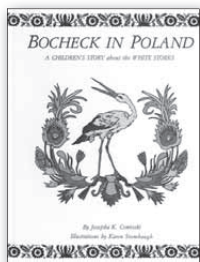
OFF KILTER: A Woman's Journey to Peace with Scoliosis, Her Mother, and Her Polish Heritage
by Linda Wisniewski
\$18.95
164 pp., pb.

Even before she was diagnosed with scoliosis at thirteen, Linda Wisniewski felt off kilter. Born to a cruel father and a long-suffering mother in a Polish American community in upstate New York, she learned martyrdom as a way of life. Only by accepting her physical deformity, her emotionally unavailable mother, and her Polish American heritage does she finally find balance and a life that fits.



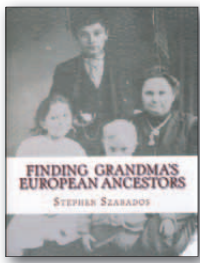
POLISH CUSTOMS, TRADITIONS & FOLKLORE
\$16.95
by Sophie Hodorowicz Knab
340 pp., pb. Hippocrene Books

Polish Customs, Traditions, & Folklore is organized by month, beginning with December and Advent, St. Nicholas Day, the Wigilia (Christmas Eve) nativity plays, caroling and the New Year celebrations. It proceeds from the Shrovetide period to Ash Wednesday, Lent, the celebration of spring, Holy Week customs and superstitions, beliefs and rituals associated with farming, Pentecost, Corpus Christi, midsummer celebrations, harvest festivities, wedding rites, name-day celebrations, and birth and death rituals. Line illustrations enhance this rich and varied treasury of folklore.



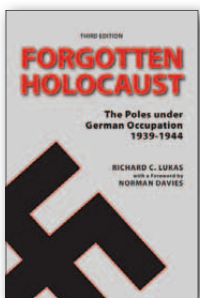
BOCHEK IN POLAND
\$11.95
54 pp., Polonie Publishing

A First Prize winner in a literary contest sponsored by the American Council of Polish Cultural Clubs, this is a delightful, captivating children's story about the life of storks and many of the Polish customs they encounter. Beautifully illustrated and educational, it will be thoroughly enjoyed by adults as well as children.



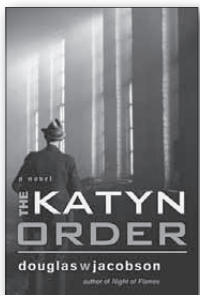
FINDING GRANDMA'S EUROPEAN ANCESTORS
by Stephen Szabados
\$14.95
128 pp., pb.

This is a "must have" book to find your European ancestors. The author uses his experience to help you identify the available resources that you can use to find your own ancestors. The book includes many sample documents, current websites and books that will be useful for your genealogical search. Even if you are not a beginner, this book will give you helpful tips that may be the one you need to locate that missing relative.



FORGOTTEN HOLOCAUST: The Poles Under German Occupation, 1939-45. Third edition
\$19.95
358 pp. pb. Hippocrene Books.

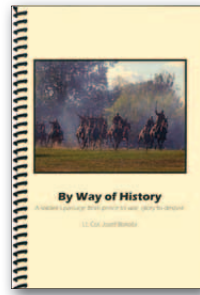
Forgotten Holocaust has become a classic of World War II literature. As Norman Davies noted, "Dr. Richard Lukas has rendered a valuable service, by showing that no one can properly analyze the fate of one ethnic community in occupied Poland without referring to the fates of others. In this sense, *The Forgotten Holocaust* is a powerful corrective." The third edition includes a new preface by the author, a new foreword by Norman Davies, a short history of ZEGOTA, the underground government organization working to save the Jews, and an annotated listing of many Poles executed by the Germans for trying to shelter and save Jews.



THE KATYN ORDER
by Douglas W. Jacobson
\$24.95
384 pp. hc., McBooks Press

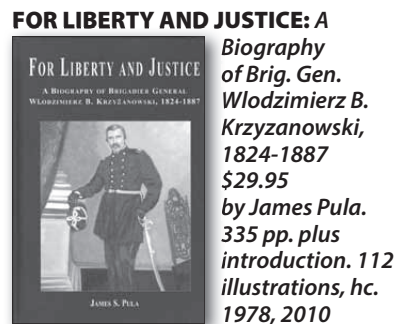
American Adam Nowak has been dropped into Poland by British intelligence as an assassin and Resistance fighter. During the Warsaw Uprising he meets Natalia, a covert operative who has lost everything. Amid the Allied power struggle left by

Germany's defeat, Adam and Natalia join in a desperate hunt for the 1940 Soviet order authorizing the murders of 20,000 Polish army officers and civilians.



BY WAY OF HISTORY: A Soldier's Passage from Peace to War, Glory to Despair
by Lt. Col. J. Bokota, tr. by Stan Bokota
\$13.95, 174 pp. Spiral bound, pb.

An eyewitness account of World War I and World War II events, last cavalry charges and the defeat of the Red Horse Army at Komarow in 1920, the battle of Bzura and Warszawa in 1939; the AK struggles, finally description of the moral and physical destruction of Poland by the Soviet regime in the years 1945-70. The events so well described, although interesting, are not as fascinating as the man himself, who comes through in these recollections.



FOR LIBERTY AND JUSTICE: A Biography of Brig. Gen. Włodzimierz B. Krzyzanowski, 1824-1887
\$29.95
by James Pula. 335 pp. plus introduction. 112 illustrations, hc. 1978, 2010

This lavishly

illustrated biography of a major Polish American figure of the 19th century, tells the story of a Polish revolutionary exiled to America where he rises from private to general during the Civil War.

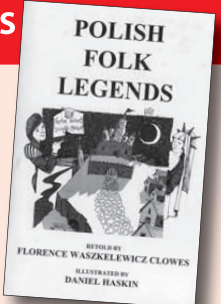


TREASURED POLISH SONGS WITH ENGLISH TRANSLATIONS
\$24.95
350 pp., hc. Polonie Publishing
A magnificent collection of Polish songs with musical scores for voice and piano accompaniment. Included are folk songs, lullabies, religious, art songs and ballads, solo and quartet arrangements and more. Enhanced with colorful Werthen illustrations, the book features authentic Polish lyrics with beautiful English translations. Ideal for both musician and appreciative listener alike.

TRICK A WITCH, WED A HEDGEHOG, SAVE YOUR SOUL: An American Artist Encounters Poland
by Darlene Wesenberg Rzeztarski. Wecker Press, 2012. 88 pp., pb. \$19.95

After the fall of Communism, Rzeztarski's husband had an amazing first meeting with Polish cousins, introducing the couple to the rich world of Polish and familial history, so intertwined as to become a microcosm. Rzeztarski brings an outsider's appreciation and an artist's intuition through tales of family, of national identity, and of the enchanted world of fairy tale and myth. Profusely illustrated in color.

BY FLORENCE WASZKELEWICZ-CLOWES



POLISH FOLK LEGENDS — \$14.95
Infinity Pub., 2010, 208 pp, pb.

Forty legends collected in Poland or researched in many books and periodicals, including Poland's first written history by Muenster in 895 that states King Popiel reigned in Polonia 246 years before Christ.

OLD SECRETS NEVER DIE — A Bashia Gordon Mystery — \$14.95
with Lois J. Blackburn Infinity Publishing, 2007, 220 pp, pb.

Bashia Gordon, semi-retired interior decorator and amateur sleuth, is at it again. When she learns her friend Connecticut State Trooper Mark Jankowski, is investigating the death of one of her clients, Gladys Goodell, her curiosity takes over. Soon a mummified baby is found in the old Goodell home. None of the Goodell sisters ever married. Whose baby could this be?

BONES IN THE BACKYARD — A Bashia Gordon Mystery — \$14.95
with Lois J. Blackburn Infinity Publishing, 2001, 198 pp, pb.

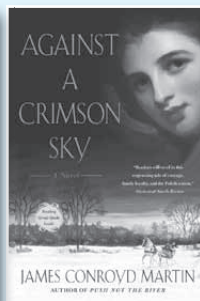
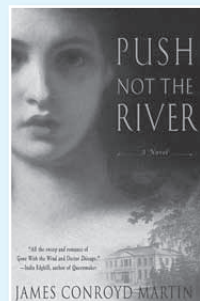
In the quiet corner of northeastern Connecticut, semi-retired interior decorator, Bashia Gordon, turns amateur sleuth when she and her Peace Corps friend, Dottie Weeks, uncover a fragmented skeleton in a septic tank. How did it get there? Who is it? Could the bones be the wealthy eccentric who disappeared years ago?

A HISTORY OF POLISH AMERICANS IN PITTSFIELD, MASS., 1862-1945
\$14.95 Palmetto Press 2004. 152 pp., 5.5" x 8.25", photographs, pb.

Using church records, organization brochures and oral histories, the author has compiled a valued history of the Polish community in Pittsfield, originally formed when nineteenth and twentieth century Polish immigrants came to the area seeking work in the wool mills.

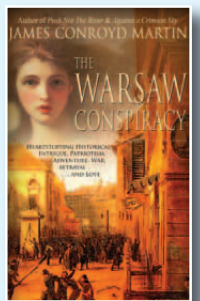
TO ORDER USE FORM ON PAGE 3 or call (800) 422-1275
More books on-line at polamjournal.com

JAMES MARTIN TRILOGY PACKAGE



Purchase all three of James Conroyd Martin's award-winning novels about a Polish countess who lived through the rise and fall of the Third of May Constitution years, a time of great turmoil, and almost \$10.00! Vivid, romantic, and thrillingly paced, the novels has been called "Poland's Gone with the Wind."

Push Not the River \$15.95
Against a Crimson Sky \$15.95
The Warsaw Conspiracy \$17.99
If purchased separately: \$49.89
PAJ Bookstore Special Trilogy Price: \$39.95



WOOD EGG ORNAMENTS



Hand-decorated Birchwood Ornaments \$14.95 each
A beautiful heirloom gift. Made in Poland.

USE ORDER FORM ON PAGE 3



Item 2-251. Blessed John Paul II. With John Paul II's uplifting words "Be not afraid" on obverse.

Item 2-253. Saint Faustyna Kowalska. Features sister's invocation "Jesus, I trust in you" on blue field on obverse.

ORDER BEFORE OCTOBER 31, 2013, AND TAKE 20% OFF!

Pilgrimages Adventures

APPLE VACATIONS

Join us on an upcoming adventure tour, pilgrimage or book a vacation getaway!

Over 28 years in the business with experienced agents and the best service!
classic-travel.com | 1-800-774-6996

ClassicTravel

BOOKS IN BRIEF / Florence Waszkelewicz Clowes MLIS

Poland's Master of the Written Word

MELCHIOR WANKOWICZ

Poland's Master of the Written Word

by Aleksandra Ziolkowska-Boehm
tr. by Agnieszka Maria Gernand
Lexington Books, 2013, 232 index,
bibliography, notes, photos, 232
pp., \$65.00.

Ziolkowska-Boehm had the distinct advantage of being a literary collaborator and secretary to Wankowicz, resulting in a broad portrait of his life. The book contains sources, eyewitnesses, interviews, and conversations Melchior Wankowicz had with his wife, friends and co-authors. He is considered to be the father of Polish reportage, developing his own style of reporting as a war correspondent during the Second World War under General Wladyslaw Anders. His ability to capture the nuances, sights, sounds and emotions of the common soldier in the field made him a favorite with the population

for the rest of his life. His writings included culture, optimism and old-fashioned Polish humor.

A section of his three volume book, *Battle of Monte Cassino*, considered one of the best of that battle, is included here, translated by Charles S. Krazewski.

In 1924 he co-founded a publishing house, Roy Publishing and introduced Polish readers to American and English writers, as well as Soviet literature in addition to Polish writers. In Sept 1940 he was evacuated to Palestine. With the Nazis determined to obliterate the Polish race, he became interested in studying how the Jews maintained their national identity through the twenty years of dispersal and foreign occupation, writing in a way that helped Polish society understand Jewish culture. As a war correspondent attached to the Polish army he moved with them to Egypt, Italy, Cypress and other countries. The end of the

war found him exiled in England, and later lived in America for ten years. Unhappy there, he returned to Poland in 1958. His writings helped shape the Polish national conscience, giving citizens the strength and comfort to withstand the Communist regime.

He didn't belong to any political group, always independent and loved by the public for his independence and view of life. In 1964 he was put on trial by the Communist regime for signing a letter of defiance along with 33 other writers, which was broadcast on Radio Free Europe. The U.S. Embassy offered assistance, because Wankowicz was an American citizen, which he refused. The trial ended with imprisonment of three years, suspended because of his age. He died ten years later, in 1974.

A chapter on the author's association with Wankowicz explains the insight she had and her abil-

ity to gather his works and letters from others. She edited his selected works, providing extensive notes at the end of each chapter, in addition to the bibliography. His fascinating life will be of great interest to all writers.

THE POLISH EXPERIENCE THROUGH WORLD WAR II

A Better Day Has Not Come
by Aleksandra Ziolkowska-Boehm
Lexington Books, 2013, index,
notes, photos, map, 178 pp.,
\$65.00.

Ziolkowska-Boehm brings the reader into the hearts and souls of four women who have survived bloody massacres, hardships, deportation and concentration camps through their oral histories.

Each told their story over a period of time, the author often traveling to Poland to find them, and able to verify their stories through birth certificates, photographs and remark-

able recollections. With the German and Russian invasion, the women, without their husbands and often without their children, were forced to travel through the wilds of Siberia. When amnesty was declared in 1941 they traveled to Persia, Africa, and Italy. Many journeyed further to New Zealand, Britain, Canada and United States. For some women it was difficult to reveal their horrific past, but they were convinced that the memories must be told and recorded for posterity. They often began their stories with descriptions of childhood memories before the war, and compared it to their present living conditions.

Also included are the histories of officers killed or taken prisoner and the families they left behind. The author continued the interviews with after-war deprivations under Communist rule, bringing the survivors to present time. A heart-wrenching book that should be read by all.

BOOK REVIEW / Prof. Czesław Partacz

Another Work on Resettlements that Falls Short

WYGNAMI NA STEPY

Przesiedlenie ludności ukraińskiej z Polski na południe Ukrainy w latach 1944-1946

CAST OUT ON THE STEPPE

The Resettlement of Ukrainians from Poland to Southern Ukraine, 1944-46

By Roman Kabaczij

Warsaw: Wydawnictwo Związek
Ukraińców w Polsce, 2012. Pp.
382, \$34.95

To order: www.ciuspress.com
(Canadian Institute of Ukrainian
Studies) or (780) 492-2973

The twentieth century was an era of great cultural, technological, and civilizational progress. It was also time of two world wars, many local conflicts, and—historically unprecedented—the Holocaust and many genocides including what Professor Ryszard Szałowski called *genocidium atrox*, killing that is especially cruel and barbarian.

Those wars were often connected with ethnic conflicts, especially in ethnically mixed borderlands. To escape these, massive forced migrations of peoples, on religious and ethnic grounds, took place in the 20th century Europe and Asia. The largest included expulsions of Greeks from Turkey and Turks from Greece as well as Muslims from India and Hindus from Pakistan: in the latter case, 17,000,000 were moved.

The term "World War II" also means different things in different places. For Western Europeans, the War ended May 8, 1945; for the Russians, May 9, 1945; for the Americans, September 2, 1945 (with the Japanese surrender). For Poles living in the Lublin and Rzeszów województwa, the War went on for two more years, given the armed criminal activities of the fascist Organization of Ukrainian Nationalists (OUN) and the Ukrainian Insurgent Army (UPA).

Poles were massively deported and resettled during World War II. The Germans expelled Poles from Greater Poland and the Baltic sea-coast to the General Gouvernement. Jews were confined in ghettos. The Soviets conducted three massive deportations of Poles and others to Siberia, Kazakhstan, and the Soviet Arctic. Many were murdered by the Communists.

While World War II was a disaster for many nations, Ukrainian nationalists saw it as an opportunity to

create a totalitarian state founded on the nihilistic ideology of Ukrainian-Galician integral nationalism. They hoped to found it on Polish territory after Germany's 1939 attack, but the Molotov-Ribbentrop Pact did not allow it. Following Germany's attack on the Soviet Union, they proclaimed their state on June 30, 1941—absent Hitler's approval—and began mass-scale collaboration with the Nazis.

Approximately 400,000 Ukrainians and Galicians voluntarily served the Nazis during World War II in the auxiliary police, in 131 police battalions fighting Soviet partisans, in the SS-Galizien, as watchmen in the Treblinka, Sobibor, Bełżec, and Buchenwald extermination camps, and in SS formations fighting Polish, Slovak, French, and Yugoslav partisans. Ukrainian officials, police, teachers, and even Greek Catholic priests served the Nazi regime. The Greek Catholic Bishop of Przemyśl blessed the battle flags of the SS-Galizien, a unit that committed many crimes against the Polish populations of Łwów, Lublin, and Kielce voivodeships.

After the German defeat at Stalingrad, the Ukrainian nationalists decided to establish their "independent Ukraine" on the Polish lands of Volhynia and East Małopolska (the latter former Austrian Galicia). The establishment of this fascist state was to depend on murdering the "others," i.e., Poles, Jews, Russians, and those Ukrainians who did not support OUN ideology. From February 1943 until 1947, OUN-UPA and its security forces killed 134,000-200,000 Poles and several dozen thousands of Ukrainians, all in brutally cruel ways. In 1942, those police carried out most of the extermination of Jews for the Nazis, so following their desertion from the Germans, they had no scruples about killing people with axes, knives, and scythes. Women and older children often joined in, under the euphemism of "self-defense" brigades. After encircling and killing all the Poles in a given village, the valuables of the village were then plundered, the place burned, its trees cut down, its church blown up, and the ground ploughed to obliterate any trace of the Polish "occupants."

In the summer of 1943, a series of such mass murders swept Volhynia.

By fall, a similar wave began in East Małopolska. Ukrainians were ordered to kill their Polish spouses and, if the mother was Polish, their daughters, if the father, their sons. During World War II, such cruelty was not even practiced by the Nazis or Soviets. 134,000-200,000 Poles died at Ukrainian hands; 7,500-11,000 Ukrainians at Polish hands.

Many OUN/UPA criminals died during the War, others wound up in Siberia or Polish jails. But a group of them, primarily intelligentsia and Nazi collaborators, fled westwards to Germany, the United States, and Canada, where they disseminate their falsified vision of history, one that omits mention of these crimes, so inconvenient to their myths about contemporary Ukrainian history.

This book, by young Ukrainian historian Roman Kabaczij (who earned his doctorate in history at the Marie Curie-Skłodowska University in Lublin), is built on many contemporary, albeit false, tropes dominant in today's Ukrainian historiography. To be fair, he also tries to avoid many other stereotypes in vogue in Ukraine. But the author omits the extraordinarily important—and bloody— aspects of Polish-Galician-Ukrainian relations during World War II. By ignoring the butcheries of Volhynia and East Małopolska, his whole discussion of subsequent population expulsions becomes unintelligible to average readers, leaving the entire responsibility on Polish shoulders. For him, those expulsions come out of nowhere. Perhaps they were part of Polish prewar or wartime plans.

The author, like many Ukrainian historians, makes no mention of the growing Polish literature on this subject. According to him it was Polish communists who planned the expulsion of Ukrainians from Poland to prove their patriotism as well as a present from Moscow, which feared the resurgence of Ukrainian separatism in Poland. When the author mentions the so-called "tragic events" in Volhynia (p. 73, likewise—like today's Ukrainian historians—leaving out the genocide in Tarnopol, Stanisławów and Łwów voivodeships), he cites Torecki's data that is 30 years out-of-date.

The book is divided into two parts. The first deals with the planning and implementation of expulsions from Poland, the second with

the new life in the Soviet Union. Most Polish readers will be interested in Part I which, among other things, shows the lack of logic and geopolitical strategy of the UPA's struggle, which resulted in those expulsions. Part II shows the reality of Soviet life in the 1940s, e.g., the 1946 famine that led to the deaths of a million people.

Like other Ukrainian historians, in order to avoid the name "East Małopolska" he speaks of "East Galicia" (pp. 77, 113), which did not exist after 1923. Another Ukrainian myth is the claim to be "dressed and armed like the UPA" (p. 204). UPA activists, to the extent they had uniforms, got them by taking them from Polish or Soviet soldiers they killed: they never had their own. The author also speaks of the "so-called connections of the UPA with the Germans," although research shows those connections were real.

There are other book problems.

Not all abbreviations are listed. There are many Ukrainianisms in the text (not just in place names), e.g., "rzymokatolików" is a carbon copy of Ukrainian. The publisher also did not provide any index.

The book is, however, an important element in the scholarly discussion between Poles and Ukrainians as well as among revisionists and traditionalists in Polish historiography. Despite defects in editing and the promotion of certain myths, it has its value, providing a large resource of knowledge (albeit not always true) about Polish-Ukrainian relations. For American readers unfamiliar with these events, however, its value is limited.



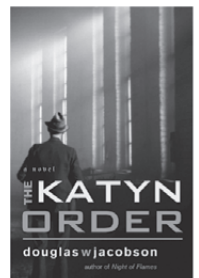
Prof. Czesław Partacz is professor of history at the Koszaliń Polytechnic and is an expert in Polish-Ukrainian relations, the subject of both his doctoral and habilitation research.

The fate of millions depends on them.

"Compelling authenticity and evocatively rendered detail will captivate history buffs and thriller fans alike."—*Library Journal*

"Jacobson follows his debut, *Night of Flames*, with another solid WWII thriller. The author makes the bloody fight for Warsaw both exciting and suspenseful."—*Publishers Weekly*

At the end of World War II, Polish-born American Adam Nowak joins the Resistance and meets covert operative Natalia Kowalska. After Germany's defeat, Adam and Natalia are ordered by British intelligence to find the 1940 Soviet directive mandating the executions of more than 20,000 Polish officers and civilians. If they can find the Katyn Order before the Russians do—they may change the fate of Poland.



"Jacobson brings an important but widely unknown chapter of the second world war to vivid life."—John Shors, author of *Beneath a Marble Sky*

"A heart-stopping love story set against the grotesque reality of the Warsaw Rising. A knockout."—James Conroyd Martin, author of *Push Not the River*

douglaswjacobson.com • McBooks Press • www.mcbooks.com
ISBN 978-1-59013-572-3 • Hardcover • \$24.95

1.06% APY

STATEMENT SAVINGS ACCOUNT

Don't let this offer
pass you by.



MEMBER
FDIC

Call today



ATLASBANK

Helping build your financial world since 1900



689 5TH AVE, Brooklyn NY 11215
339 Sand Lane, Staten Island, NY 10305

www.atlasbank.com

(718)- 768-4800

The annual percentage yield (APY) advertised herein is accurate as of 8/5/2013 and is available at Atlas Bank locations at 689 Fifth Ave. Brooklyn, NY 11215 and 339 Sand Lane, Staten Island NY 10305. Rates offered may change without notice. Minimum balance to obtain APY is \$100. Fees may reduce yield. Each depositor is FDIC insured up to applicable limits. For additional terms and conditions contact Atlas Bank.